

# ИКОНОМИКА

economy  
MAGAZINE

СПЕЦИАЛНО ИЗДАНИЕ / SPECIAL EDITION

Юли-Август 2018 г. / 10 лв.

July-August 2018 / BGN 10



УСПЕШНИТЕ  
КОМПАНИИ

THE **SUCCESSFUL** COMPANIES

X6E-MTEI ISSN



04

Връх на чие  
Златен Век

 ARTEKS



# Новото лице на успеха

Светът е голям и възможности дебнат отвсякъде. Затова и успешните компании съумяват да намерят върната формула в постоянно променящия се свят на търсене и предлагане.

„Успешните компании“ е успешна инициатива на сп. „Икономика“, която се превръща в добра традиция. След огромния интерес, който предизвика първото издание през 2017 г., решихме, че Българското председателство на Съвета на Европейския съюз е точният момент да покажем някои от лидерите в бизнеса, които работят на територията на България. Тези компании мислят глобално и не действат само локално - това е част от тяхната „тайна“ на успеха. Великият мореплавател Христофор Ко-

лумб е казал, че никога няма да прекосиш океана, ако нямаш куража да се откъснеш от брега. Това правило с пълна сила важи и за бизнеса, ето защо повечето от тези успешни компании на глобалния пазар се чувстват в свои води.

Вярваме, че Българското председателство на Съвета на ЕС е шанс Европа да преоткрие България на картата на Стария континент и тук европейският бизнес да види своите нови възможности за развитие.

Нека срещата с успешния бизнес в България съдейства на компаниите да открият партньори, с които заедно да изминат пътя към още по-големия успех.

От екипа на изданието

Вярваме, че по време на Българското председателство на Съвета на ЕС европейският бизнес ще преоткрие България като дестинация за партньорство и инвестиции



We believe that during the Bulgarian Presidency of the Council of EU, European businesses will rediscover Bulgaria as a partnership and investment destination

# The New Face of Success

The world is big and opportunities lurk around the corner. That is why successful companies manage to find the right formula in the constantly changing world of supply and demand.

„The Successful Companies“ is a successful initiative of Economy Magazine that is becoming a good tradition. After the huge interest that was aroused by the first edition in 2017, we decided that the Bulgarian Presidency of the Council of the European Union is the right time to show some of the business leaders who work on the territory of the Republic of Bulgaria. These companies have global thinking and do not act only locally - this is part of their „secret“ of success. The great

sailor Christopher Columbus has said that you can never cross the ocean until you have the courage to lose sight the shore. This rule is equally true for businesses, and this is why most of these successful companies feel at home on the global market.

We believe that the Bulgarian Presidency of the Council of EU is a chance for Europe to rediscover Bulgaria on the map of the Old Continent, and for European businesses to see their new opportunities for development here.

May the meeting with the successful businesses in Bulgaria help companies find partners, with which they will walk together on the way to an even greater success.

By the team of the edition

**Успешните компании** /София / Второ издание

Издател: **Медия Икономика България ООД**

Изпълнителен директор: **Боян Томов**

Редакционен екип: **Невена Мирчева,  
Татяна Явашева, Александра Сотирова, Божидара  
Иванова, Георги Желязков,  
Мирела Вавова, Цветан Петров**

Дизайн: **Антон Ковачев, Едуард Лилов**

Маркетинг и реклама: **Калин Константинов,  
konstantinov@economic.bg**

Печат: **Алианс Принт**

**The Successful Companies** / Sofia / Second edition

Publisher: **Media Economy Bulgaria Ltd.**

CEO: **Boyan Tomov**

Editors: **Nevena Mircheva, Tatyana Yavasheva,  
Alexandra Sotirova, Bozhidara Ivanova,  
Georgi Zhelyazkov, Mirela Vavova,  
Tsvetan Petrov**

Design: **Anton Kovachev, Eduard Lilov**

Marketing and advertising: **Kalin Konstantinov,  
konstantinov@economic.bg**

Printing: **Alians Print**

# Opel INSIGNIA

ЛЕК АВТОМОБИЛ НА ГОДИНАТА 2018\*

- Матрични LED светлини - най-добрите в своя клас
- Автоматично аварийно спиране със система за засичане на пешеходци<sup>1</sup>
- 8-степенна автоматична скоростна кутия



ПРЕС АВТО КЛУБ  
БЪЛГАРИЯ

<sup>1</sup>Работи автоматично при скорости над 8 km/h и под 80 km/h. Посетете [opel.bg](http://opel.bg) за подробна информация за функционирането на системата. Показаният модел е само с илюстративна цел и може да съдържа допълнително оборудване и опции, които не се заплащат допълнително. Среден комбиниран разход 8,7–4,0 l/100 km; CO<sub>2</sub> емисии комбинирани 199–105 g/km. \*Наградата е връчена на национален конкурс, организиран от Прес Авто Клуб България.



БЪДЕЩЕТО ТИ ПРИНАДЛЕЖИ

# ФОРМУЛАТА НА УСПЕХА

## THE FORMULA OF SUCCESS



**Христо Христов**, основател, изпълнителен директор и мажоритарен собственик на „Дискордия“ АД:

*Ако не си конкурентоспособен, нямаш никакъв шанс да растеш и да просперираш.*

*Hristo Hristov, founder, executive director and major shareholder of Discordia AD:*

*If you are not competitive, you have no chance to grow and prosper.*



**Борислав Малинов**, учредител, мажоритарен акционер и председател на Надзорния съвет на „НОРД ХОЛДИНГ“ АД:

*Коректност, устойчивост, адаптация и нюх, в съчетание с професионализма на служителите, е ключът към успеха на нашата компания и традициите в бизнеса, които налагаме.*

**Borislav Malinov**, founder, majority shareholder and Chairman of the Supervisory Board of NORD HOLDING AD:

*Correctness, stability, adaptation and sense - all this in combination with the professionalism of the employees, is the key to success of our company and the traditions of business that we apply.*

**Диана Стефанова,** управляващ директор на развойните центрове на VMware за България и ЕMEA и директор бизнес развитие за интегрирани продукти и решения на VMware за Европа:

**Имаме за цел да превърнем офиса тук в още по-атрактивна локация за български и чужди специалисти, които да работят и живеят в София.**

**Diana Stefanova,**  
Managing Site Director  
EMEA R&D &  
Strategic Business  
Development:

*Our goal is to become an even more attractive place for Bulgarian and foreign professionals to come and work in Sofia.*

**Милена Виденова,**  
управлятел на Кофас за България:

**Успехът в бизнеса означава отданост на това, което правиш най-добре.**

**Milena Videnova,** Country Manager of Coface in Bulgaria:

**Business success means dedication to what you do best.**



**Проф. д.и.н. инж. Николай Михайлов,**  
председател на НС на Трейс Груп Холд АД:

**Най-истинската стойност на успеха е удовлетворението, че това, което правиш и създаваш, води до положителни резултати в процесите, които управляваш, и за добруването на общността!**

**Prof. Nikolay Mihaylov, PhD (Econ), Dipl. Eng., Chairman of the Supervisory Board of Trace Group Hold Plc:**

**The most real value of success is the satisfaction that whatever you are doing and creating, leads to positive results in the processes you manage and for the sake of society well-being!**





„А.З.К. пропъртис“  
София, 1404  
бул. „България“,  
комплекс „Бокар“, №21, ет.2  
Telephone: +359 2 9549514  
<http://planaheights.com/index.php/bg/>

A.Z.K Properties EOOD  
Sofia, 1404,  
Bulgaria Blvd., 21 Bokar complex, fl. 2  
Telephone: +359 2 9549514  
<http://planaheights.com/index.php/bg/>



# Плана Хайтс - близо до града, но-близо до природата

- Г-н Катриели, как се развива жилищният проект „Плана Хайтс“?

- „Плана Хайтс“ е визионерски проект. Той е пример за развитието на нашата държава. Преди повече от 70 години е създаден последният град в България - Димитровград. Сега в създаването на новото селище са ангажирани толкова много хора. Включително и правителството е заето с него и е поело конкретни ангажименти. Строителният сектор също е обвързан с този проект. Всички се опитват да поемат отговорност за части от „Плана Хайтс“. Гражданите също са ангажирани с проекта и на всяка презентация, която организираме за него, идват стотици хора, които се интересуват.

Стартирахме рекламната кампания, започнахме предварителните продажби и получаваме много позитивни реакции. В края на зимния сезон ще започнем изграждането на инфраструктурата, което вече ще създаде и реалното усещане за началото на „Плана Хайтс“. Сигурен съм, че оттам нататък всичко ще се развива в положителна посока.

- Защо закъсня строителството на новия град и може ли да дадем гаранция, че то ще започне през 2018 г.?

- Това е въпрос, който ни отвежда към администрацията, включително и корупционните схеми на зелените организации. Справихме се с опит за изнудване от такава екологична организация. Заради това трябаше да преминем през процедура по ОВОС, която законът не изискваше от нас, но конкретните власти, ангажирани с темата, не поискаха да се конфронтират с този тип организации и ни препоръчаха да преминем през процедура. Това, разбира се, ни забави с доста месеци.

Имаше и други административни предизвикателства, но ние приключихме с всичко това и получихме всички

разрешения. Реално вече сме започнали, защото маркирахме пътищата в първия квартал.

- Ще се различават ли цените „на зелено“ и цените след започване на строежа?

- Разбира се. Това е бизнес логика. Хората, които купуват жилища в началото са в известен смисъл инвеститори, подобно на нас самите. Те поемат някакъв риск и като във всеки друг бизнес, след това имаш шанс да спечелиш повече. Хората, които вярват в този проект и вярват, че трябва да са сред тези, които правят първата крачка, естествено, че ще се възползват от много по-добри цени.

Цените на къщите ще зависят от техния размер, видът, както и големината на парцела. Стандартна къща от 150 кв. м с половин декар двор ще бъде от порядъка на 125 хил. евро. В бъдеще подобно жилище ще достигне цена от 250 хил. евро.

- Какъв е размерът на общата инвестиция в „Плана Хайтс“?

- Цялата стойност на проекта ще възлиза на 500-600 млн. евро, но това, разбира се, е инвестиция във времето, която ще бъде направена в рамките на 7-9 години. Начинът, по който се управлява проектът, ще ни даде възможност самостоятелно да го финансираме през всичките му етапи. Щастлив съм да подчертая, че досега не сме получавали никакво странично финансиране от банки или други институции. Това определено ни поставя в редовете на стабилните компании. Не бихме си позволили странични инвестиции, които да надхвърлят над 20% от собствените ни активи.

- Каква добавена стойност ще донесе „Плана Хайтс“ на своите жители?



Авиноам Катриели е израелски бизнесмен и президент на Двунационалната търговска камара България-Израел. Той инвестира в проекти по цял свят и вече 20 години развива бизнес в България. Катриели е президент на компанията A.Z.K. Пропрътис, която разработва зеления проект „Плана Хайтс“, който съвсем скоро ще започне да се издига на 20 km от София.

Avinoam Katrieli is an Israeli businessman and President of the Binational Chamber of Commerce Bulgaria-Israel. He has invested in projects all over the world and has been doing business in Bulgaria for 20 years now. Katrieli is the President of the company A.Z.K. Properties, developing the Plana Heights green project, which is soon to start raising 20 km away from Sofia.

- Мисля, че отговорът на този въпрос идва от само себе си, ако дори само посетите мястото Плана. В историческите книги на България регионът е наричан рай в близост до София. Това е невероятно място, много красиво, с невероятна природа и е близо до града. Подчертавам, че ние създаваме продукт, който не съществува на пазара в момента. Частна къща от 150-200 кв. м на половин декар, в едно чисто ново, добре уредено място, това нещо в България не съществува. Например, в Бояна или Драгалевци то би струвало минимум три пъти повече и въпреки това може някои съседни имоти да не бъдат хубави като вашия. В „Плана Хайтс“ всичко ще бъде красиво, не само една или две къщи, всичко се планира по този начин.

#### **- Как стои въпросът с инфраструктурата до „Плана Хайтс“?**

- Според обещанията, дадени от правителството, съществуващият вече път до Плана ще бъде ремонтиран и подобрен. В бъдеще ще се появят и нови пътища, единият от тях ще бъде до Горни и Долни Окол и още един, който вероятно ще минава през село Алино. В дадения случай г-н Бойко Борисов се е намесил като премиер и поетият ангажимент ни бе даден, не защото имам честта да пия кафето си с него всеки ден, а защото правителството осъзнава, че този проект е важен за самата България. Защото той не само ще създава работи места, но и ще покаже на света, че нашата държава е интересна и че има инвеститори, които влагат в нея.

„Плана Хайтс“ сам по себе си създава един много позитивен дух и ангажиментите, които правителството е поело, са свързани с това. Обещанията не са давани пред телевизионните екрани, където понякога стремежът е да се създава шум, а са на професионално ниво. В крайна сметка не говорим за някакви невероятни инвестиции, които ще се изискват от държавата, това е само капка в

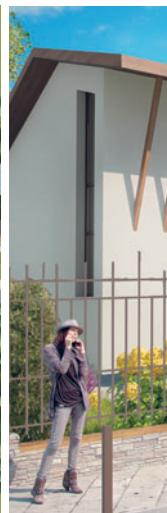
морето, наречено държавен бюджет.

**- В „Плана Хайтс“ ще бъде изградена цялостна инфраструктура - детска градина, болница, паркове и магазини. На първи етап от строежа ли ще бъдат изградени те?**

- Всичко ще бъде изградено в различните етапи, защото няма нужда от всичко още в началото на проекта. При строежа на всеки квартал ще се добавя повече от тази инфраструктура. В момента обсъждаме създаването на нещо като „историческо селце“, което ще представя всички неща, които са се произвеждали в България - как се прави сирене, как се създават различни шевии и други различни традиционни занаяти. Това място ще представлява туристическа атракция, защото предполагаме, че ще има голям туристически поток заради близостта до зимни курорти и язовир „Искър“. Правим планове и с кметовете около Плана, защото има и други места, които може да бъдат интересни за туризъм и ние искаме да ги подобрим. Плана е уникално място и заслужава това.

**- „Плана Хайтс“ ще се изгражда като зелен проект. Какви ще са екологичните решения в него?**

- Напомням, че ние, човешките същества, имаме необходимост да живеем сред природата. Тези, които упражват проекта, нека помислят върху това, че на мястото, където живеят, преди също е нямало нищо. Опазването на природата не означава да не живеем никъде, означава да се опитваме да правим всичко възможно да минимизираме щетите, които нанасяме върху нея. Допитали сме се до много експерти, за да проверим дали проектът представлява проблем за природата наоколо и отговорът е еднозначен - „не“. Съобразяваме се със съветите на тези специалисти, за да намалим максимално влиянието върху природата. Ще изграждаме този проект по начин, който да го превърне в част от природата.



# Plana Heights - close to the city, closer to Nature

**- Mr. Katrieli, how is the Plana Heights residential project developing?**

- Plana Heights is a visionary project. It is an example of the development of our country. The last city in Bulgaria, Dimitrovgrad, was established more than 70 years ago. Now, there are so many people involved in the establishment of the new settlement. The Government is also taking part and has made specific commitments. The construction sector and the citizens, too, are involved in the project.

We launched the advertising campaign, started pre-sales, and are receiving many positive responses. At the end of the winter season, we will start building the infrastructure, which will create the real feeling of the beginning of Plana Heights. I am sure that from then on everything will go in a positive direction.

**- Why is the construction of the new city being late, and can we guarantee that it will start in 2018?**

- This is a question that can lead us to the administration, and also to the corruption schemes of the green organizations. We managed to handle a blackmail attempt from such an environmental organization. This is the reason why we had to go through the Environmental Impact Assessment (EIA) and public discussion procedure that the law did not require of us, but the specific authorities

involved in the matter did not want to confront this type of organization and recommended that we go through the procedure. This, of course, slowed us down with many months. There were other administrative challenges, too, but we are finished with all this, and we received all the permissions. Actually, we have already started, because we have marked the roads in the first neighbourhood.

**- Will the prices before and after the beginning of the construction be different?**

- Of course. This is a business logic. People who buy houses at the beginning are in some sense investors like ourselves. They take some risk, and like in any other business, later on, they have a chance to win more. People who believe in this project, and believe that they should be among those who make the first step, of course, will take advantage of much better prices.

The prices of the houses will depend on their size, type, and the size of the plot. A standard house of 150 sq. m. with a yard of half an acre will cost about EUR 125,000. In the future, such a house will reach a price of EUR 250,000.

**- What is the total amount of the investment in Plana Heights?**

- The total amount of the project will be EUR 500-600 million, but this, of course, is an investment in time that will be made within 7-9 years. The way in which the project



is managed, will enable us to finance it independently at all its stages. I am happy to emphasize that until now, we have not received any side funding from banks or other institutions. This definitely puts us in the ranks of stable companies.

**- What added value will the Plana Heights bring to its residents?**

- I think you will be able to answer this question yourself, if you just visit the Plana area. In the history books of Bulgaria, the region is called „paradise near Sofia“. It is a very beautiful place with incredible nature and is close to the city. I want to emphasize that we are creating a product that does not exist on the market at the moment. A private house of 150-200 square meters on half an acre, in a brand new, well-regulated place, this is not seen in Bulgaria. For example, in Boyana or Dragalevtsi, it would cost at least three times more, and yet, some neighbouring properties may not be as nice as yours. In Plana Heights, everything will be beautiful, not just one or two houses, everything is planned in this way.

**- What about the infrastructure to Plana Heights?**

- According to the promises made by the Government, the existing road to Plana will be reconstructed and improved. In the future, there will also be new roads, one of them leading to Gorni and Dolni Okol, and another one that will probably pass through the village of Alino. In this case, Mr Boyko Borisov has intervened as a prime minister, and the commitment was made to us not because I have the honour to drink my coffee with him every day, but because the Government understands that this project is important for Bulgaria. Because it will not only create jobs, but it will also show the world that our country is interesting, and there are investors who put their money in it.

Plana Heights creates a very positive spirit and the

commitments made by the Government have to do with this. Their promises are given on a professional level. After all, we are not talking about some unbelievable investments that will be required by the state, it is just a drop in the sea called state budget.

**- A comprehensive infrastructure - a kindergarten, a hospital, parks and shops will be constructed in Plana Heights. Are they going to be built at the first stage of the construction?**

- Everything will be built at different stages, because there is no need of everything at the beginning of the project. More of that infrastructure will be added to the construction of each neighbourhood. We are currently discussing the establishment of something like a „historic village“ that will present all Bulgarian traditional crafts. The place will be a tourist attraction, since we suppose there will be a big tourist flow because of the proximity to winter resorts and the Iskar lake. We are making plans with the mayors around Plana, because there are other places that can be interesting for tourism, and we want to improve them. Plana is a unique place and deserves it.

**- Plana Heights will be constructed as a green project. What will the environmental solutions be?**

- I remind you that we, human beings, have a need to live in nature. Let those who criticize the project think on the fact that there were times, when in the places where they live, there has not been anything. Protecting the environment does not mean not living anywhere, it is trying to do our best to minimize the damages we are causing. We have had consultation with experts to see if the project will cause problems to the surrounding environment, and the answer is explicit - „no.“ We follow the advice of these specialists to minimize the impact. We will be building this project in a way that will turn it into part of the environment.

# Срещи с цвета на бизнеса

Добре дошли в България! Като туристи или като хора, които искат да правят бизнес или да работят тук. Туристите има какво да видят – има изобилие от музеи, галерии, църкви, манастири и забележителности, които си струва да бъдат посетени. България е наситена с древна история, нашите земи изобилстват от археологически находки. Край Варна е намерено най-старото злато в света – то е от VI век пр. н. е. и е с изключителна стойност. Панагюрското златно съкровище от девет съда с общо тегло около 6 кг е със световна известност. Имаме прекрасни морски и планински курорти. Българският СПА туризъм е перла в короната заради отличните условия и минералната вода. Туризът предлага удоволствия за ума, за душата и за тялото през четирите сезона в годината. И още от България:

✓ Нашата наука е с традиции във фундаменталните изследвания. Акад. Георги Найджаков открива фотоелектретния ефект и светът признава научния му принос през 1937 г. Въз основа на това по-късно е изобретена копирната машина. Методът за леене с газово противоналягане, създаден от акад. Ангел Балевски и инж. Иван Димов, е сред най-значимите инженерни постижения на човечеството. Днес българските учени и бизнесът все повече си партнират и така се раждат инновации, които намират пазар на външния и на вътрешния пазар.

✓ Създателят на компютъра Джон Атанасов е от български произход. Вероятно е въпрос и на ген, щом в България информационните технологии намират отлично развитие.

✓ България е добро място за предприемачите, но и за стартъринга бизнес.

✓ Имаме силно развита добивна индустрия. Същевременно медодобивният завод „Аурубис“, стоманодобивното предприятие „Стомана Индъстри“ и водещият производител на алуминиеви продукти „Алкомет“ са сред водещите износители.

✓ Имаме сила фармацевтична индустрия и Nuverpharma е сред ключовите имена.

✓ Медицината и стоматологичните услуги са на високо ниво, което е добра предпоставка за медицински туризъм.

✓ България е точното място за производство на автомобилни компоненти, а „Абритес“ произвежда софтуер и хардуер за диагностика на моторни превозни средства.

✓ „Монбат“ е име в акумулаторните батерии, а

„Успешните компании“ ви предлагат интересни запознанства с най-перспективните производители



„Приста ойл“ - в моторните масла.

✓ Имаме силни строителни компании, сред които са „Артекс Инженеринг“ и „Трейс Груп Холд“.

✓ Морският транспорт в лицето на „Български морски флот“ е на висота. Сектор транспорт и логистика е добре развит и европейският бизнес е наясно с конкурентната му сила. „Дискордиа“ е сред водещите компании.

✓ Роза дамасцина (Rosa damascena) е символ на България. Тя е намерила своето благодатно място в Розовата долина. Там се произвежда най-висококачественото розово масло, добре познато в цял свят. България поставя рекорди в производството и на лавандулово масло, както и на други етерични масла. Имаме добре развита парфюмерия и козметика, която създава великолепни продукти с ценни естествени съставки.

✓ Славата на българското кисело мяко се носи по света. Уникалните му качества се дължат на специфичната млечнокисела бактерия Lactobacillus Bulgaricus. Тя влияе върху жизнения тонус и допринася за дълголетието. Щамове от тази бактерия се използват в инновации, които спомагат за доброто здраве.

✓ Имаме силно развита лека промишленост. Тук се произвеждат прекрасни дрехи и обувки, имаме собствени марки, които намират добър прием по света. Мебелната ни индустрия също е в растеж, тя работи за външните пазари под свой и под чужд бранд.

✓ Българската земя дава вкусен плод. Опитайте нашите плодове и зеленчуци и ще се убедите. Българското вино е еликсир. Храната ни е вкусна.

✓ България е голям производител на зърно и затова тук има голям потенциал за развитие на хранително-вкусовата индустрия.

Имаме... още много производители и производства на европейско и на световно ниво. Елате в България и ще ви представим възможностите.

„Успешните компании“ ви предлагат интересни запознанства с цвета на българския бизнес.



# Meetings with the Best of Businesses

Welcome to Bulgaria! As tourists, or as people who want to do business or work here. Tourists can see a lot - there are plenty of museums, galleries, churches, monasteries and sights that are worth visiting. Bulgaria has rich ancient history; archaeological finds abound in our land. The oldest gold in the world, from 6th century BC and with exceptional value, was found near Varna. The Panagyurishte gold treasure consisting of nine vessels with a total weight of about 6 kg is world famous. We have wonderful sea and mountain resorts. Bulgarian SPA tourism is like a pearl in a crown because of its excellent conditions and mineral water. The tourism sector offers pleasures for the mind, the soul and the body throughout all four seasons of the year. And more of Bulgaria:

✓ Our science has traditions in fundamental research. Acad. Georgi Nadzhakov discovered the photoelectric effect and the world acknowledged his scientific contribution in 1937. Based on this, the copy machine was later invented. The gas counter pressure casting method, developed by Acad. Angel Balevski and Eng. Ivan Dimov is among the most significant engineering achievements of humankind. Today, Bulgarian scientists and businesses collaborate more and more and innovations, which find their place on the external and domestic market, are born.

✓ The inventor of computer, John Atanasoff, is of Bulgarian origin. Probably, it is also a matter of genes, since information technology develops excellently in Bulgaria.

✓ Bulgaria is a good place for entrepreneurs and start-ups.

✓ We have well developed extraction industry. At the same time, the Aurubis copper factory, the Stomana Industry steel company and the leading manufacturer of aluminium products - Alkomet - are among the leading exporters.

✓ We have a strong pharmaceutical industry, and Huvepharma is among the key names.

✓ We provide high-level medical and dental services, which is a good prerequisite for medical tourism.

✓ Bulgaria is the right place for production of automotive components, and Abrites produces diagnostic software and

hardware for motor vehicles.

✓ Monbat is a name in the production of accumulator batteries, and Prista Oil - in motor oils.

✓ We have strong construction companies, among them are Arteks Engineering and Trace Group Hold.

✓ Maritime transport represented by the Bulgarian Navy is up to the mark. The transport and logistics sector is well developed, and European businesses are aware of its competitive force. Discordia is among the leading companies.

✓ Rosa Damascena is a symbol of Bulgaria. It has found its favourable place in the Rose Valley. This is where the rose oil of the highest quality, well known all over the world, is produced. Bulgaria sets records in the production of lavender oil, as well as of other essential oils. We have well-developed perfumery and cosmetics sector, which creates fine products with valuable natural ingredients.

✓ Bulgarian yogurt is well known all over the world. Its unique qualities are due to the specific lactic acid bacterium Lactobacillus Bulgaricus. It influences the tone and contributes to longevity. Strains from this bacterium are used in innovations that help good health.

✓ We have a highly developed light industry. Beautiful clothes and shoes are produced here; we have our own brands, which are well accepted around the world. Our furniture industry is also growing; it works for external markets under its own or a foreign brand.

✓ Bulgarian land bears delicious fruits. Try our fruits and vegetables and you will know it for yourself. Bulgarian wine is an elixir. Our food is tasty.

✓ Bulgaria is a large grain producer, and for this reason, it has great potential for the development of the food industry.

We have... many more producers and industries at European and world level. Come to Bulgaria and we will show you the opportunities.

„The Successful Companies“ offers you interesting meetings with the best of Bulgarian businesses.

**„Successful Companies“  
offers you interesting  
meetings with the most  
promising producers**

Абритес ООД  
бул. „Черни Връх“ 147  
София, 1407  
България  
[www.abrites.com](http://www.abrites.com)

Abrites Ltd  
147 Cherni Vrah Blvd.  
1407 Sofia  
Bulgaria  
[www.abrites.com](http://www.abrites.com)



# Да постигнеш невъзможното в областта на автомобилната диагностика

„Абритес“ ООД е българска IT компания, създадена през 2005 г. Фирмата е специализирана в разработка на софтуер и производство на хардуер за диагностика на моторни превозни средства. Компанията е световен лидер в своята сфера, опериралики на всички пазари с висока концентрация на автомобилно производство и потребление. За тринаесетте години на своето съществуване продуктите с марка ABRITES се превръщат в еталон за инновация и качество и налагат нови стандарти в развитието на автомобилната диагностика.

Историята на „Абритес“ ООД е пример за устойчиво развитие, завоюване на пазарни позиции и необратим растеж. Започнала своята дейност само с двама души персонал и офис под наем, компанията бързо се разраства и през 2017 г. служителите на „Абритес“ ООД са над 90. Нарасналнят брой клиенти и увеличеният брой поръчки налагат фирмата да разшири дейността си, пускайки в експлоатация собствен цех за асемблиране на автомобилни модули и устройства. Така „Абритес“ ООД затваря производствения си цикъл, което гарантира независимостта ѝ спрямо външни доставчици, увеличава производствения капацитет и осигурява строг качествен контрол във всеки един момент от процеса на производство. Днес „Абритес“ ООД разполага с две собствени сгради в София, цех във Варна, а най-ярката му инвестиция е създаването на собствено представителство и превръщането му в обучителен център в Париж.

Показател за устойчивия във времето растеж на „Абритес“

ООД е присъствието на продуктите с марка ABRITES на световния пазар, както и множеството спечелени награди и отличия. Днес клиентите на компанията се намират на всички шест континента. А най-голямата инвестиция, която предстои да бъде направена в близкото бъдеще, е откриване на офис в САЩ.

Историята на успеха на „Абритес“ ООД е резултат от успешно прилаганата корпоративна философия, че човешкият ресурс е най-ценният капитал на всяка компания. Дружеството насърчава служителите си към непрекъснато повишаване на квалификацията. Иновативният подход в управлението на човешките ресурси дава възможност на

служителя да разполага със свободата сам да контролира работния си процес, да генерира идеи, изказва мнение и взема решения. Приложената модерна концепция осигурява възможност всеки да усети личния си принос в развитието на фирмата, да се почувства значим и емоционално ангажиран с бъдещото и развитие.

Залагайки на високите стандарти в работата си, осигурявайки отлични условия на труд и възнаграждение, прилагайки високоефективна социална политика, компанията си поставя за цел да се превърне в притегателен център за IT специалисти от цял свят, в това число и на българи, получили своето образование и работещи в чужбина.

Вярна на себе си, „Абритес“ ООД продължава да развива стремежа си, заявен в слогана на компанията - **ДА ПОСТИГНА НЕВЪЗМОЖНОТО**.

## Постигни невъзможното

**Сектори, в които компанията работи:**  
**Разработка на софтуер**  
**Производство и асемблиране на хардуер**  
**Автомобилна диагностика**  
**Производствена дейност**



# Achieving the impossible in the automotive diagnostics industry

Abrites Ltd is a Bulgarian IT company established in 2005. The company specializes in software development and hardware manufacturing for motor vehicle diagnostics. The company is a world leader in its field, operating in all markets with a high concentration of motor vehicle manufacturing and use. For the thirteen years of its existence ABRITES products have become a benchmark for innovation and quality and have set new standards in motor vehicle diagnosis.

The story of Abrites Ltd is an example of sustainable development, market leadership and irreversible growth. The company started with only two staff members in a rental office but grew rapidly and Abrites' employees are already over 90. The increased number of customers and the increased number of orders require the company to expand its operations by putting into operation its own workshop for assembly of electronic modules and devices. Thus, Abrites Ltd has closed its manufacturing cycle, ensuring its independence from external suppliers, increasing its manufacturing capacity and providing rigorous quality control at any time in the manufacturing process. Today Abrites Ltd has two own buildings in Sofia, a workshop in Varna, and its most telling investment is the establishment of its own representative office and its transformation into a training center in Paris.

An indicator of the sustainable growth of Abrites Ltd is the presence of ABRITES branded products on the world market, as well as the many awards and honors won. Today the company's customers are located on all six continents and the largest investment to be made in the near future is opening an office in the USA.

The success story of Abrites Ltd is a result of the successful corporate philosophy that human resources are the most valuable asset of each company. The company encourages its employees to continuously upgrade their qualifications.

The innovative approach to human resource management allows the employee to have the freedom to control his or her own work, generate ideas, express opinions and make decisions. The applied modern concept enables everyone to feel their personal contribution to the company's development

and to feel significant and emotionally committed to its future development.

Relying upon the high standards in its work, providing excellent working conditions and remuneration and applying a highly effective social policy, the company aims to become an attractive center for IT professionals from all over the world, including Bulgarians who have graduated and are working abroad.

True to itself, Abrites Ltd continues its quest stated in the company slogan - **TO ACHIEVE THE IMPOSSIBLE**.

## Achieve the Impossible

**Sectors where the company operates:**  
*Software Development*  
*Hardware Manufacturing and Assembly*  
*Automotive Diagnostics*  
*Manufacturing Activities*

Cloth  
**Ermenegildo Zegna**





# AGRESSIA

 **Agressia Group**  
[www.agressia.eu](http://www.agressia.eu)

Телефон за връзка: 0700 90 007

„Агрион“  
[www.agrion.bg](http://www.agrion.bg)  
Бесплатен  
телефон:  
0800 111 66

Agrion  
[www.agrion.bg](http://www.agrion.bg)  
Tel.: +359 32 204900



## „Агрион“ - разумни решения на пазар с много неизвестни

Големите успехи са въпрос на разумни решения, взети навреме. Това с пълна сила доказва българската компания Агрион, със своята смела заявка от преди пет години да издигне управлението на земеделските активи на професионално ниво. Моделът на работа се оказа правилният, защото днес брандът „Агрион“ е най-разпознаваемата земеделска марка в страната. През годините дружеството се наложи с комплексните си решения за земята - от покупки, продажби, наемане, отдаване, замени, оформянето на документите и определяне на цените до финансиране, кредити и лизинг. „Агрион“ разви ефективни услуги, както за собствениците и наследниците, така и за активните фермери, а дори и за хората, които търсят начини за навлизане в сектора или инвестиции.

### ■ ПОКУПКИ И ПРОДАЖБИ НА ЗЕМЯ

Компанията се открои от останалите в бранша с ясна корпоративна идентичност и ангажимент, че купува земя, независимо колко е голям парцел или къде се намира. Благодарение на професионалния екип от специалисти, дружеството се наложи и при т. нар. трудни сделки - тези с много наследници. Но, освен покупки, „Агрион“ предложи и широко портфолио от земеделски парцели за продажба. И всичко това при преференциални условия.

### ■ БЕЗПЛАТНА ОЦЕНКА НА ЗЕМЕДЕЛСКИ АКТИВИ

Една от най-атрактивните услуги на „Агрион“ е бесплатната оценка на земеделската земя. Фирмата разработи свой алгоритъм, който взима предвид процентът на отдаваемост на площите, спецификите на конкретния регион, средни наемни нива, брой активни фермери и др. Така собственикът може да вземе адекватни решения какво да прави със земята си. От тази година услугата вече е достъпна и онлайн, на адрес <https://www.agrion.bg/bg/request/sell>

### ■ ЛИЧЕН ЗЕМЕДЕЛСКИ БРОКЕР

„Ако частният банкер показва сложна графика с пачични потоци, ние разгръщаме картата на България и даваме конкретни решения как да се печели и инвестира в земя“. Това означава услугата „личен земеделски брокер“, насочена към хора с големи земеделски портфейли или такива с натрупани спестявания. Отново „Агрион“ бяха първите, които я предложиха.

### ■ КОРЕКТЕН ПАРТНЬОР НА ФЕРМЕРИТЕ

Един от най-важните стълбове за изграждане на успешния модел на „Агрион“ се оказа коректните отношения с фермерите. Дружеството наложи изцяло нов модел при отдаването на портфолиото си от земя чрез търгове между самите участници и даде възможност пазарът на конкурентен принцип да определи рентите.

### ■ КРЕДИТИ И ЛИЗИНГ ПО ОБЛЕКЧЕНА ПРОЦЕДУРА

Дъщерното дружество на компанията, „Агрион Финанс“, бързо се наложи като водещ партньор на земеделския бранш със своите кредити и лизинг, защото осигури висок процент финансиране и облекчена и бърза процедура. Дружеството единствено на пазара даде опция за 100 % финансиране без самоучастие при лизинг за покупка на земя.

Така за пет години „Агрион“ доказва, че управлението на земеделски активи у нас може да бъде задача с повече от едно правилно решение!





# Agrion – Land management in good hands

„Big success is a matter of reasonable decisions, made on time”. This proves the Bulgarian company Agrion, with its five years bold decision to raise the management of agricultural assets on a professional level. Their model turned out to be the right one, and that is why today the brand „Agrion” is the most recognizable agricultural trademark in the country. Throughout the years, the company has established itself by its offering of multi-component decisions for land - purchasing, selling, renting, land-exchange, documents preparation, defining the pricing, loans and leasing. Agrion has developed effective services for landowners, their heirs, active farmers and even for the people that are looking for land as a wise way for investment.

## ■ PURCHASES AND SALES OF LAND

The company stands out with a clear corporate identity and a commitment to buy land regardless of how big it is or where it is located. Thanks to the professional team of experts, the company has also positioned itself in the so-called taft deals - the ones with many heirs involved. However, apart for purchases, Agrion has also offered a wide portfolio of agricultural land for sale. Moreover, all those services are offered to the company's clients with preferential conditions.



## ■ FREE EVALUATION OF AGRICULTURAL ASSETS

One of the most attractive services of Agrion is the free evaluation of agricultural land price. Through the years of expertise, the company has developed its own algorithm that takes into consideration the percentage of rendering the areas, the specifications of the regions, average rental levels, number of active farmers etc. After obtaining the evaluation, the landowners can make adequate decisions on what to do with their land. As of this year, the service is now available online at <https://www.agrion.bg/bg/request/sell>.

## ■ A PERSONAL AGRICULTURAL BROKER

„A private banker can show a complex cash flow graphic. What we do, we unfold the Bulgarian map and give precise solutions for how to win investing in land”. This is what the service „personal agricultural broker” means, aimed at people with big agricultural wallets or people with savings they wish to invest. Again, Agrion were the first to offer this on the Bulgarian market.

## ■ A TRUE PARTNER OF FARMERS

One of the most important pillars of success for Agrion turned out to be the reliable relationship with the farmers. The company established an entirely new model in renting out its portfolio of lands by the means of tenders between the participants themselves and allowed the market to define the rent margins on a competitive basis.

## ■ LOANS AND LEASES UNDER A SIMPLIFIED PROCEDURE

The subsidiary of the company, Agrion Finance, quickly became a leading partner of the agricultural sector with its offerings of loans and leases, providing a high percentage of financing and an easy and quick procedure to obtain the financial service. The company was the only one to give the option for 100% financing without self-participation for a lease to buying a land. In just five years, Agrion has proven that the management of agricultural assets in Bulgaria can be a task with more than one solution.



When it's hard...

INFRASTRUCTURE CONSTRUCTION

PRODUCTION OF CONSTRUCTION MATERIALS

TRANSPORT



# ГОДИНАТА THE YEAR

НАД MORE THAN

**2 000**

служители в компанията. Над 500  
от тях – Високо квалифицирани  
технически специалисти и инженери

Number of people in our team,  
incl. more than 500 highly qualified  
structural engineers and specialists

НАД MORE THAN

**1500 000**

тона произведени и положени  
асфалт и асфалтови смеси

tones of asphalt produced  
and layed

НАД MORE THAN

**500 000**

кубически метра произведени  
и положени бетон и бетонови  
елементи

cubic meters concrete and  
concrete products produced and  
installed

НАД MORE THAN

**10 000 000**

кубически метра инерти  
материали – произведени и  
вложени в проекти

cubic meters of inert materials  
were produced in our  
facilities and used in projects

[www.agromah.bg](http://www.agromah.bg)



Агвантис Ко ЕООД  
тел: +359 879162951  
funwine@advantis.bg  
<https://advantis.bg>  
<https://www.facebook.com/Friends.Fun.Wine.Bulgaria/>

Advantis Co Ltd.;  
tel: +359 879 162 951;  
funwine@advantis.bg;  
<https://advantis.bg>  
<https://www.facebook.com/Friends.Fun.Wine.Bulgaria/>



# Гълътка **fun**тастично забавление

Иновативните, нискоалкохолни, нискокалорични и натурално ароматизирани вина в кен Fun Wine™ са разработени от Friends Beverage Group, разположена в Маями. Компанията положи началото на нова световна категория напитки „Вино за забавления”, които се реализират под марката Friends Fun Wine™ - The New Lifestyle Drink™. Преди 5 години Friends Beverage Group първа в света идентифицира потребителското търсение на нови формати и нови начини за пие на вино и в резултат на това демократизира лозаро-винарската индустрия, революционизира винопроизводството и е една от първите, които създаде винен продукт в кен, който има масова привлекателност по целия свят. Тя е и първата и единствена компания в света, съчетала в една напитка вино и кафе. Новата категория напитки осигурява непринудена наслада от

седем фантастични и смели вкуса и в последните 18 месеца позволи на потребителите на световно ниво в пет континента и 30 държави да се наслаждават на виното навсякъде по нов и освежаващ начин. Оригиналните и иновативни вина са произведени от висококачествено френско грозде под патентовани рецептури и ферментационни технологии без добавена захар. Не съдържат глутен или изкуствени добавки. [www.funwine.com](http://www.funwine.com)

Най-новите световни  
тенденции във  
винените напитки са  
в България

Адвантис Ко ЕООД е официален представител и вносител на Friends Fun Wine™ за България и останалите 11 страни на Балканите. Работи в съответствие със стандартите за добра дистрибуторска практика и притежава всички европейски лицензи за внос, износ, съхранение и търговия, свързани с дейностите й.

## Enjoy the taste of fun



The Fun Wine™ brand is owned by the Friends Beverage Group - an international beverage company, head-quartered in Miami, which operates on 5 continents and sells products in over 30 markets around the world. We make a low-alcohol, low-calorie flavored wine beverage which comes in 7 bold delicious flavors. We have revolutionized the way that people around the globe consume wine and we are popular with female consumers and millennials who are looking for new flavor profiles and a new format for experiencing wine. We revolutionized the wine industry 5 years ago when we were one of the first beverage companies to launch wine „in a can”. We now sell a new product which has created its own category of low-

alcohol flavored wines called Fun Wine™. Our brand fulfills a unique promise - we take the complicated process of buying and consuming wine and we have transformed it into something that is affordable and has mass market appeal. We looked at the wine industry and quickly identified the white space that no one else is currently operating in. And doing so we have disrupted the industry and created a whole new category that lives at the intersection of fashion, art and music - and has truly captured the imaginations of our fans around the globe. [www.funwine.com](http://www.funwine.com)

Advantis Co. Ltd. is an official representative and importer of Friends Fun Wine™ for Bulgaria and the Balkan countries. It operates according to the standards of good distribution practice and holds all European import, export, storage and trading licenses related to its activities.

The newest global trends  
in wine drinks arrive  
in Bulgaria



НАЙ-ДОБРА ОПАКОВКА 2017

# Friends Fun Wine

The New Lifestyle Drink™



Men Like It Women LOVE It™

Join the  
**FUN!**™



# alliance print

HIGH QUALITY PRINTING SERVICES WITH COMPETITIVE PRICES



YOUR PRINTING SOLUTIONS FROM YOUR EUROPEAN PRINTING PARTNER

**Print for Business:**

business cards, catalogues, brochures,  
packaging, flyers, leaflets, all types of calendars

**Books, Magazines and Newspapers**

tel.: +359 422 59 39   GSM.: + 359 899 803 050   e-mail: [office@alliance-print.com](mailto:office@alliance-print.com)  
[www.alliance-print.com](http://www.alliance-print.com)

# АТОМНА ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛА “КОЗЛОДУЙ” KOZLODUY NUCLEAR POWER PLANT



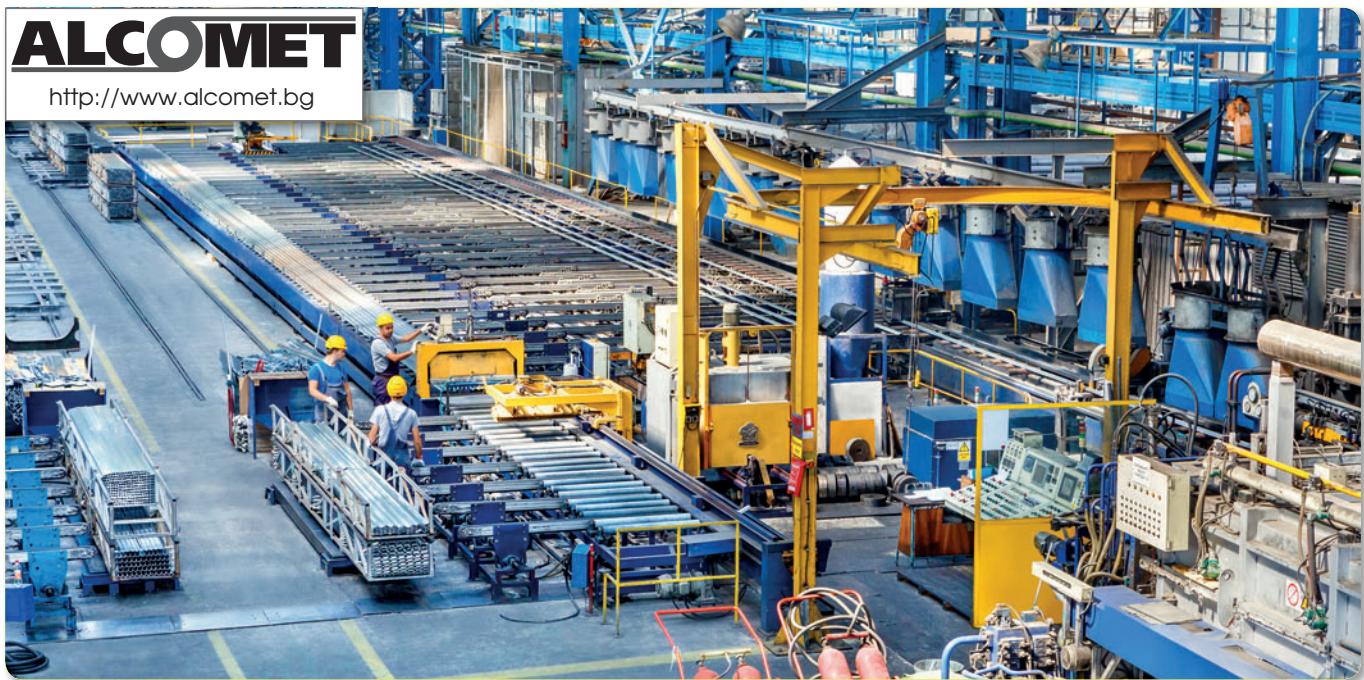
**БЕЗОПАСНА, НАДЕЖДНА, ЕКОЛОГИЧНА  
SAFE, RELIABLE, CLEAN**

**ВОДЕЩ ПРОИЗВОДИТЕЛ НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ В БЪЛГАРИЯ  
LEAD GENERATION ELECTRICITY COMPANY IN BULGARIA**

АЕЦ “КОЗЛОДУЙ”  
3321 гр. Козлодуй  
Тел.: 0973 7 20 00  
Факс: 0973 8 05 91

[www.kznpp.org](http://www.kznpp.org)

KOZLODUY NPP  
Bulgaria, 3321 Kozloduy  
Tel.: +359 973 7 20 00  
Fax: +359 973 8 05 91

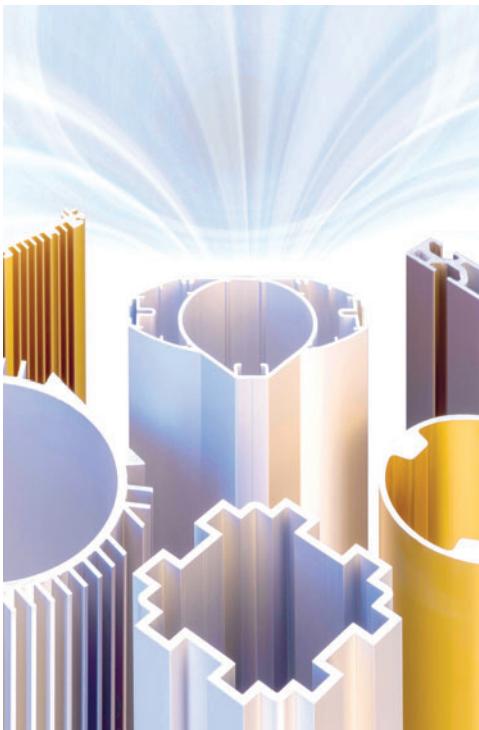


# Алкомет, или за алуминия като метал на бъдещето

Алкомет АД е лидер в производството на алуминиеви валцови и пресови изделия с над 35-годишна история. Мисията на Алкомет е да бъде социално отговорна и екологично ориентирана компания, която предлага иновативни решения на своите клиенти и нови възможности на партньорите си. Фирмата произвежда пълната гама алуминиеви полуфабрикати - домакинско, техническо и контейнерно фолио, листа и ленти, финсток, стандартни профили и профили по чертеж на клиента, елоксиранi и прахово боядисани профили.

Алкомет АД предлага впечатляващо широк производствен асортимент от алуминиеви профили - стандартни и по чертеж на клиента, елоксиранi, прахово боядисани. Фирмата предлага и допълнителни обработки за профилите като рязане, дупчене, пясъкоструене. Компанията има възможността и опита да създава уникални решения според потребностите и очакванията на всеки един клиент, като вариантите надвишават 6500 вида артикули с приложение в строителството, автомобилната индустрия, транспорта и др.

Компанията се нарежда сред 100-те най-добри български фирми по приходи от дейността и ръст на печалбата, както и сред 20-те най-големи български износители. Над 90% от продажбите са насочени към страните от ЕС,



главно Германия, Полша, Италия, Австрия и Дания, а от скоро и на компанията реализира продуктите си и на американския пазар.

Компанията е сертифицирана по ISO 9001: 2015 - Системи за управление на качеството; ISO 14001:2015 - Системи за управление по отношение на околната среда; BS OHSAS 18001:2007 - Системи за управление на здравето и безопасността при работа; EN 15088 - Конструкционни продукти за строителството.

През 2017 година Алкомет получи висока оценка и награда за постижение след проведения от Intertek социален одит.

Опазването на околната среда и ефективното използване на природните ресурси са сред основните приоритети в развитието на Алкомет. Производствената дейност се осъществява в съответствие с европейските директиви, въведени и в българското законодателство. Въведените технически и технологични решения, отчитащи най-добрите налични техники, гарантират високо ниво на пречистване на използвания воден ресурс и на отделяните емисии в атмосферата. С активната си политика и предприетите мерки в областта на опазване на околната среда Алкомет изразява визията си за успешен бизнес, работещ в интерес на обществото.



# Alcomet, or aluminium as the metal of the future

Alcomet AD is one of the leading manufacturers of rolled and extruded aluminium products in the Balkans with over 35 years of experience in the field of non-ferrous metallurgy. Alcomet's mission is to be a socially responsible and environmentally friendly company which offers innovative solutions to its clients.

The company provides a full range of aluminium semi-finished products - household, technical and container foil, sheets and strips finstock, standard and custom profiles and tailor-made solutions according to clients' needs and expectations.

Alcomet has wide production range of aluminium profiles - standard and special. The company offers additional surface treatments such as powder coating, anodizing, cutting, drilling, sandblasting. It has the capability and experience to create tailor-made solutions according to the requirements of each client. The company's portfolio includes more than 6500 different dies with application in construction, automobile, transport and other industries.

Today Alcomet ranks among the top 100 Bulgarian companies in terms of income and growth and among the 20 biggest exporters in the country. Over 90% of the production is exported to Germany, Poland, Italy, Austria, Denmark and since recently to US.

Evidence of the company's commitment to quality improvements are the numerous international standard certifications such as ISO 9001:2015 Quality management systems, ISO 14001:2015 Environmental management systems, BS OHSAS 18001:2007 Occupational health and safety management systems, and EN 15088 Structural

products for construction works.

Alcomet received a Recognition and Achievement Award following Intertek's social audit in 2017

Environment protection and the effective use of natural resources have always been among the top priorities in the development of Alcomet. The production activity is implemented in compliance with the European directives, introduced also in the Bulgarian legislation. The technical and technological solutions in the company are of the highest standards and guarantee high degree of purification of the air emissions and the water used in production. „Alcomet“ demonstrates its vision of a successful business working in accordance with social interests by actively implementing environment protection policies and measures.



## Фикрет Индже, мажоритарен собственик на Алкомет:

Успехът е цел на всеки бизнесмен. Но успехът не трябва да бъде само за нас. Добрият бизнес трябва да уважава хората, града и средата, в която живее, и да работи за техния просперитет. Социалната отговорност е дълг.

## Fikret Ince, Alcomet majority shareholder:

*Success is the aim of every businessman. But success should not be just for us. A good business must respect the people, the city and the environment in which he lives and he should work for their prosperity. Social responsibility is a duty.*

# Altınbaş

Diamond

Altinbas  
София  
бул. „Витоша“ 68  
<http://www.altinbas.bg/>

Altinbas  
68, Vitosha Blvd  
Sofia  
<http://www.altinbas.bg/>



## Алтънбаш – най-сигурната марка

С повече от 60-годишния опит и международните инвестиции, които правим, ние всяка година увеличаваме приноса си в икономиката на света.

Най-важните показатели на нашия успех са наградите, които получаваме, огромният дял на износ и безбройните инвестиции, които имаме по цял свят. Ние, като лидери в тази индустрия, поехме и управлението на сдружението на борсовите канали и сдружението на износителите на благородни метали и мините. Приехме кризисните периоди като нови възможности и се развихме още повече и продължаваме нашия път. Винаги на първо място за нас е удовлетвореността на нашите почитатели - клиентите. Неслучайно Алтънбаш е

избрана за „най-сигурната марка“.

Определихме целите си до 2023 г., като в световен план целим да достигнем 1000 концептуални магазина и да сме водеща компания в износа на бижута. Алтънбаш е част от световната конфедерация за бижута.

През 2017 г. Алтънбаш стартира нова програма с измерване, промяна и постоянен механизъм за успех до 2020 г. Създадохме 10 съвместни представителства с най-добрите златари в София, Пловдив, Стара Загора, Бургас, Велико Търново, Плевен, Благоевград и Сандански. Имаме пълно покритие на пазара в България и с гордост продължаваме дейността си.

## Altinbas - the most secure brand



With more than 60 years of experience and our international investments, we increase the contribution to the world's economy.

The most important indicators for our success are the awards we receive, the huge share of exports and the worldwide numerous investments. We, as leaders in this industry, have also taken over the management of the Association of Exchange Channels and the Istanbul Mineral and Metals Exporters' Association (IMMIB). We have adopted the crisis periods as new opportunities and have developed even further. For us, our priority has always been the satisfaction of our fans - the clients. It is not by accident that Altinbas is chosen as „the most secure brand“.

We have defined our goals by 2023, aiming at reaching 1000 conceptual stores globally and be a leading company in the export of jewelry. Altinbas is part of the world confederation for jewelry.

In 2017 Altinbas started a new program with measuring, change and a constant mechanism for success by 2020. We have created 10 joint representations with the best goldsmiths in Sofia, Plovdiv, Stara Zagora, Burgas, Veliko Tarnovo, Pleven, Blagoevgrad and Sandanski. We have full coverage of the market in Bulgaria and we continue our work with pride.



*Подарете на себе си  
и Вашите близки  
едно пътуване в света  
на диаманти Altınbaş...*

**Altınbaş**  
*Diamond*



**АРТЕКС ИНЖЕНЕРИНГ АД** е изцяло българска строително-инвестиционна компания, която от 1993 г. проектира и реализира жилищни и административни сгради, частни домове, хотели; изгражда храмове, реконструира паметници на културата. С вяра в архитектурата, която насища града с живот и създава пространства за съчастие и човека, АРТЕКС строи за София и нейните хора.

## ■ ИСТОРИЯ И ФИЛОСОФИЯ

АРТЕКС първо построява своя офис и жилищната сграда над него през 1993 г. Там, на ул. „Неофит Рилски“ в София, е адресът на компанията и до днес. „Нас винаги могат да ни намерят, а това е първото условие за траен и пълноценен диалог с клиентите, без който не можем. Преди толкова години си дадохме обещание, че нашата мисия е винаги да съмтуксиятговорност и привсяка ви обстойтелство. Изпълнихме обещанието със всем бъдвало, оставайки в същия офис. Но е приятно всеки ден да се уверяваме, че от самото начало сме строили така както трябва – по най-високите стандарти, предлагайки безкомпромисно качество. Още по- приятно е да посрещаме млади клиенти, които си спомнят как са избрали тук като заседават на стола на арх. Мирянова, изпълнителен директор на компанията. Стилът АРТЕКС съмба разпознавам и във втората сграда на компанията (на ул. „Мила родина“, 1997 г.): класически чисти линии на силуета, гискремен лукс на каменната фасада, детали по проект, специално осветление. С рядко срещана тогава гръжка са проектирани и изпълнени фойето, стъльбищата и потолоците, като тогава клиентите не плашат подгръжка на идеалните части. В АРТЕКС сега си спомням с усмишка защо печалбата от търбите сгради е малка. Още от тогава баче формулират принципа на вспропоникващото качество: всеки квадратен сантиметър да носи класата на цялото. Няма и нищо маловажно: ключовете за осветлението, дизайнът на вънната или на пощенските кутии са елементи от цялостна,

премислена естетика. В сграда на АРТЕКС не може да има „непредставителна“ част – то и принципе отводящо едно място на компанията.

Заради нарасналото доверие към АРТЕКС през втората половина на 90-те компанията финансира проектите си чрез продажби на зелено при възмездяване на собствениците на терени с жилища. Първата сграда на ул. „Неофит Рилски“ е реализирана благодарение на личен заем от 20 000 долара от приятели американци. Арх. Пламен Мирянов, основателят, чиято творческа енергия, бизнес стратегия и этични принципи са основата на АРТЕКС, отстоявана постулат на плавното и стабилно, устойчиво развитие. Компанията реализира по една сграда на една-две години.

На границата на двата века компанията излиза на пазара на офис сгради със своя проект на ул. „Искър“ 8, впечатляващ с иновативните си решения, а сградата в кв. „Иван Вазов“, внушителна със своите 6000 кв.м и прецизна в изпълнението си до сантиметър, демонстрира размаха и разгръщация си потенциал на АРТЕКС. Все пак не опистват тази реализация с „удар“, макар тя да е в активния бизнес речник тогава. Тук не обичат тази дума. „Ударът може само да разрушава, казва арх. Мирянов, освен това създава впечатление, че цялата работа е в улавяне на някакъв миг, в някакво осребряване на възможност. А цялостната работа, базирана на устойчивост, градяща доверие, е дълъг процес, свързан с много усилия на много хора, стъпили на принципа на почитеността и човекознанието.“

Тази бизнес философия се оказва печелившата и когато след 2007/8 година не малко строителни фирми от падащия сектора АРТЕКС минава кризата тъка, както и периодите преди и след нея: с работа, със същия екип, отново влагайки качествени и доказани материали и технологии. Бюджетът не е бил съкращаван и нито един артикул, търсят от компанията, не е бил заместван спо-евтин. Повишаването на качеството и на разходите е най-добром промтиводействието на съмненията и страховете. Печалбата от офисната сграда на ул. „Тинтява“, продадена на фонд „Доверие“ през 2010 г., позволява нови амбициозни планове. Продукцията на компанията се удвоява през 2015 г. след особено успешната предходна година. От тогава АРТЕКС са съобщавани интереси със високото строителство (с ДИАМАНТ, ДИАМАНТ 2 и ЗЛАТЕН ВЕК), като го преосмисля в план на иновативността, лукс и потребностите на разрастващата се София – динамична и модерна.



**АРТЕКС ИНЖЕНЕРИНГ** заема категорични позиции в най-високия сегмент на пазара за недвижими имоти, а признанието идва и под формата на награди, сред които се откърояват "Сграда на годината" (за хотел КРИСТЪЛ ПАЛАС - 2004 г., за жилищните сгради СЕКВОЯ - 2007 г., АРТ-ГРИЙН - 2012 г., СТЕЛА БОЯНА - 2015 г., ЛАТИНКА СЕДЕМ 2016 г.), "Най-добра строителна фирма" (2005 г.) на Българската строителна камара, първомястов камеогория "Строителство и недвижими имоти" в конкурса "Най-зелените компании на България - 2010 и 2017" на b2b Media Group, "Бизнес дама на годината 2008" за арх. Весела Мирянова, "Фасада на годината" на "Баумит България" (двукратно през 2011 г.), "Компания на годината 2016" в камеогория "Грижа за общество" в камеогория "Строителство и архитектура" от Годишните награди на списание и клуб "Business Lady", признанието и наградите на банка Гутман (Австрия) за най-добра семейна компания за 2017 г. за Централна и Източна Европа.

**Брандът АРТЕКС се утвърждава като синоним на дискрепен лукс, европейско достоление, световни стандарти в жилищното строителство.** От друга страна, самото разбиране за лукс постепенно загърбва пищността и се насочва към елегантността на чистите, семпли форми, към скритите качества на отличното строителство. От друга страна, компанията не спира да прилага формулата "Домът дасе "опише" около обитателя, а сградата дасе впише в града - възможно най-добре". Преди първата линия в чертежа трябва дасе появии човекът, дасе осмислят неговите потребности, дасе проследи неговият ритъм. Последното състояние трябва дасе да напомни човекът, че не е обикновен обитател, а е изискан градеж. В този смисъл новите технологии са напълно съвместими с системата на старите истории", казва арх. Мирянов. "Ние намираме днешния начин да отговорим на външните потребности на хората, но той не е достатъчен, когато гледаме към мултирешния - както предоставим бъдещите изисквания на клиентите си".

Амбицията на компанията е да оближи параметрите на енергийната ефективност до тези на т. нар. пасивна къща. "Вслушваме се в клиентите си, продължавамо ги, те стават все по-опитни, все по-взискателни и това е хубаво, защото се уверяваме, че предлаганото от нас се търси и се ценят. Не само ниските енергийни разходи са важни, а здравословната среда като цяло, която започва с

качествените материали и преминавайки през отличната слънцезащита, топло- и шумоизолация, но не свършва с тях. Рекуператорната система за подаване на свеж пречищен въздух например, се разва на повишен интерес във връзка с високите сгради ДИАМАНТ и ДИАМАНТ 2. Важното е да действаме изпредварващо и никога да не забравяме какво е доброто за човека, когато проектираме... И как да постигнем баланса доброто за човека да е добро и за града, за живеещите в близост, за околната среда."

**"Слушаме клиента, гледаме София" е нещо като формула в АРТЕКС. Сградата трябва да се впиши в средата със временно, като същевременно я облагороди.** На първо място това означава да се подобри инфраструктурата, дасе направи ландшафтън проект, така че архитектурата, дасе направи ландшафтън проект, така че архитектурата да се култивира и поддържа. Арх. Мирянова твърди, че "не е редно човек да се добира през занемарени входове и стълбища до жилището си и там даси отъхне от грозотата и мърсията. Посъщия начин хубавата сграда не трябва да "кацне" в неразбория или пустош. Въпросът е да се използват мерници, като оптимизирана сграда, да стане предразполагаща и дружелюбна към хората. Самата сграда трябва да има заразителна естетика: да покаже, че уникалната фасада с изтънчени детайли, изящната градинка около входа, специалното осветление - това не са някакви "екстри", а самата същината на архитектурата, която си избра обитатели и е за града едновременно".

Вглеждането в София и перспективите пред нея като европейска столица и бурно разрастващ се град води до интереса към високото строителство с изричното разграничаване от венегови лица. Многоетажното панелно "соц" строителство се свързва с еднообразие и сивота, а офис сградите изглеждат студени, а и "запечатани" с липса на душа. Първата битка е синергията на това мислене, което не допуска, че високата сграда може да има неповторимо лице, да оживява и разкрасява средата си.



Оръжуето, разбира се, са самите проекти, които представят ДИАМАНТ и ДИАМАНТ 2 в "Изгрев" и ЗЛАТЕН ВЕК в "Лозенец". Те не само впечатляват като емблематични за средата си сгради, но и като пространства за пълноценен живот. На пръв поглед те са продължение "по вертикалa" на идеята за луксозните комплекси със специален досътъп, номакар сигурността на обитателите да е гарантирана, тук местата за срещи, развлечение, спорт, пазаруване са отворени за всички. Високата сграда е шансът за удивителна архитектурна концепция, която хармонизира сградните елементи, зелени площи, пространства за общуване в свободното време. Понеже е компактно, високото строителство еости ресурси и земя, а грижата за мята в XXI век и в един много-люден град не може да се пренебрегне. Тези сгради ще дишат - освен с изцяло отварящите се прозорци и просторни тераси - и с рекуператорните системи, намаляващи същевременно и разходите за отопление. Вече се включват в проектирането и соларни панели като част от декоративните архитектурни арки, елементи и дизайнерски решения на покривите, а фасадата може да бъде едновременно високотехнологична и зелена - с жива растителност. Значи посоката е нагоре? "В случая с луксозното високо строителство "нагоре" е вярно буквално и метафорично: можем да създадем дом на висотата на желанията на съвременния жител на големия град. Архитектурата обаче има не само пространствени измерения. Тя влияе и на духа на града, и на този на човека. Бихме искали сградите ни да имат и духовно присъствие: с хармоничното си вписване, с визията си, с вградените символи в мята. Емблемата на редица сгради е и орнамент, и символ. Фасадата на сграда ЛЕТЕРА в кв. „Изток“ например се отличава с глаголически символи и библейски фрази, изпращащи послания за съзидание, духовно израстване и красота. Разположението и архитектурната концепция не са случаини точно до 119-то СОУ, **сграда ЛЕТЕРА издава с надеждата да предизвика интереса и любознанието на учениците, да служи за мяхното израстване, да ги направи да се замислят върху историята на България, да**

**знаят от къде идват, зада разгърнат своя потенциал от точноту,** **където е най-нужен** - казва арх. Пламен Пламенов Мирянов (син на арх. Мирянов), проектант на сградата. Архитектурата има несравними възможности да прави живота на човека по-добър, а това е немислимо без духовността", казва младият арх. Пламен Мирянов. "Ние знаем, че всяка сграда е синтез на времена: носим и традициите, и опита на миналото, и енергията на настоящето, но това, което правим днес, го изпращаме в бъдещето. Освен това ние настаниваме в домовете на АРТЕКС не само непосредствените клиенти, но и техните наследници, поколения наред. Така че нашият екип влага ум, дух, иновативна мисъл и сърце в работата. Тези ценности и съвестна работа привличат клиентите ни и изтласкват, че АРТЕКС е бранд на доверието".

## ■ Любопитни факти

**АРТЕКС ИНЖЕНЕРИНГ е семеен компания, в която са ангажирани три поколения професионалисти.** Представител на последното, арх. Пламен Пламенов, освен пряка работа като архитект, е инициатор на фондацията на АРТЕКС "Нашият дом е България" и главен организатор на проявите й, създател и режисьор на клиповете и филмите на фондацията, изигващи националното самочувствие, дух, традиции и културно наследство на българите. Преди проектирането на всяка една сграда се проучва земния дизайн, подземните и наземни геопатогенни зони и емисии, техногенните фактори, радиестезията, защото положението на енергия на дома зависи и от биолокациите на терена. При ориентацията на сградите, както и при разработването на функционалните схеми - разпределенията на жилищата - се прилагат задължително и хилядолетните традиции на фъншуй. На 19 май 2017 г. Ричард Брансън, който рядко може да се види далеч от логото на Virgin, се издижа с брандирания топловъздушен балон на АРТЕКС ИНЖЕНЕРИНГ над НДК. Компанията беше генерален спонсор на визитата му. "Неговото бунтарство и съчетанието на прагматизъм и фанатизъм в проектирането на мястото на бизнеса", казва Весела Мирянова, изпълнителен директор на АРТЕКС, подчертавайки, че особено младите предприемачи имат нужда от "жив пример, от провокация, от различни визии за успеха".





**ARTEKS ENGINEERING AD** is a Bulgarian construction and investment company, which, since 1993, has designed and built residential and administrative buildings, private homes and hotels; it has built churches and reconstructed cultural monuments. With its belief in architecture that saturates the city with life and creates spaces for the people's happiness, ARTEKS builds for Sofia and its people.

## ■ HISTORY AND PHILOSOPHY

Firstly ARTEKS built its office and the residential building above it in 1993. Even today the company's address is there, on Neofit Rilski Str. in Sofia. "You can always find us, and this is the first condition for a lasting and meaningful dialogue with our clients, without whom we cannot exist. So many years ago we made a promise that our mission is to always be here with all our responsibility and under all circumstances. We made our promise quite literally, staying in the same office. But it is nice to make sure every day that from the very beginning we have built in the right way - up to the highest standards and offering uncompromising quality. It is even more pleasant to welcome young clients who remember how they came here as children with their parents," says arch. Miryanova, Executive Director of the company.

The ARTEKS style is also recognizable in the second building of the company (on Mila Rodina Str. in 1997): the classic clean lines of the silhouette, the discreet luxury of the stone façade, the custom-made details, the special lighting. The lobby and the staircase landings were designed and built with great care - a rare occurrence at the time; back then the clients did not pay maintenance fee for the indivisible parts. The ARTEKS personnel now recall with a smile why the profit from the first buildings was small. Ever since, however, they have formulated the principle of pervasive quality: each square centimeter bears the class of the whole. There is nothing unimportant: the light switches, the design of the door-bells or mailboxes are elements of a thorough,

thoughtful aesthetics. There is no "unrepresentative" part in any ARTEKS building - this principle is one of the leading ones in the company's activities.

Due to increased trust in ARTEKS, in the second half of the 1990s the company funded its projects through pre-construction sales, recompensing the landowners with residential units. The first building on Neofit Rilski Str. was built thanks to a personal loan of USD 20,000 from American friends. The founder, arch. Plamen Miryanov, whose creative energy, business strategy and ethical principles are at the core of ARTEKS, defends the postulates of smooth, stable and sustainable development. The company is able to build one building every one or two years.

At the turn of the 21st century, the company joined the market of office buildings with its project at 8 Iskar Str., impressive with its innovative solutions, and with the building in Ivan Vazov Housing Estate, impressive with its area of 6,000 square meters and precisely executed to a centimeter, demonstrating the scope and the expanding potential of ARTEKS. However, they do not describe that realized project as a "hit", although it is in the active business vocabulary at the time. They do not like that word here. "The hit can only destroy," says Arch. Miryanov, "and it also creates the impression that the whole thing is to capture a moment, some cashing in of an opportunity. And the overall work, based on trust-building sustainability, is a long process involving many efforts of many people who have embraced the principle of integrity and humanity."

This business philosophy proved to be profitable even when, after 2007-2008, many construction companies dropped out of the sector. ARTEKS went through the financial crisis in the same way as during the periods before and after it: by working with the same team, still using high-quality and proven materials and technologies. The budget was not curtailed and the company claims that no item was replaced by a cheaper one. Raising the quality and the spending is the best way to counter doubts and fears. The profit from the office building on Tintyava Str., sold to Doverie Fund in 2010, allowed for new ambitious plans. The company's business doubled in 2015 after the particularly successful preceding year. Since then, ARTEKS has directed its interest to high-rise construction (with DIAMOND, DIAMOND 2 and GOLDEN AGE), rethinking it in terms of innovation, luxury and the needs of the growing city of Sofia - dynamic and modern.



**ARTEKS ENGINEERING occupies solid positions in the highest segment of the real estate market** and the recognition also comes in the form of awards, among which are "Building of the Year" (for the hotel CRYSTAL PALACE - 2004, for the residential buildings SEQUOIA - 2007, ARTGREEN - 2012, STELLA BOYANA-2015, LATINKA 7 - 2016), "Best Construction Company" (2005) of the Bulgarian Construction Chamber, first place in the category "Construction and Real Estate" in the competition "The Greenest Companies of Bulgaria" - 2010 and 2017 organized by b2b Media Group, "Businesswoman of the Year 2008" for arch. Vesela Miryanova, "Façade of the Year" organized by Baumit Bulgaria (twice in 2011), "Company of the Year 2016" in the category "Care for the Society", and in the category "Construction and Architecture" at the Annual Awards of the "Businesswoman" Magazine and Club, the recognition and awards by Bank Gutmann (Austria) for the best family company for 2017 for Central and Eastern Europe.

**The ARTEKS brand is recognized as a synonym for discreet luxury, European elegance and world standards in residential construction.** On the one hand, the very understanding of luxury gradually turns away from the luxuriance and turns towards the elegance of pure, simple forms, to the hidden qualities of excellent construction. On the other hand, the company does not stop applying the formula "The home shall be "drawn" around the resident and the building shall fit in the city - as best as possible". Before the first line in the drawing there shall be the man, whose needs shall be understood and whose rhythm shall be followed. Then the spaces must adapt to him/her, not vice versa, they explain here. First shall be the man, then the façade and his/her comfort will not be at the cost of it being effective. "The man has always wanted from their home to have space, light and comfort, and from the builder - dependable construction. In this sense, the new technologies are fully compatible with the ethics of the old masters," says arch. Miryanov. "We find today's way to respond to the timeless needs of the people, but it is not enough for us when we look at the future - how to deliver the future requirements to our customers."

The company's ambition is to bring the energy efficiency parameters closer to those of the so-called passive house. "We listen to our customers," he continues, "they are becoming more and more experienced and more and more demanding, and that's good because we make sure that what we offer is sought after and highly valued. Not only the low energy costs are important, but a healthy environment as a whole, which starts with high-quality materials and continues with excellent sun protection, heat and sound insulation, but it does not end there. The recirculation system for fresh air supply, for example, is subject to increased interest in the high-rise buildings DIAMOND and DIAMOND 2. It is important that we act ahead of time and never forget what is good for the man when we design... And how to achieve the balance that what is good for the man is also good for the city, for those living nearby, for the environment."

**"We listen to the client and we look at the city of Sofia" is something like a formula at ARTEKS. The building should fit naturally in its environment, all the while enriching the same.** In the first place, this means improving the infrastructure, preparing a landscape design so as to protect rare plant species, and cultivating and maintaining unkempt green areas. Arch. Miryanova also says that "it is not right for people to get to their residential units through neglected entrances and staircases and there to relax from all that ugliness and squalor. In the same way, a nice building should not "land" amidst a mess or a wasteland. The question is to use the terrain, optimizing the whole environment to become more likable and friendly to people. The building itself must have captivating aesthetics: to show that the unique façade with sophisticated details, the exquisite garden around the entrance, the special lighting - these are not some "extras", but the very essence of the architecture that thinks of the residents and of the city simultaneously."

Looking at the city of Sofia and the prospects for it as a European capital and a rapidly growing city leads to the interest in high-rise construction with an explicit dissociation from two of its face.

The "Socialist" multi-storey prefabricated concrete construction is associated with monotony and grayness, and the office buildings look cold and "sealed" by the lack of balconies. The first battle is with the inertia of this thinking, which does not allow the high-rise building to have a unique face, to come to life and to beautify its environment.



Of course, the “weapons” to fight that are the very projects DIAMOND and DIAMOND 2 in Izgrev Housing Estate and GOLDEN AGE in Lozenets Housing Estate. They not only impress as emblematic buildings for their environment, but also as spaces for a full life. At first glance, they are a “vertical” continuation of the idea of luxury residential complexes with special access, but although the safety of the residents is guaranteed, the places for meetings, entertainment, sports and shopping are open to all. The high-rise building is the chance for an astonishing architectural concept that harmonizes buildings, green areas, and places for meetings in the free time. Because it is compact, the high-rise construction saves resources and land, and the care for them in the 21st century and in a crowded city cannot be overlooked. These buildings will also breathe - apart from the fully opening windows and spacious balconies - with the recirculation systems, all the while reducing the heating costs. Solar panels are now also included in the projects as part of the decorative architectural arches, elements and design solutions of the roofs, and the façade can be both high-tech and green - with live vegetation.

So the direction is up? “In the case of luxury high-rise construction, “up” is true literally and metaphorically: we can create a home at the height of the wishes of the modern citizen of the big city. The architecture, however, has more than only spatial dimensions. It influences both the spirit of the city and that of the man. We would like our buildings to have a spiritual presence: with their harmonious fitting into the environment, with their vision, with the built-in symbols in them. The emblem of a number of buildings is both an ornament and a symbol. For example, the façade of the LETTERA building in Iztok Housing Estate features Glagolitic letters and biblical phrases, sending messages of creation, spiritual growth and beauty. Its location and architectural conception are not accidental - just next to the 119th Secondary School, **the LETTERA building comes in the hope of provoking the interest and curiosity of the students, to encourage their spiritual growth, to make them think about the history of Bulgaria, to know where they come**

**from in order to develop their potential right where they are most needed,” says arch. Plamen Plamenov Miryanov** (the son of the founder, arch. Miryanov), the designer of the building. Architecture has unparalleled opportunities to make human life better, and this is unthinkable without spirituality,” says the young arch. Plamen Miryanov. “We know that every building is a synthesis of times: we carry both the traditions and the experience of the past and the energy of the present, but what we do today we send to the future. In addition to that, ARTEKS provides homes not only to our immediate clients but also to their heirs for generations to come. So our team invests its mind, spirit, innovative thought and heart in its work. These values and conscientious work attract our clients, and therefore I think that ARTEKS is a brand of trust.”

#### ■ DID YOU KNOW?

**ARTEKS ENGINEERING is a family-owned company with three generations of professionals.** In addition to his work as an architect, the representative of the youngest generation, arch. Plamen Plamenov Miryanov, is the founder of the ARTEKS foundation “Our Home is Bulgaria” and the main organizer of its events, as well as the creator and director of the videos and films of the foundation, which aims at raising the national self-esteem, spirit, traditions and cultural heritage of the Bulgarian people.

Prior to the design of each building, the land structure, underground and terrestrial geopathogenic zones and emissions, technogenic factors and radiesthesia are studied, because the positive energy of the home also depends on the biolocation of the terrain. In the orientation of the buildings, as well as in the development of the functional schemes - the layouts of the residential units, the millennial traditions of feng shui are also mandatorily applied.

On 19 May 2017, Richard Branson, who can rarely be seen away from the Virgin Group logo, rose with the branded hot-air balloon of ARTEKS ENGINEERING over the National Palace of Culture. The company was the general sponsor of his visit. “His rebelliousness and the combination of pragmatism and fantasy in his projects change the very understanding of business,” says Vesela Miryanova, executive director of ARTEKS, emphasizing that particularly the young entrepreneurs need a “living example, a provocation, different visions of success.”





„Асарел-Медет“ АД  
Панагюрище 4500  
<http://www.asarel.com/>

Assarel-Medet JSC  
4500 Panagyurishte,  
Bulgaria  
<http://www.asarel.com/>



# „Асарел-Медет“ АД – европейското лице на българския рудогобив

Минно-обогатителен комплекс „Асарел-Медет“ АД е първата, най-голяма и водеща българска минна компания за отворен добив и обогатяване на медни руди. Дружеството е основен фактор за социално-икономическия ръст и облика на община Панагюрище и Пазарджишко. Има структуроопределящо значение и уникално място в българската икономика със значим принос за брутния вътрешен продукт на страната.

„Девизът ни „От природата - за хората, от хората - за природата“ олицетворява дълбоко осъзнаното разбиране за неразривната и жизненоважна взаимозависимост между човека и природата. Фирменото ни мото „Да тръгнем първи, означава да тръгнем навреме“ отразява съвременното разбиране за иновативна компания“, казва председателят на Надзорния съвет Димитър Цоцорков.

„Първи в българската тежка индустрия внедрихме интегрирана система за управление. През 1999 г. ISO 9 001 за управление на качеството - първи в българския минен бранш. През 2002 г. - ISO 14 001 за екология, пак първи в страната, а през 2003 г. - OHSAS 18 001 за безопасни условия на труд, отново първи в българския минен бранш“, подчертава изпълнителният директор на „Асарел-Медет“ АД инж. Делчо Николов.

Компанията безусловно спазва емисионните ограничения по всички показатели за опазване на околната среда, съгласно европейските и българските нормативни изисквания. „Асарел-Медет“ АД осигурява над 90 % от внесените данъци в републиканския бюджет от предприятието в община, както и над 70% от постъплението от местни данъци и такси и над 30% от всички приходи в бюджета на Община Панагюрище. „Асарел-Медет“ АД е най-големият работодател, данъкоплатец и гарител в Пазарджишко област. В предприятието работят около 1 200 работници и специа-

листи и още около 400 в дружествата.

„Компанията ни е трикратен носител на наградата „Инвеститор на годината“ на Българска агенция за инвестиции, а през 2016 година КРИБ ни отличи за цялостен принос в българската икономика“, изрежда част от успехите на дружеството председателят на Надзорния съвет Димитър Цоцорков.

„След приватизацията сме реализирали над 1 млрд. лева инвестиции по 7 програми за устойчиво развитие, от които над 87 miliona лева в екологични проекти. Разполагаме с три пречиствателни станции - за руднични води, за дренажни и за отпадно-битови води“, допълва изпълнителният директор инж. Делчо Николов.

Неслучайно „Асарел-Медет“ АД е четирикратен носител на наградите за безопасни условия на труд и за екология на Българската минно-геоложка камара и пет пъти носител на приза за корпоративна социална отговорност. Според извършено проучване компанията е най-предпочитаният работодател в българската минна индустрия заради високите стандарти на заплащане, условия на труд и социални придобивки.





# Assarel-Medet JSC – the European Face of Bulgarian Ore Mining

Assarel-Medet JSC Mining and Processing Complex is the first, largest and leading Bulgarian company for copper ore open pit mining and processing. It is a major factor for the social and economic development of the municipality of Panagyurishte and the district of Pazardzhik and their image. The company has a fundamental significance and unique place in Bulgarian economy contributing substantially to the country's GDP.

„Our device: „From Nature to people and from people to Nature” is representative of the profound understanding about the indestructible and crucial relationship between humans and nature. Our company’s motto: „To start first means to be on time” reflects the modern concept of an innovative company”, the Chairperson of the Supervisory Board Dimitar Tsotsorkov said.

„We were the first in the Bulgarian heavy industry who implemented an Integrated Management System. In 1999, we introduced the first ISO 9 001 Quality Management Standard in Bulgarian mining industry, in 2002 - the first in the country ISO 14 001 Environmental Protection Standard and in 2003 - OHSAS 18 001 Occupational Safety and Health Standard which was

again the first in Bulgarian mining”, the Executive Director of Assarel-Medet JSC eng. Delcho Nikolov underlined.

The company unconditionally observes the emission restrictions on all environmental protection indices in compliance with the European and Bulgarian standard requirements. Assarel-Medet JSC provides more than 90 % of the taxes to the republican budget paid by all the companies in the municipality, more than 70% of the revenues from local taxes and fees and more than 30% of all the revenues to the budget of Panagyurishte Municipality. Assarel-Medet JSC is the biggest employer, taxpayer and contributor in the district of Pazardhik. About 1,200 workers and specialists are employed by the company and about 400 people work in its subsidiaries.

„Our company has been awarded three times with the Investor of the Year prize by the Bulgarian Investment Company. In 2016, the Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria honored us for our overall contribution to Bulgarian economy”, the Chairperson of the Supervisory Board Dimitar Tsotsorkov mentioned just a part of the company’s achievements.

„After the privatization, we have implemented investment projects amounting to more than 1 billion BGN under seven sustainable development programs as more than 87 million BGN of this investment was spent on environmental protection. We have at our disposal three water treatment plants - for mine waters, drainage waters and waste domestic waters”, the Executive Director eng. Delcho Nikolov added.

Not surprisingly, Assarel-Medet JSC has been awarded four times with occupational safety and health and environmental protection prizes by the Bulgarian Chamber of Mining and Geology and five times with the corporate responsibility prize. According to a conducted poll, the company is the most preferred employer in Bulgarian mining industry due to its high payment standards, occupational labor conditions and social benefits.



АУРУБИС БЪЛГАРИЯ АД

2070 ПИРДОП,

ИНДУСТРИАЛНА ЗОНА

+359 728 6 23 03

+359 728 6 26 36

info.pirdop@aurubis.com



# Медното сърце на българия: 60 години по-късно

Аурубис е водеща международна група за производство на мед и други цветни метали и световен лидер в рециклирането на медни отпадъци. Заводът ни в България е разположен в Средногорието и е структуроопределящ за икономиката на страната. Ние сме най-големият производител на мед в Югоизточна Европа и втората по големина компания в България като размер на годишните приходи. Реализираме значителна част от износа на страната с принос в растежа на брутния вътрешен продукт. Инвестициите ни в модернизация на производството и опазване на околната среда надхвърлят 1.2 милиарда лева. Продуктите ни намират широко приложение в електрониката, енергетиката, автомобилостроенето, химическата индустрия и строителството.

Натрупаният опит, задълбочената експертиза, приемствеността и уважението към традициите ни помагат винаги да мислим в перспектива. Грижата към околната среда, социалната отговорност и дългогодишното партньорство с общностите са част от общия ни стремеж за просперитета и добруването на България.

През 2018 година отбелязваме 60 години от създаването на медодобивния завод в Средногорието.

Водим се от принципите за отговорност, уважение и перспектива. Отговорност, защото като водеща компания сме длъжни да задаваме стандарти не само в металургичния сектор, а в индустрията като цяло. Не сме затворена система и вярваме, че високото ниво на фирмена култура дава своето отражение навън. Уважение, защото хората, които работят



при нас, са най-големият ни капитал. Перспектива, защото сме стратегически инвеститор и по отношение на служителите си.

Всяка година осъществяваме редица проекти на национално и местно ниво в подкрепа на образоването, културата и здравословния начин на живот. През 2017 г. стартирахме и проект за дуално обучение в Средногорието в допълнение към традиционната ни подкрепа за училищата от региона. Така надграждаме практикантската ни програма и разширяваме възможностите за професионална подготовка на малдите хора.



# The Copper Heart of Bulgaria: 60 Years Later

Aurubis Group is a leading international producer of copper and other non-ferrous metals and a world leader in copper recycling. Our plant in Bulgaria is located in Srednogorie and is of structural importance to country's economy. We are the largest copper producer in Southeastern Europe and the second largest company in Bulgaria in terms of revenue. Our operations contribute to the GDP growth by realizing significant part of country's export. Our investments in modernization of production and environmental protection exceed 1.2 billion leva so far. Our products are widely used in electronics, energy, automotive, chemical industry and construction.

Accumulated experience, in-depth expertise, continuity and respect to traditions help us to always think in perspective. Environmental care, social responsibility and long-standing partnership with communities are part of our common drive for the prosperity and well-being of Bulgaria.

In 2018 we mark 60 years since the establishment of the copper plant in the Srednogorie region.

We are guided by the principles of responsibility, respect and prospect. Responsibility because as a leading company, we are obliged to set standards not only in the metallurgical sector but in the industry as a whole. We are not a closed system and we believe that the high level of corporate culture reflects its outward appearance. Respect, because the people who work with us are our greatest capital. Perspective because we

strategically invest in our employees as well.

Each year we carry out a number of projects at national and regional level to support education, culture and a healthy lifestyle. In 2017, we launched a dual education project in the Srednogorie in addition to our traditional support for the schools in the region. This is how we build on our apprentice program and extend the opportunities for professional training of they young people.



The bank that cares for  
**you**  
now

Yes, we care - with our strictly individual approach we offer products based on three principles: promptness, flexibility and innovativity



[www.bacb.bg](http://www.bacb.bg)

# The bank that cares for the **future**

Because our modern financial solutions  
have three interrelated priorities: green,  
social and sustainable banking



# Банка ДСК - надежден партньор на бизнеса

Банка ДСК е утвърден лидер в банкирането на дребно и надежден партньор на бизнеса в България. Обслужва над три милиона клиенти в най-голямата и постоянно модернизираща се клонова мрежа в страната.

Банката осигурява висококвалифицирано обслужване в специализираните Бизнес центрове за обслужване на малки и средни предприятия и корпоративни клиенти, в които те получават финансови решения, съобразени със спецификата на съответния бизнес.

Банка ДСК се отличава с прилагания гъвкав подход за финансиране на бизнес клиенти, включително земеделски производители и стартъриращи фирми, различни бе-нефициенти по грантови схеми и мерки по програми на Европейския съюз. Банката предлага атрактивни условия, които отговарят на очакванията на бизнес клиентите с цел изпълнение на заложени плановете за развитие, модер-

низиране и повишаване на конкурентоспособността им.

Банка ДСК активно работи и с гаранционните схеми на Национален гаранционен фонд ЕАД и Европейски инвестиционен фонд, чрез които предлага финансиране при облекчени изисквания за обезпечаване на кредити.

В съответствие с динамичното развитие на финансния пазар, Банка ДСК разработва и прилага иновативни технологии при обслужване на бизнес клиенти чрез имплементиране на нови продукти и алтернативни канали за обслужване. С цел повишаване качеството и бързината на обслужване и удовлетвореността на клиентите, банката дигитализира и модернизира процеса на обслужване.

Сред основните приоритети на Банка ДСК е оказване подкрепа за развитието на бизнеса на клиентите с цел изграждане на дългосрочно партньорство.

# DSK Bank - a reliable partner for businesses

DSK Bank is an established leader in retail banking and a reliable partner for businesses in Bulgaria. It serves more than three million customers at the biggest and constantly modernizing branch network in the country.

The Bank ensures high quality service in the specialized Business Centres for SMEs and Corporate Customers where they are offered financial solutions according to the specificity of the respective business.

DSK Bank is distinguished for its flexible approach for financing business customers, including farmers and start-ups, different beneficiaries under grant schemes of the European Union. The Bank offers attractive conditions that meet business

customers' expectations for implementing their laid down business plans, modernizing and increasing their competitiveness.

DSK Bank works actively with the guarantee schemes of the National Guarantee Fund EAD and the European Investment Fund, and through them, it offers financing under favourable requirements for collaterals.

In accordance with the dynamic development of the financial market, DSK Bank develops and applies innovations for its business customers through the introduction of new products and alternative service channels. The Bank digitalizes and modernizes its service process in order to improve its service quality and increase the customers' satisfaction.

Among the main priorities of Bank DSK is to support the development of its customers' businesses in order to establish long-term partnerships.





## Пазарувай и пътувай.

Кредитната карта на Банка ДСК с отстъпки в Wizz Air  
и бесплатен Wizz Discount Club.

Трупай точки за намаления за WIZZ билети с всяка покупка.  
И още повече точки с всяка покупка на [wizzair.com](http://wizzair.com)  
Научи повече на [dskbank.bg](http://dskbank.bg)

ЗА ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ И КОНСУЛТАЦИЯ:

[www.dskbank.bg](http://www.dskbank.bg) • всички поделения на Банка ДСК • Call center: 0700 10 375 • \*BDSK (\*2375)



**ПРИЯТЕЛ  
НА БЪЛГАРСКИЯ  
КЛИЕНТ**

## BILLA България – приятел на клиентите

През 2000 г. у нас стъпва първата международна търговска верига супермаркети - BILLA. За 17 години компанията изгради над 100 магазина в 37 града и се наложи като любимо място за пазаруване на българите\*. Основен приоритет на BILLA е да предлага на клиентите си качествени и разнообразни

продукти - плодове и зеленчуци, отгледани в над 150 градини в България с подкрепата на BILLA експерти; топли ястия, пригответи по здравословен начин без пържене; хляб, изпечен на всеки 30 минути от BILLA пекари, сертифицирани от МОН; прясно мясо с доказан производход и деликатеси.

Компанията се стреми да поддържа високо ниво на обслужване и да превръща пазаруването в приятно изживяване. Затова не е изненада, че BILLA е първата търговска верига у нас с престижното от-

личие „Приятел на клиентите”, според независимо проучване на организацията ICERTIAS.

Компанията е не само приятел на клиентите, но и ценен партньор на организации като БЧК, Фондация „Искам бебе“, SOS Детски селища и Съюз на слепите в България, с които работи дългосрочно по значими проекти.

За веригата е важно не просто да инвестира в продуктите и услугите си, но и да допринася за разрешаването на социални проблеми. BILLA е единствената компания в ритейл сектора у нас, която в две поредни години издава Доклад по корпоративна отговорност, отчитащ постиженията ѝ по отношение на продуктите, околната среда, служителите и обществото.

\*Според единствената потребителска класация у нас „ЛЮБИМИТЕ МАРКИ“ 2017

## BILLA Bulgaria – customers' friend

In 2000, BILLA became the first international supermarket retail chain in Bulgaria. For 17 years, the company has developed a network of more than 100 stores in 37 cities and has established itself as Bulgarians' most favorite shopping chain\*. BILLA's key priority is to offer quality and diverse products - fruit and vegetables, grown in more than 150 gardens in Bulgaria with the support of BILLA experts; dishes, prepared in a healthy way without frying; bread, baked every 30 minutes by BILLA bakers, certified by the Ministry of Education; fresh meat of proven origin and delicacies. The company strives to maintain high level of service and to turn shopping into a pleasant experience. It is not a surprise that BILLA is the first retail chain in Bulgaria to win the prestigious Customers' Friend award - a result of an independent study of ICERTIAS organization.

The company is not only customers' friend, but also

a valuable partner of NGOs such as Bulgarian Red Cross, „I want a baby“ foundation, SOS Children's Villages and Union of the blind, with which it develops long-term projects.

The retail chain's goal is not only to invest in products and services, but also to solve serious social problems. BILLA is the one and only company in the retail sector in Bulgaria to issue a CSR report in two consecutive years, summarizing its achievements, related to products, environment, employees and society.

**55 Bulgaria blvd.  
tel: 02/818 8 100  
www.billa.bg**

\*According to the one and only consumer rate in Bulgaria „LOVE MARKS“ 2017



Вашият партньор  
в е-бизнеса!

#### За БОРИКА АД:

БОРИКА АД е в основата на технологичната инфраструктура на платежната индустрия в България и лидер в предоставянето на услуги за банковия сектор. Приоритет на дружеството е осигуряването на съвременна карточна и платежна среда за финансовите институции, в полза на техните клиенти. Важно място в портфолиото на компанията заемат иновативните fintech продукти за крайни клиенти, като електронен подпис B-trust, електронна фактура E-faktura, парични преводи през банкомат Cash-M и приложение за мобилни плащания Mobi-B. Вече близо 50 години БОРИКА АД е доверен партньор на банките и бизнеса в предлагането на разнообразни и надеждни финансови услуги.

---

#### About BORICA AD:

BORICA AD built the foundations of the technology infrastructure of the Bulgarian payment industry and is a leader in providing services to the banking sector. It is priority of the company to provide a modern card and payment environment for financial institutions for the benefit of their end clients. An important place in the portfolio of the company take the innovative fintech products for end clients, such as B-trust – electronic signature, E-faktura – electronic invoice, Cash-M – money transfers via ATM and Mobi-B – an application for mobile payments. For nearly 50 years, BORICA has been a trusted partner of banks and businesses in the provision of diverse and reliable financial services.



БМФ Порт Бургас ЕАД  
Ул. „Княз Ал. Батенберг“ 1  
8000 Бургас  
Тел.: +359 56 898 612  
Факс: +359 56 898 613

BMF Port Burgas EAD  
Knyaz Alexander Battenberg  
Street 1, 8000 Burgas  
Phone: +359 56 898 612  
Fax: +359 56 898 613



# Модерният пристанищен оператор

„БМФ Порт Бургас“ ЕАД е частен пристанищен оператор на терминал „Бургас Изток II“ и терминал „Бургас Запад“, части от Пристанище за обществен транспорт с национално значение Бургас, предоставени с концесионни договори, съответно от 2012 г. и 2013 г. Развитието на съвременни концепции за пристанищни дейности и услуги е най-висок приоритет за управлението на БМФ Порт Бургас. От 2012 г. до 2017 г. близо 70 млн. евро са вложени в рехабилитация на съществуващата инфраструктура и модернизация на механизацията.

Местоположението на двата терминала обуславя отличен логистичен потенциал:

- близо до основни международни търговски линии
- добра връзка с вътрешността на страната чрез модерна магистрала и железопътни линии
- целогодишна навигация и без морски ограничения
- максимално газене до 14,6 м позволява приемането на кораби тип Panamax
- най-близкото дълбоководно пристанище до Босфора - претворен потенциал

Голямата динамика на пазара на товари налага на компанията гъвкавост в привличането на нови клиенти и при запазването на настоящите. Съвместно с клиентите си БМФ Порт Бургас разработва съвременни технологии за обработка на товари. В резултат на тази политика на управление Портът днес разполага с няколко специализирани терминала:

- Терминал за разтоварване на ВВГ - единственото за България специализирано морско съоръжение за обработка на втечнени въглеводородни газове

• Силозен комплекс с общ капацитет 83 000 куб.м. зърно, който предоставя товарене на зърновози тип Panamax

• Технологични съоръжения за меден концентрат, който предлага най-съвременна екологичнообразна технология на обработка и покрит склад с площ 6 000 кв. м.

• Специализиран терминал за сярна киселина с капацитет на съхранение 50 000 тона. С този терминал се привлече напълно нов товар с гарантирани минимални годишни обеми от 1 млн. тона.

• Контейнерен терминал с 35% ръст в броя обработени TEU за период от 4 години.

• Новопостроен Ро-Ро терминал с 3 нови корабни места и напълно възстановена складова площ от 100 000 кв.м

В БМФ Порт Бургас работят над 840 человека. Дружеството разполага с Център за професионално обучение, в който се извършва начална професионална квалификация, преквалификация и повишаване на квалификацията на кадрите.

В стремежа си да открикне на нуждите и очакванията на своите клиенти, БМФ Порт Бургас постоянно разширява обхвата и качеството на услугите, които предлага. Като пристанищен оператор, БМФ Порт Бургас е ангажиран с изпълнението на предоставените дейности по екологично и социално отговорен начин и в съответствие с приложимото национално и европейско законодателство, редица международни конвенции /напр. ISPS Code/, протоколи и стандарти.





# The modern port operator

BMF Port Burgas is a private port operator of Port Terminal „Burgas East 2“ and Port Terminal „Burgas West“ - parts of national public Port Burgas, granted with concession contracts respectively dated 2012 and 2013. The development of modern concepts of port activities and services is the highest priority for the management of BMF Port Burgas. Since 2012 till 2017 roughly 70 million euros have been invested in rehabilitation of the existing infrastructure and modernization of the equipment.

The location of the two terminals determines excellent logistic potential:

- close to main international tradelines
- good connection with the hinterland by modern highway /Burgas - Plovdiv - Sofia/ and railways
- all year navigation and no nautical restrictions
- maximum draft of 14.6m allows the receiving of Panamax vessels
- the nearest deep-sea port to Bosphorus - transshipment potential

The high dynamics of the freight market places the company with flexibility in attracting new customers and keeping the current. Together with its clients BMF Port Burgas develops advanced technologies for cargo handling. As a result of this management policy BMF Port Burgas now relies on several specialized terminals:

- LPG Terminal - the only Sea Port Terminal for discharging LPG in Bulgaria
- Silo complex with a total capacity of 83,000 cub.m. of grain that ensures loading onto Panamax grain vessels



- Technological port facilities and warehouse for unloading copper concentrate which ensures state-of-the-art environment friendly handling and indoors storage on 6,000 sq.m.
- Specialized terminal for treatment and storage of sulfuric acid with total capacity of 50,000 tons. This terminal alone attracted new cargo with guaranteed annual volumes of 1 000 000 t.
- Container terminal with 35% increase in the number of processed TEUs for a period of 4 years.

- Newly constructed specialized Ro-Ro terminal with 3 berths and fully rehabilitated storage area of 100 000 sq.m at the rear.

At „BMF Port Burgas“ work more than 840 people. The company has a Vocational Training Center, where the initial professional qualification, re-qualification and qualification of the personnel are carried out.

In an effort to meet the needs and expectations of its clients, BMF Port Burgas is constantly expanding the scope and quality of the services it offers. As a port operator, BMF Port Burgas is committed to the implementation of the provided activities in an environmentally and socially responsible manner and in accordance with the applicable national and European legislation, a number of international conventions (eg. ISPS Code /, Protocols and Standards.



# Кмета.bg - порталът на българските общини

Порталът на българските общини Кмета.bg е една от най-бързо развиващите се медийни групи в България. Тя е единствената национална медиа, посветена на местната власт. Нейн изадател е „Бранд Медия България“.

Нашите издания представляват в детайли работата на всички 265 общини в България, в които работят над 120 000 души от общинската и областната администрация. Разполагаме с мрежа от кореспонденти, обхващаща територията на цялата страна.

Сайтът Kmeta.bg е леснодостъпен начин всеки да научи за постиженията както на големите градове, така и на най-малките населени места. Той съществува от есента на 2012 г., като стартира в Деня на българската община - 12 октомври 2012 г.

Всяка община е представена в портала със собствена подстраница, в която освен водещите новини, са описани забележителностите й, възможностите за инвестиции, проектите, по които работи общинската администрация, както и представяне на кмета.

Сайтът бе отличен със специалната награда на международния медиен фестивал Mediawixx 2013 с награда за журналистика в областта „В подкрепа на българските общини“ на церемонията по връчване на шестте журналистически награди на Агенция за публични комуникации VIP Media Awards 2016. Kmeta.bg получи и награда „Медия на общините“ на Сдружението на българските общини 2016.

За своите малко повече от 5 години съществуване Kmeta.bg успя да се превърне в един от най-четените информационни портали на територията на България, с близо над милион читатели ежемесечно.

Над 500 000 души откриват своята новина през 30-те регионални Facebook

страници „Моят град е ...“.

Още 150 000 читатели очакват всеки месец единственият безплатен вестник на България Кмета.bg, който достига до всяка една точка на страната. Създаден през юни 2015 г., той вече повече от 2 години успешно представя дейността на българските местни администрации.

Kmeta.bg организира единствените престижни конкурси на територията на България „Кмет на месеца“ и „Кмет на годината“, в които отличава заслужилите градоначалници и така дава трибуна за добрите практики на местната власт.

За градоначалниците конкурсът „Кмет на годината“ е полезен най-вече с това, че засилва конкуренцията между тях. На специално създадената за националния конкурс платформа - kmetnagodinata.bg, българите гласуват и така изразяват гражданска си позиция и поставят всяка година оценка на работата на кметовете и техните екипи.

За тези пет години конкурсът „Кмет на годината“ се превърна във важен мост между местната власт, институциите в страната и гражданите. И нещо по-важно - стана платформа не само за състезание между самите кметове. Превърна се в средище на идеи за промяна на жизнената среда на всеки един български гражданин. Конкурсът вече е една неформална мрежа от местни институции и власти, която позволява на градовете да обменят добри практики, да показват това, което са направили, и да разказват за своите предимства и постижения.

Конкурсът „Кмет на годината“ е уникална инициатива, която стартира в България и скоро ще излезе от пределите на страната ни.

**Сайтът Kmeta.bg е леснодостъпен начин всеки да научи за постиженията както на големите градове, така и на най-малките населени места**





# Kmeta.bg - the portal of the Bulgarian municipalities

The Portal of Bulgarian Municipalities Kmeta.bg is one of the fastest growing media groups in Bulgaria. It is the only national media devoted to local authorities. Its publisher is Brand Media Bulgaria. Our editions present in detail the work of all 265 municipalities in Bulgaria, employing over 120,000 people from the municipal and regional administration. We have a network of correspondents covering the territory of the whole country.

Kmeta.bg is an easy way for everyone to learn about the achievements of both big cities and smaller settlements. It exists from the autumn of 2012, starting on the Day of the Bulgarian Municipality - 12 October 2012. Each municipality is represented in the portal with its own subpage, in which, besides the leading news, its landmarks, investment opportunities, projects under the municipal administration, as well as a presentation of the mayor are described.

The site was honored with the special prize at the Mediamixx 2013 International Media Festival with a prize for journalism in the field "Supporting the Bulgarian Municipalities" at the ceremony for awarding the sixth prize-giving prizes of the VIP Media Awards 2016. Kmeta.bg received a prize "Media of the Municipalities" of the Association of Bulgarian Municipalities 2016.

For its 5 years of existence, Kmeta.bg has become one of the most widely read information portals on the territory of Bulgaria, with nearly a million readers monthly. Over 500,000 people open their news on the 30 regional Facebook pages

"My City Is ...". Another 150 000 readers expect the only free newspaper of Bulgaria Kmeta.bg, which reaches every point of the country. Created in June 2015, he has been presenting the activities of Bulgarian local administrations for more than two years.

Kmeta.bg organizes the only prestigious contests on the territory of Bulgaria "Mayor of the Month" and "Mayor of the Year", in which he distinguishes the deserving mayors and thus provides a platform for the good practices of the local authorities. For the mayors, the Mayor of the Year competition is particularly useful in boosting competition between them. At the kmetnagodinata.bg platform specially created for the national competition, the Bulgarians vote and thus express their civic position and evaluate annually the work of the mayors and their teams.

For the past five years, the "Mayor of the Year" competition has become an important bridge between local government, country institutions and citizens. More importantly, it has become a platform not only for a race between the mayors themselves. It has become a center of ideas for changing the living environment of every Bulgarian citizen. The competition is already an informal network of local institutions and authorities that allows cities to exchange good practices, show what they have done, and tell about their benefits and achievements.

The Mayor of the Year contest is a unique initiative that starts in Bulgaria and will soon be held abroad as well.

**The website Kmeta.bg is an easy way for everyone to learn about the achievements of both the big and the smaller cities**

# ВАРНА СИТИ ПАРК ЮГ

ПРОЕКТ НА

ИНТЕРСЕРВИЗ УЗУНОВИ АД





**690 - 850  
€ / м<sup>2</sup>**

varnacitypark.bg

+359 888 810 810

Отговаряме и на  
We're also on



## Апартаменти за продажба с гореща минерална вода

### СПА ВЪВ ВСЕКИ АПАРТАМЕНТ

Обработената термална вода се характеризира с балнеолечебен ефект при дерматити, невралгии и възпалителни процеси.

### SPA IN EACH APARTMENT

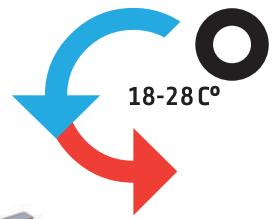
The specially treated thermal mineral water will be balneo-therapeutic (healing) in cases of dermatitis, neuralgia and inflammatory processes.

### МИНЕРАЛНА ВОДА В ЧЕШМИТЕ

След пречистване достига гореща и студена вода до всеки апартамент в комплекса.

### MINERAL WATER IN YOUR HOME

After special treatment – Ozonation and filtering, hot and cold mineral water will reach each apartment.



### ПАНОРАМНА ГЛЕДКА

Над 13 метра френски прозорци\* и осъклени врати разкриват 180 градусова панорамна гледка към Варненското езеро и гористата височина формираща нос Галата.

\*  
Височината на прозорците е до 2,50 метра, в зависимост от височината на партера за конкретният етаж.

### СИГУРНОСТ

Идеята за озеленен, подреден, чист и сигурен жилищен комплекс е в основата на "Варна симу парк ЮГ".

### SAFETY

Our main goal is to create safe, well-arranged landscape and clean residential complex.

**Apartments for  
sale with hot  
thermal mineral water**



София,  
бул. „Г. М. Димитров“  
16 А  
[www.vmware.com](http://www.vmware.com)

16 A, G. M. Dimitrov  
Blvd., Sofia  
[www.vmware.com](http://www.vmware.com)



# VMware продължава да разширява бизнеса си в България

VMware е глобален лидер в сферата на облачните инфраструктури и технологиите за бизнес мобилност. През 2017 г. офисът в София отбелява успешно десетилетие на българския пазар, като за този период VMware разраства екипа си в страната близо четири пъти, превръщайки се в един от най-големите инвеститори в ИТ индустрията в региона. VMware България е основен хъб за разработки и инновации на компанията в регион ЕMEA (Европа, Близкия изток и Африка) и е сред топ три ключови стратегически развойни центрове за VMware в световен мащаб. Компанията планира да удвои капацитета си до 1500 души в следващите няколко години.

## ■ Експертиза на международно ниво

Специалистите в София разполагат с богата експертиза в областта на виртуализацията, управлението и автоматизацията на виртуални инфраструктури, възстановяване на данни при бедствие, анализиране на големи масиви от данни и други. С разнороден екип от таланти от над десет националности, в българския офис се създават ключови продукти и решения за нуждите на някои от най-големите световни компании. Успехът на създадения през 2015 г. център за професионални софтуерни услуги и персонализирани решения (PSCoE) в България е един от факторите за добрите резултати на компанията в региона. Същата година в София отваря врати и лаборатория за

иновации с развойна дейност в сферата на технологиите с отворен код (Open Source) и Интернет на нещата (IoT). През годините компанията е отличавана с редица престижни признания от конкурси на Forbes, Computerworld, БАИТ, WebIT и други за постижения в областа на иновации, разработването на продукти и развитието на таланти.

## ■ Инвестиции в устойчиво образование

VMware България активно развива следващото поколение ИТ специалисти чрез създаването на устойчиви образователни инициативи, сред които академии по виртуализация и програмиране - VMware ИТ Академия, лята академия Talent Boost, хакатони и лекции на изявени лектори от индустрията. Една от последните инициативи на VMware България в тази посока е безплатна високоскоростна Wi-Fi мрежа и свързаната с нея образователна платформа във Факултета по математика и информатика на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Всички тези усилия на екипа на VMware България са насырчени със специалната награда „Engage“ за цялостна ангажираност на служителите в корпоративно-социални проекти в конкурса „Годишните награди за отговорен бизнес 2016“ на Българския форум на бизнес лидерите. VMware България е отличена и в категориите „Развитие на човешките ресурси“, „Бизнес развитие“ и „Служител на годината“ в годишните награди Forbes Business Awards 2016.



Диана Стефанова, управляващ директор на развойните центрове на VMware за България и ЕMEA и директор бизнес развитие за интегрирани продукти и решения на VMware за Европа:

„През последните 10 години VMware България се превърна в един от най-стратегическите и успешни центрове на VMware на глобално ниво. През годините развихме дълбока бизнес и технологична експертиза и благодарение на това работим по едни от най-иновативните решения на компанията. Имаме за цел да превърнем офиса тук в още по-атрактивна локация за български и чужди специалисти, които да работят и живеят в София. Занапред имаме още по-амбициозни планове и по-конкретно ще приложим стратегии за изграждане на портфолио от продукти, решения и услуги, генериращи приходи от 1 млрд. долара за VMware. С нетърпение очакваме следващото десетилетие.“

# VMware eyes further expansion in Bulgaria

VMware is a global leader in cloud infrastructure and business mobility. The office in Sofia celebrates its 10 years of success and growth in Bulgaria. Since 2007 the company has invested significantly in Bulgaria, quadrupling its workforce and becoming one of the largest investors in IT in the region. VMware Bulgaria is an innovation hub for the entire EMEA region (Europe, Middle East and Africa) and is one of the top three core strategic R&D sites for VMware globally. The company plans to double its team capacity in the region to 1,500 employees over the next few years.

## ■ World class expertise

The Sofia team has developed strong domain expertise in technical areas such as core virtualization, management and automation, disaster recovery and analytics. With a diverse workforce of more than ten nationalities, the office in Sofia is responsible for serving the needs of some of the world's largest organisations. A core component of the region's success has been the creation of the revenue generating Professional Services Center of Excellence (PSCoE) in Bulgaria in 2015. In the same year, the Sofia office also established its innovation lab focused on developing innovative technologies that support emerging trends around Open Source and The Internet of Things.

Throughout the years, VMware Bulgaria has been recognized by Forbes, Computerworld, The Bulgarian Association of Information Technologies (BAIT), WebIT and other reputable business, media and industry organizations for its achievements in the fields of corporate social responsibility, product, human resources and business development.

## ■ Investments in sustainable education

VMware Bulgaria is committed to actively supporting the growth of the next generation of IT talents by sustaining multiple educational initiatives. These include academies in virtualization and computer programming like the VMware IT Academy, the Talent Boost summer academy, hackathons, prominent industry guest speakers, etc. One of the latest initiatives is the implementation of a free high-speed Wi-Fi network throughout the main building of the Faculty of Mathematics and Informatics of the Sofia University „St. Kliment Ohridski“ and a specially developed educational platform for the students. The team's continuous investments in education have been recognized with the special „Engage“ award for overall company and employees' commitment to the community by the Bulgarian Business Leaders organization at their 2016 Responsible Business Awards forum. VMware Bulgaria has also won awards for „Human Resources Development“, „Business Development“ and „Employee of the year“ at the 2016 Forbes Business Awards.



**Diana Stefanova, Managing Site Director EMEA R&D & Strategic Business Development:**

*„Over the past 10 years VMware Bulgaria has developed into one of the most strategic and successful sites for VMware globally with strong domain expertise, driving some of the most innovative solutions for VMware. Our goal is to become an even more attractive place for Bulgarian and foreign professionals to come and work in Sofia. We will aim even higher and apply strategies for product, solution and service portfolio generating revenue of \$1 billion for VMware globally. If the past decade has shown what VMware Bulgaria is capable of, I cannot wait to see what's next.“.*

ул. „Аксаков“ № 11А,  
етаж 5, София  
1000, България  
[www.gugushev.com](http://www.gugushev.com)

11A Aksakov Street, floor 5,  
1000 Sofia, Bulgaria  
[www.gugushev.com](http://www.gugushev.com)



# Водеща адвокатска кантора

Адвокатско дружество „Гугушев и партньори“ се нарежда сред лидерите в своя бранш. За повече от десет години от съществуването си кантората е успяла да се отличи на пазара на правни услуги в България и региона на Югоизточна Европа с високопрофилни клиенти, обществено-значими проекти и социална ангажираност. Предлагайки високо ниво на професионализъм, пъквавост и широкообхватни правни консултации, Адвокатско дружество „Гугушев и партньори“ предоставя на своите клиенти спокойствие и сигурност. Адвокатската кантора е носител на множество колективни награди, а нейни служители също са отличавани за своите лични постижения от авторитетни международни

**Адвокатско дружество  
„Гугушев и партньори“  
предлага бутиково  
правно обслужване в над  
60 юрисдикции и в над  
100 мегаполиса по света**

дународни правни директории и журнали като IFLR 1000, Legal 500, Chambers and Partners. Помеждувременно свояте партньори от Pontes и Lexwork International Адвокатско дружество „Гугушев и партньори“ може да предложи на своите клиенти бутиково правно обслужване в над 60 юрисдикции в над 100 метрополиса по света. Заради международния си опит и авторитет в края на 2015 г. кантората беше поканена и стана член на международния отбор към Английското правно общество. През 2016 г. Адвокатско дружество „Гугушев и партньори“ беше отличено с наградата „Най-добра адвокатска кантора в България“ на годишните награди за правосъдие.



**Gugushev & Partners Law Firm offers boutique legal services in more than 60 jurisdictions and over 100 megapolises worldwide**

## A Leading Law Firm

Gugushev & Partners Law Firm ranks among the leaders in the business. For more than ten years of its existence the firm has succeeded in distinguishing itself in the legal services market in Bulgaria and Southeastern Europe with high-profile clients, publicly significant projects and social engagement. Gugushev & Partners Law Firm provides its clients with comfort and security by offering a high level of professionalism, flexibility and extensive legal advice. The law firm is a winner of numerous collective awards, and its employees are also distinguished for their personal achievements from reputable international law directories and journals such as IFLR 1000, Legal 500, Chambers and Partners. Gugushev and Partners Law Firm can provide its clients with boutique legal services in more than 60 jurisdictions and over 100 megapolises worldwide via its partners from Pontes and Lexwork International. In 2016 Gugushev and Partners Law Firm was awarded as „the Best Law Firm in Bulgaria“ at the Annual Justice Awards.

office@geostroy.com  
www.geostroy.com

#### DESIGN AND CONSTRUCTION OF INFRASTRUCTURE PROJECTS

- ✓ METRO CONSTRUCTION
- ✓ ROAD CONSTRUCTION
- ✓ WASTE MANAGEMENT
- ✓ WATER MANAGEMENT

#### DESIGN AND CONSTRUCTION OF INDUSTRIAL PROJECTS

- ✓ INDUSTRIAL BUILDINGS
- ✓ MINING ENGINEERING

#### DESIGN AND CONSTRUCTION OF CIVIL PROJECTS

- ✓ MULTIFUNCTIONAL, RESIDENTIAL AND OFFICE BUILDINGS
- ✓ TRADE AND HOTEL COMPLEXES
- ✓ CONSTRUCTION OF CHURCHES

#### MINING ACTIVITIES

#### GEODETIC SERVICES

ГЕОСТРОЙ АД  
GEOSTROY AD



#### ПРОЕКТИРАНЕ И СТРОИТЕЛСТВО НА ИНФРАСТРУКТУРНИ ОБЕКТИ

- ✓ МЕТРОСТРОИТЕЛСТВО
- ✓ ПЪТНО СТРОИТЕЛСТВО
- ✓ УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИ
- ✓ УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИ

#### ПРОЕКТИРАНЕ И СТРОИТЕЛСТВО НА ПРОМИШЛЕНИ ОБЕКТИ

- ✓ ИНДУСТРИАЛНИ СГРАДИ
- ✓ МИНЕН ИНЖЕНЕРИНГ

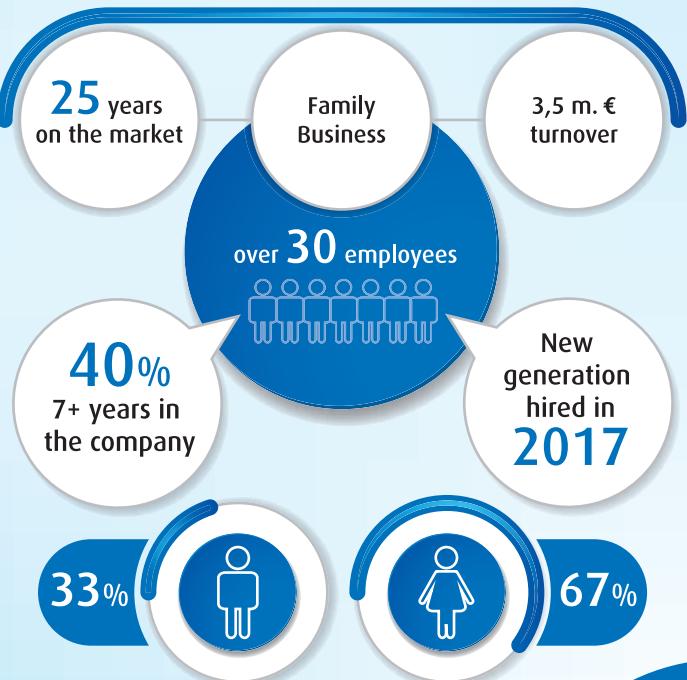
#### ПРОЕКТИРАНЕ И СТРОИТЕЛСТВО НА ГРАЖДАНСКИ ОБЕКТИ

- ✓ МНОГОФУНКЦИОНАЛНИ, ЖИЛИЩНИ И ОФИС СГРАДИ
- ✓ ТЪРГОВСКИ И ХОТЕЛСКИ КОМПЛЕКСИ
- ✓ ХРАМОВО СТРОИТЕЛСТВО

#### МИННА ДЕЙНОСТ

#### ГЕОДЕЗИЧЕСКИ УСЛУГИ

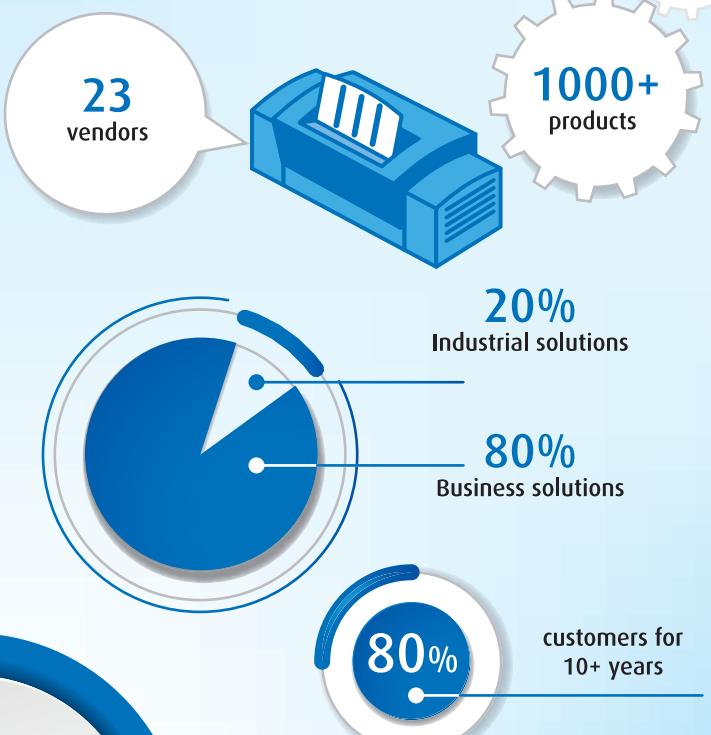
## Company Overview:



### Values:

- P2P (people to people)
- Clients come first
- Professional Development
- State of the Art Technology

## Printing Solutions:



Established position and trust on the market

# GED

[www.gedbgbg.com](http://www.gedbgbg.com)

## Brand & Digital Marketing



- Online and offline marketing
- Brand & Corporate Identity
- Marketing Strategy & Planning
- Digital Advertising
- Social Media
- E-mail Marketing
  
- Campaigns & Event organizing
- Design & print
- Product advertising
- Marketing materials
- Focus on EU companies entering Bulgaria

## Labels & Packaging



- Graphic Design
- Product photography
- Design adaptation
- Final artwork FAW
- 3D visualization and animation
- Mock-ups
- Color proofs
- Printing: Digital, offset, flexo



Household cleaners



Cosmetics



Pharmaceutical



Wine and Spirits



Food and Beverage



## За компанията:

25  
години  
опит

Семейна  
компания

3,5 мили. €  
годишен  
оборот

Наг 30 служители

40%  
7+ години  
стаж в  
компанията

Назначени  
млади кадри  
през  
2017

33%



67%



### Ценностни:

- P2P (от хора за хора)
- Клиентите на първо място
- Професионално развитие
- Последно поколение технологии

# GED

[www.gedbg.com](http://www.gedbg.com)

## Бранд & дигитален маркетинг

- Онлайн и офлайн маркетинг
- Бранд и корпоративна идентичност
- Дигитална реклама
- Социални медии
- Имейл маркетинг
  
- Организиране на кампании и събития
- Дизайн и печат
- Продуктова реклама
- Изработка на маркетинг материали
- Фокус Върху европейски компании,  
навлизящи на пазара

## Печатни решения:

23  
доставчика

1000+  
продукта



80%

клиенти от  
10+ години

Утвърдена позиция на пазара

## Етикети & опаковки

- Графичен дизайн
- Продуктова фотография
- Адаптация на ключова Визия
- Финална подготовка на файлове  
за печат – FAW
- 3D Визуализация и анимация
- Реални макети на опаковки – Mock-ups
- Сертифицирани цветни пробы
- Печат - дигитален, офсетов, флексо



Хранително-вкусова  
промишленост



Алкохолна  
индустрия  
и напитки



Козметика



Фармация



Битова химия



ДЕВИН ЕАД  
гр. София, ул. „Тинтява“  
13Б, вх.А, ем.5  
office@devin-bg.com  
тел.: 070017707  
(на цената на една  
градски разговор от  
цялата страна)

DEVIN JSC  
Sofia, 13B Tintyava Str.,  
Entr. A, et.5  
office@devin-bg.com  
Tel.: 070017707 (at the  
price of one city call from  
the whole country)



# Отговорно лидерство, основано на автентичност и честност

Кое отличава успешните компании от посредствениките? Ценностите? Инвестициите? Хората? Стратегията? Да, всичко изброено дотук, но и умението да разказват своята лична история. Историята, която превръща продукта в нещо повече от любима марка, а именно - в неразделна част от начина ни на живот.

Като социално отговорна компания, „Девин“ системно инвестира в социални и образователни инициативи, посветени на здравословната хидратация. Мисията на компанията е да произвежда висококачествени продукти по най-добрите международни стандарти, както и да допринася за развитието на обществото, опазването на околната среда и грижата за здравето на българските потребители.

От години „Девин“ е водещ производител и лидер на пазара на бутилирана вода в България. Изворите на водата и мястото на бутилиране се намират в екологично чист район в региона на град Девин, в сърцето на Родопа планина. Минералната и изворната вода с марка DEVIN се отличават с уникален състав, доказан произход и неповторими вкусови качества, които ги превръщат в предпочитан продукт за милиони български потребители. Продуктовата гама на „Девин“ включва минерална, изворна, трапезна и газирана вода. Компанията е също така дистрибуционен партньор на енергийните напитки Red Bull и плодовите сокове Granini за България. Фирмата е базирана в София и разполага със собствена търговска и дистрибуторска мрежа с национално покритие. Към настоящия момент DEVIN има над 500 служители, оперирайки в район с традиционно висока безработица.

Историята на „Девин“ е неразрывно свързана с успеха. Каква обаче е печелившата формула? Висока степен на отговорност и лоялност към потребителите,

инвестиции в инновации, нови технологии и развитие на служителите.

„Вярвам, че човек трябва истински да обича това, което прави, за да има успех. Същото важи и за компаниите. За да бъде една компания успешна, тя трябва да се грижи за хората си, за местните общности и за региона, в който се развива. В нашия бизнес е много важно всеки от нас да бъде изключително отговорен. Защото продаваме вода, без която животът е невъзможен. Родопите са нашият дом, душата на продукта, който произвеждаме. Ние осъзнаваме своята роля за опазването на този ценен природен ресурс и се гордеем с него“ - коментира Томас Кренбауер, изпълнителен директор на „Девин“ ЕАД.

През март 2017 г. „Девин“ бе придобита от белгийската компания Спадел и вече е част от вълнуващия успех на една от водещите бутилиращи компании в Западна Европа - производител на марките: Spa (Белгия), Watwiller (Франция), Carola (Франция) и Brecon Carreg (Уелс). Спадел е лидер в областа на устойчивото развитие в Белгия и се гордее с постиженията си в областта на здравословната хидратация и производството на натурални продукти; опазването на околната среда; грижата за служителите; намаляването на отпадъците и потреблението на вода, енергия и ресурси, а също така постигането на неутралност по отношение на вълеродните емисии.

„Девин“ и Спадел са ангажирани с дългосрочното устойчиво икономическо, социално и екологично развитие в България и системно инвестират в региона на Девин и заетостта на национално ниво. Като горд корпоративен гражданин, „Девин“ ще продължи да дава пример, да насърчава и развива талантите, както и ценностите си в полза на обществото.



# Responsible leadership, created by authenticity & honesty

What distinguishes successful companies from mediocre ones? Values? Investments? People? Strategies? Yes, all of this, and the ability to tell their own story. The history that turns the product into something more than a favorite brand, namely - an integral part of our lifestyle.

As a socially responsible company, Devin systematically invests in social and educational initiatives dedicated to healthy hydration. The mission of the company is to produce high quality products according to the best international standards as well as to contribute to the development of the society, the protection of environment and the health care of the Bulgarian consumers.



For years, Devin has been the leading bottled water company in Bulgaria. All sources and the bottling facility are based in the ecologically clean and pure region of Devin, in the heart of Rhodope Mountain. The mineral and spring water under DEVIN brand have unique composition, proven origin and incredible taste qualities, which make them a preferred product for millions of Bulgarian consumers. The product range of Devin includes mineral, spring, table and carbonated water. The company is also the distribution partner for the energy drinks Red Bull and

Granini fruit juices in Bulgaria. The company is operating a national sales & distribution network, headquartered in Sofia. At present, Devin has over 500 employees, operating in a region with traditionally high unemployment.

The story of Devin is inextricably linked to success. But what is the winning formula? High level of responsibility and loyalty to consumers, investment in innovation, new technologies and employee development.

„I believe that one should really love what he does to be successful. The same goes for companies. For a company to be successful, it must take care of its people, local communities, and the region in which it develops. In our business, it's very important that each of us is extremely responsible. Because we sell water without which life is impossible. Rhodope Mountains are our home, the soul of the product we produce. We are aware of our role in preserving this valuable natural resource and we are proud of it“, Devin Chief Executive Officer Mr. Thomas Krennbauer commented.

In March 2017, Devin became part of the Spadel Group and now is part of the exciting success of one of the leading bottled water companies in Western Europe with the brands: Spa (Belgium), Watwiller (France), Carola (France) and Brecon Carreg (Wales). Spadel is a leader in sustainable development in Belgium and is proud of its achievements in the field of healthy hydration and production of natural products; environmental protection; employee care; reducing waste and water consumption; energy and resources, as well as achieving carbon neutrality.

Devin and Spadel are committed to long-term sustainable economic, social and environmental development in Bulgaria and will continue to invest strongly in the region of Devin and the employment of its nationwide workforce. As a proud corporate citizen Devin will continue to lead by example and nurture talent as well as values across and to the benefit of society.



Централно управление  
бул. „Княз Ал. Дондуков“ 68  
1504 София  
Тел: +359 2 9267 111  
<http://www.generali.bg>

Headquarter  
68 „Knyaz Al. Dondukov“ blvd.  
1504 Sofia  
Phone: +359 2 9267 111  
<http://www.generali.bg>



## Пионер на застрахователния пазар

Дженерали Застраховане АД е част от Generali Group, която е независима италианска група, създадена през 1831 г. със силно международно присъствие. Тя е сред водещите застрахователи в световен мащаб и е представена в над 60 страни, с общ премиен приход, надхвърлящ 70 милиарда евро през 2016 г. С над 74 000 служители по целия свят и 55 милиона клиенти, Групата заема лидерска позиция на западноевропейските пазари и все по-важно място на пазарите в Централна и Източна Европа, както и Азия. През 2017 г. Група Дженерали беше включена в класацията на Corporate Knights за най-устойчивите компании в световен мащаб.

„Дженерали Застраховане“ АД е любима марка на потребителите в категория „Застрахователни компании и брокери“ за 2016 и 2017 г.

„Дженерали Застраховане“ АД е желан партньор както за индивидуалните клиенти, средния и дребен бизнес, така и за големите корпоративни организации, като им предоставя висококачествени услуги и продукти, с цел удовлетворяване на всички техни очаквания и потребности. Визията, мисията и ценностите на компанията поставят клиента в центъра на дейността на „Дженерали Застраховане“ АД. Чрез възприемане гледната точка на клиента ние се стремим да предвидим и отговорим на житейските потребности на хората, предлагайки разнообразни застрахователни решения. Продуктите на „Дженерали Застраховане“ АД имат за цел да бъдат лесни и достъпни, да бъдат разбираеми и практични, което означава най-доброто застрахователно покритие на адекватна и добра цена. Ние, Дженерали, сме по-добри, по-динамични и по-бързи!

Едно от най-ценните предимства на дружеството е предлагането на продукти от всички сфери на застрахователния бизнес, иновативни решения в областта на общото застраховане. „Дженерали Застраховане“ АД развива дейността си чрез повече от 170 офиса в цялата страна. За по-добро обслужване и улеснение на ликвидационния процес компа-

нията разкри 15 ликвидационни центъра на територията на цялата страна. Нашите продукти се предлагат от 1066 агенти и 309 брокери. Прецизно изградената мрежа от офиси дава възможност за бързо и качествено обслужване на клиентите и изпълняване на поетите ангажименти.

„Дженерали Застраховане“ АД е една от най-опитните компании в областа на медицинското застраховане. „Закрила“ е едно от първите дружества за доброволно здравно осигуряване, сред лидерите на пазара, притежаващо собствен Медицински център за извънболнична помощ. Като тенденция очакваме интересът към застраховките да продължи да нараства, поради настъпващата дигитализация, която развива и ускорява процесите на продажби и обслужване на клиенти.

**Фокусът на Дженерали Застраховане АД в дългосрочен план е насочен към лидерска позиция в продажбите на дребно в България**

**Фокусът на Дженерали в дългосрочен план е насочен към лидерска позиция в продажбите на дребно в България, като предлага стойностни застрахователни продукти и решения на своите клиенти**

**чрез продуктовите си линии:**

- ✓ Автомобилно застраховане
- ✓ Имуществено застраховане
- ✓ Здравно застраховане
- ✓ Техническо застраховане
- ✓ Застраховки на отговорности
- ✓ Злополука & Помощ при пътуване
- ✓ Селскостопанско застраховане
- ✓ Морско и авиационно застраховане

Поведението на клиентите, които използват застрахователни услуги, се променя ежедневно, както и непрекъснато развиващата се нужда от информационни технологии - това поражда „Дженерали Застраховане“ АД да разработва и предлага винаги на българския пазар иновативни решения - по-добри, по-динамични и по-бързи продукти и услуги.



The focus of Generali Bulgaria Insurance AD in the long run is directed to a leading position in retail sales in Bulgaria

## Pioneer on the insurance market

Generali Insurance Bulgaria is part of Generali Group which is an independent, Italian Group, with a strong international presence. Established in 1831. It is among the world's leading insurers and it is present in over 60 countries with total premium income exceeding €70 billion in 2016. With over 74,000 employees in the world, and 55 million clients. The Group has a leading position in Western Europe and an increasingly significant presence in the markets of Central and Eastern Europe and in Asia. In 2017 Generali Group was included among the most sustainable companies in the world by the Corporate Knights ranking.

In 2015, Generali is the only insurance company included in the MIT Technology Review for the 50 smarter companies in the world. Generali Insurance Bulgaria is a favorite brand of consumers in the insurance and brokerage category for 2016 and 2017.

Generali Insurance AD is a strategic partner for big corporate organizations as well as individual clients, medium and small businesses providing them high quality services and products in order to meet all of their expectations and needs. The vision, the mission and the values of the company places the client in the center of the activity of Generali Insurance AD. By perception the client point of view, the company strives to anticipate and respond to the people's life needs, offering a variety of insurance solutions. The products of Generali Insurance AD are aimed at being easy and accessible, understandable and practical, which means the best insurance coverage at an adequate price. We. Generali are Smarter, Faster and Simpler!

One of the most valuable advantages of the company is offering products from all spheres of insurance Business, innovative solutions in the area of general insurance. Generali Insurance AD operates through more than 170 offices across the country. For better service and facilitation of the claims process, the company has opened 15 claim centers in the country. The products are offered by 1,066 agents and 309 brokers. The precisely built network of offices enables fast and quality customer service and fulfilling the commitments.

Generali Insurance AD is one of the most experienced

companies in the area of medical insurance, among the market leaders with its own Medical Center for Outpatient Care.

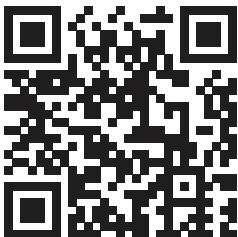
As a trend, Generali Insurance AD expect insurance interest to continue to grow, as a result of the digitalization which develop and accelerate the sales and the service processes.



The focus of Generali Insurance AD in the long-term is directed to a leading position in retail sales in Bulgaria by offering valuable insurance products and solutions to its customers through its product lines:

- ✓ Car Insurance
- ✓ Property Insurance
- ✓ Health Insurance
- ✓ Technical Insurance
- ✓ Liability Insurance
- ✓ Accident & Travel Assistance
- ✓ Agricultural Insurance
- ✓ Marine and Aviation Insurance

The behavior of the users of insurance services is changing rapidly, as well as the constantly evolving information technologies - this leads Generali Insurance AD to develop and to provide always innovative solutions on the Bulgarian market - simpler, smarter and faster products and services.



# Дискордия - надежност и устойчивост чрез иновации

„Дискордия“ е една от най-иновативните и бързорастящи транспортно-логистични компании в Европа. Средногодишният растеж на компанията в последните 4 години е 35% - 40%, като впечатляващо е, че той е генеричен. „Дискордия“ прилага в дейността си десетки иновативни решения, които повишават значително ефективността, създават високи стандарти в качеството и правят растежа устойчив за продължителен период от време. Създават се различни от досегашните стандарти в управлението и контрола на бизнес процесите, които подобряват значително средната рентабилност за отрасъла. Ползвайки иновативността като фундамент за своето развитие, „Дискордия“ оказва влияние върху промяната на мислене в целия сектор. Основни партньори в това отношение са: Microsoft dynamics NAV, Navitrans, Transics, Map & Guide. Извън инвестициите в иновации, „Дискордия“ е инвестирала в основни активи за дейността си над 65 млн. евро. Компанията променя разбирането, че инвестициите в най-

нови и скъпи високотехнологични и опазващи околната среда активи водят до ниска рентабилност. Напротив, със своите активи със средна възраст от 1 година и 3 месеца и в място партньорство с VOLVO Truck, SCANIA, Schmitz Cargobul, Michelin, Shell, тя показва обратното.

Насърчавайки новаторството и нестандартното мислене и действие на хората от екипа си, „Дискордия“ създава у тях естествена момивация и ангажираност в ролята им на фактор, влияещ върху промените на свeta, превръщайки го в едно по-добро и чисто място за живеене.

**Христо Христов, основател, изпълнителен директор и  
мажоритарен собственик на „Дискордия“ АД:**

Вярвам, че положителното мислене дава аргументи за движение напред. Сектор Транспорт и логистика е освободен от монополи и затова сме пришпорени от конкуренцията. Само в България фирмите в този сектор са над 20 хиляди, а в целия Европейски съюз те са стотици хиляди. Ако не си конкурентоспособен, нямаш никакъв шанс да растеш и да просперираш. Но с решението си Европейската комисия влияе за намаляване на конкурентоспособността на източноевропейските компании с предложения от нея Пакет „Мобилност“, а в резултат на това ще се увеличи цената на транспортните услуги за целия европейски бизнес.

# Discordia - reliability and sustainability through innovation

Discordia is one of the most innovative and fast-growing transport and logistics companies in Europe. The average annual growth rate of the company in the last 4 years is 35% - 40%, and it is impressive that this is generic. Discordia implements dozens of innovative solutions that significantly increase the efficiency, create high standards in the quality, and make the growth sustainable over a prolonged period of time. Different from the current standards of business processes, management and control have been created, which significantly improve the industry's average profitability. Adopting innovation as a foundation for its development, Discordia has an impact on the change of thinking across the whole sector. Key partners in this regard are: Microsoft Dynamics NAV, Navitans, Transics, Map

& Guide. Besides investing in innovation, Discordia has invested over 65 million euros in core assets. Discordia changes the understanding that investing in the latest and most expensive high-tech and environmentally-friendly assets leads to low profitability. On the contrary, with its assets having an average age of 1 year and 3 months and in close partnership with VOLVO Truck, SCANIA, Schmitz Cargobul, Michelin and Shell, it proves the opposite.

By encouraging the innovation and the unusual thinking and actions of the people in their team, Discordia creates a natural motivation and engagement in their role as a factor influencing the changes of the world, making it a better and cleaner place to live in.

*Hristo Hristov, founder,  
executive director and major  
shareholder of Discordia AD:*

I believe that positive thinking gives arguments for moving forward. The Transport and Logistics sector is exempt from monopolies and is therefore driven by competition. In Bulgaria alone, there are over 20,000 companies in this sector and in the entire European Union there are hundreds of thousands. If you are not competitive, you have no chance to grow and prosper. But with their decisions, the European Commission influences the reduction of the competitiveness of Eastern European companies with the proposed by them „Mobility“ Package, and as a result of this the price of transport services for the entire European business will be increased.

*Innovation  
Differentiation  
Perfectionism*



**DISCORDIA**

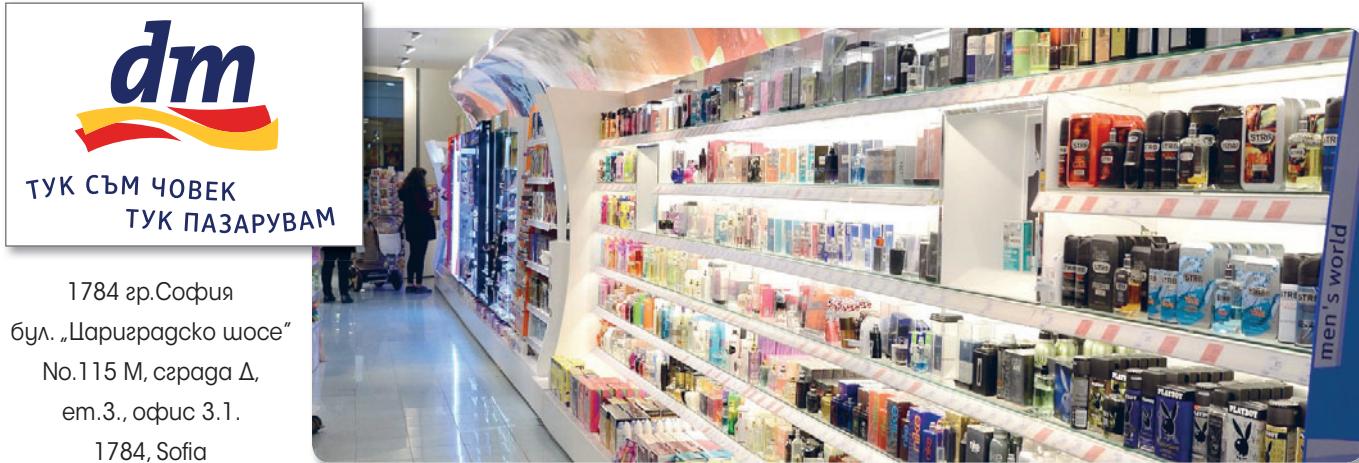


GEOTECHMIN  
ГЕОТЕХМИН



*Small steps.  
Big traces.*

[www.geotechmin.com](http://www.geotechmin.com)



1784 гр.София

бул. „Цариградско шосе“  
No.115 M, сграда Δ,  
ет.3., офис 3.1.  
1784, Sofia

# dm магазините - любимото място за пазаруване на дрогерийни стоки

С навлизането си в България през 2009 година, dm предложи изцяло нов формат за пазаруване на дрогерийни стоки, който поставя в центъра на дейността човека - като клиент, служител или партньор. Така компанията внесе у нас своя удобен и предпочтителен в Европа модел на пазаруване на стоки за лична хигиена, козметика, за бебето, за домашните любимици, за почистване на дома и така нататък. Той предлага огромен избор от над 14 000 продукта на едно място, бързо и удобно пазаруване и компетентна консултация.

Магазините на dm България бързо се превърнаха в любимо място за покупка на дрогерийни стоки и за запознаване с последните тенденции и инновации в сектора. В резултат на това през последните години dm България отчита двуцифрен ръстове на оборота - над 20% за 2016 година и близо 16% за 2017 година.

За да е близо до хората, компанията открива и 8-10 нови магазина годишно и към края на 2017 година броят им е 71 в 25 града. Така dm България е най-голямата верига, специализирана в търговия с дрогерийни стоки у нас.

**dm: Тук съм човек,  
тук пазарувам**

Навлизането на dm в България промени и разбирането за собствен бранд. Марките на компанията бързо станаха фаворити на клиентите с високото си качество на разумна цена. Те се произвеждат основно в Германия по най-високи стандарти, възможно най-щадящо околната среда и не се тестват върху животни. Затова и Balea, alverde, babylove и dmBio са сред най-разпознаваемите собствени брандове у нас, според различни маркетингови проучвания.

Компанията е една от малкото, които имат свои брандове сертифицирана натурализма козметика - alverde и био храни - dmBio. Те съставляват огромен процент от предлаганите близо 900 био и натурализми продукта - 440 от тях са сертифицирана натурализма козметика, 180 - бебешки храни, а други 270 са био храни за възрастни.

dm България ще продължи развитието си и все повече хора ще могат да се възползват от удобния модел за пазаруване на дрогерийни стоки на dm.

# dm stores - the favorite place to shop for drugstore goods

With its entry into Bulgaria in 2009, dm has offered an entirely new format for drugstore goods shopping, which places the person in the center of the activity - as a client, employee or partner. Thus, the company has brought to us its convenient and Europe's preferred shopping model for personal hygiene, cosmetics, baby, pet, home cleaning and other goods. It offers a huge selection of over 14,000 products in one place, fast and convenient shopping and competent consultation.

To be close to the people, the company is also opening up to 8-10 new stores per year, and by the end of 2017 their number is 71 in 25 cities. Thus, dm Bulgaria is the largest chain specialized in the trade of drugstore goods in the country.

The company's brands quickly became the clients' favorites with their high-quality at a reasonable price. They are produced

mainly in Germany at the highest standards, as environmentally friendly as possible and they not tested on animals. That's why Balea, alverde, babylove and dmBio are among the most recognizable brands in the country, according to various marketing studies.

With its own brands, dm also meets the yet growing interest in the healthy lifestyle. The company is one of the few to have its own brands of certified natural cosmetics - alverde and bio foods - dmBio. They make up an enormous percentage of the nearly 900 bio and natural products offered.

The company will continue its development, and more and more people will be able to take advantage of the dm's convenient drugstore goods shopping model. The plans for 2018 are to open 8-10 new stores and the investments will be over BGN 7 million.

**dm: Here I am a person,  
here I am shopping**



[WWW.ECONOMIC.BG](http://WWW.ECONOMIC.BG)



Джи Пи Груп АД  
София 1407  
бул. „Черни Връх“  
№ 59 А  
Тел.: +359 2 816 99 00  
[www.gpgroup.bg](http://www.gpgroup.bg)

G.P. Group JSC.  
Sofia 1407  
59A Cherni Vrah Blvd.  
Tel.: +359 2 816 99 00  
[www.gpgroup.bg](http://www.gpgroup.bg)



# Да правиш това, което трябва, както трябва

Джи Пи Груп АД е един от лидерите в строителния бранш в България със сериозен авторитет и признание в изграждането на инфраструктурни обекти, промишлени, обществени и жилищни сгради и комплекси, бензиностанции, спортни съоръжения и други.

Голяма част от разширението на софийското метро е дело на Джи Пи Груп АД - 5 изградени станции и 3 в процес на изпълнение, заедно с тунелите и инфраструктурата. Част от околовръстния път на столицата, множество обекти по националната програма за енергийна ефективност, изграждането и рехабилитацията на ВиК системи, пречиствателни станции (включително и в Македония), тръбопроводи и петролопроводи, спортни съоръжения и обществени сгради и комплекси, както и много други обекти са част от портфолиото на фирмата. Дружеството има зад гърба си изградени над 850 обекта на територията на България, Сърбия, Хърватска и Македония.

Основана през 2004 година като малка тясно специализирана фирма, компанията бързо се разраства и разширява обхвата и обема на дейността си. През годините Джи Пи Груп АД натрупа значителен опит в комплексното строителство и управлението на инвестиционни проекти. Към днешна дата в компанията работят повече от 800 служители и работници, от които над 150 висококвалифицирани инженери и експерти.

Дружеството разполага със собствени складови бази, техника, механизация и завършен цикъл от проектиране, архитектура, интериорен и екстериорен дизайн - всички основни фактори за качествено изпълнение на всички етапи от един строителен процес. Голям принос за репутацията на фирмата има и създаденото

звено за поддръжка на обектите след тяхното завършение - над 24 екипа от специалисти, разположени в офиси в цялата страна. Екипите се координират от денонощен кол център, разположен в седалището на дружеството в гр. София, който разпределя постъпващите заявки в реално време. Групите са в непрекъсната готовност да реагират на внезапни аварии и спешни ремонти.

Специализираното звено поддържа абонаментно и аварийно над 300 бензиностанции, жилищни комплекси, спортни съоръжения, административни сгради и др.

Приоритети на фирмата са качеството на изпълнение, безопасността на служителите, обучението и квалифицирането на персонала и коректността във взаимоотношенията с клиенти и партньори.

Основните ценности на компанията са поченост, работа в екип и коректност към служителите и партньорите си, и очаква организацията, с които прави бизнес, да споделят същите ангажименти. Тези принципи служат като основа, и със знанието, че в този динамичен бранш няма постоянна формула за успех, фирмата се стреми да се развива и усъвършенства.

Компанията е сертифицирана по международните стандарти ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, BS OHSAS 18001:2007, SA 8000:2014, ISO 50001:2011, а в съответствие със законодателството на Р България е вписана в ЦПРС за всички групи и категории строежи.

Притежава също и сертификат от Държавна агенция за метрологичен и технически надзор за поддръжка, ремонтиране и преустройство на газови инсталации и сертификат за специализирано обучение с придобива-не на професионална квалификация по заваряване.

# To do what you have to do in the way it should be done

G.P. Group JSC. is one of the leaders in the construction industry in Bulgaria with serious authority and recognition in the construction of infrastructures, industrial, public and residential buildings and complexes, petrol stations, sports facilities, etc.

Large part of the extension of the Sofia Metro is done by G.P. Group JSC. - five constructed stations and three under construction, including the tunnels and the infrastructure. Part of the ring road of the capital, numerous sites under the National Energy Efficiency Program, the construction and rehabilitation of water and sewerage systems, water treatment plants (including in Macedonia), pipelines and oil pipelines, sports facilities and public buildings and complexes, as well as many other sites, are part of the portfolio of the company. It has more than 850 constructed sites behind its back on the territory of Bulgaria, Serbia, Croatia and Macedonia.

Established in 2004 as a small, narrowly specialized company, it expanded rapidly and extended its scope and volume of activities. Over the years, G.P. Group JSC. has gained considerable experience in the complex construction and management of investment projects. To date, the company has more than 800 employees, including over 150 highly qualified engineers and experts. The company has its own storage facilities, equipment, mechanization and a complete cycle of engineering, architecture, interior and exterior design - all the main factors for quality performance at all stages of a construction process. A big contribution to the reputation of the company is made by the unit for maintenance of the sites after their completion - over 24 teams of specialists that are located in offices throughout the country. The teams are coordinated by a 24-hour call centre, located at the seat of the company in Sofia and distributing the incoming requests in real time. The groups are always ready to react to sudden breakdowns and emergency repairs. The specialized unit maintains over 300 petrol stations, residential complexes, sports facilities, administrative buildings, etc. with a subscription and in cases of emergency.

The priorities of the company are the quality of performance, employee safety, staff training and qualification, and correctness in the relationships with customers and partners. The core values of the company are integrity, teamwork and loyalty to employees and partners, and it expects the organizations with which it works to share the same engagements. The company strives to develop and improve with these principles as its basis, and with the understanding that in this dynamic industry there is



no permanent formula for success.

The company is certified under the international standards ISO 9001: 2015, ISO 14001: 2015, BS OHSAS 18001: 2007, SA 8000: 2014, ISO 50001: 2011; and in accordance with the legislation of the Republic of Bulgaria, it is registered in the Central Occupational Register of Builders for all groups and categories of construction. It also holds a Certificate from the State Agency for Metrological and Technical Surveillance for maintenance, repairs and reconstruction of gas installations and a Certificate of Specialized Training with Acquisition of Professional Qualification in Welding.

Infrastructure  
Industrial construction  
Petrol and gas stations  
Public and administration buildings  
Housing and hotel complexes

[www.gpgroup.bg](http://www.gpgroup.bg)



/gpgroup





Euro Games Technology Ltd.

БЪЛГАРИЯ

София 1151,  
район Панчарево, местност  
Врана-Лозен-Триъгълника,  
ул. „Марица“ 4  
тел.: +359 2 890 24 00  
[www.egt-bg.com](http://www.egt-bg.com)  
[sales@egt-bg.com](mailto:sales@egt-bg.com)

Euro Games Technology Ltd.

BULGARIA

4 Maritsa Str.  
Vrana-Lozen-Triugulnika,  
Pancharevo Region 1151 Sofia,  
BULGARIA  
Phone: +359 2 890 24 00  
[www.egt-bg.com](http://www.egt-bg.com)  
[sales@egt-bg.com](mailto:sales@egt-bg.com)



## Ние даваме повече

Основана през 2002 г. в София с персонал от 5 души, 15 години по-късно „Евро Геймс Технологии“ вече има репутация на един от най-бързо развиващите се участници в световната игрална индустрия с над 1450 служители и с 20 чуждестранни офиса и дистрибутори в различни региони по света. Стартуващи с играта Gladiator, компанията бързо навлиза на българския пазар и не след дълго започва производството и на игрални машини, което я извежда на лидерска позиция по продажби в страната. Вярна на корпоративната си философия, че единственият път към успеха е да даваш повече на клиентите, като надхвърляш очакванията им и създаваш висококонкурентни продукти, днес EGT е с портфолио, което включва богато разнообразие от слот кабинети и игри, джакпот системи, мултиплейърни решения, интерактивни игри за десктоп компютри и мобили устройства, VLT и казино мениджмънт системи, както и различни аксесоари. Повечето от тях са инсталирани в над 80 страни в Европа, Америка (Южна, Централна и Северна), Африка и Азия, а съответствието им със стандартите и изискванията на множеството юрисдикции е гарантирано със сертификати от различни международни регулаторни агенции и тестови лаборатории.

Според независимата група за бизнес информационни и консултантски услуги ICAP, днес

„Евро Геймс Технологии“ е сред водещите производители в българската икономика, класирана в конкурса им „True Leaders“ на девето място по EBITDA (печалба преди лихви, данъци, обезценяване и амортизация) за 2016 г. Това е растеж от почти 80% в сравнение с резултатите от предходната 2015 г. EGT е и на челната позиция в своята категория „Производство на електромехническо оборудване и компоненти“, като резултатите ѝ са 3 пъти по-високи от заемащия второто място за отрасъла.

Техническите постижения и продуктите новости на EGT всяка година се представят на най-престижните местни и международни изложения в игралната индустрия - ICE London, G2E Las Vegas, SAGSE Argentina, Peru Gaming Show, FADJA Colombia, ExpoJoc Valencia, Irish Gaming Show, Indian Gaming Show (САЩ), Entertainment Arena Expo в Румъния, BEGE Expo Sofia и много други.

През последните няколко години производството, развойната, складовата и логистичната дейност чувствително се разраснаха и понастоящем се помещават в 5 сгради в България, разположени на площ от 16 000 кв. м.

EGT е член на някои от най-важните организации в игралния свят - Асоциацията за стандартите в игралната индустрия (GSA), Асоциацията на производителите на игрално оборудване (AGEM) и Българска търговско-промишлена палата (БТПП, или BCCI).





# We give more

Founded in 2002 in Sofia and having at first staff of only 5 people, 15 years later Euro Games Technology has gained the reputation of being one of the fastest growing companies in the global gaming industry, employing over 1450 professionals and having 20 foreign offices and dealers in different regions around the world. The company starts with the game Gladiator in Bulgaria and soon after that commences producing gaming machines as well, which takes it to the leading position on the local market. Following its belief that the only path to success is to give more to customers, exceeding their expectations and developing highly competitive products, nowadays EGT's portfolio includes rich variety of video slot cabinets and games, jackpot systems, multiplayer solutions, interactive games for desktop computers and mobile devices, VLT and casino management systems, and diverse accessories. Most of them are already installed in over 80 countries throughout Europe, America (South, Central and North), Africa and Asia and international certificates from various regulatory agencies and testing laboratories guarantee that EGT's products comply with the technical and legislative requirements of many jurisdictions worldwide.

According to the independent business information and consulting group ICAP, Euro Games Technology has established itself as one of the leading manufacturers in Bulgaria, ranking in their competition „True Leaders“ at the ninth place by EBITDA (earnings before interest, taxes, depreciation and amortization) for 2016. The growth in company's results, compared to 2015th, is of almost 80%. EGT stands also at first position in its category „Manufacturers of electrical equipment and components“ with three times higher EBITDA than the second company in the sector.

EGT's technical achievements and key product novelties are presented each year at the most prestigious local and international exhibitions in the gaming industry - ICE London, G2E Las Vegas, SAGSE Argentina, Peru Gaming Show, FADJA Colombia, ExpoJoc Valencia, Irish Gaming Show, Indian Gaming Show (USA), Entertainment Arena Expo in Romania, BEGE Expo Sofia and many others.

Within the last several years EGT's production, research & development activities, warehouse and administration have significantly expanded and they are currently housed in 5 buildings in Bulgaria, spread across 16 000 square meters.

EGT is a member of some of the most important organisations in the gaming world - the Gaming Standards Association (GSA), the Association of Gaming Equipment Manufacturers (AGEM) and the Bulgarian Chamber of Commerce and Industry (BCCI).



1592 София,  
бул. „Христофор  
Колумб“ №43  
Тел: 0700 17 241  
office@euroins.bg

# „Застрахователно дружество Евроинс“ АД - 20 години заедно

„ЗД Евроинс“ АД вече 20 години активно присъства на българския застрахователен пазар. Компанията е част от „Евроинс Иншуърънс Груп“ АД - една от най-големите независими застрахователни групи, оперираща в Централна и Източна Европа. Групата има над 2 млн. клиенти, 1600 служители и годишни приходи над 400 млн. евро.

Търговският модел на „ЗД Евроинс“ АД е насочен към предлагане на пакетни застрахователни продукти, покрива-

щи широк спектър от рискове и осигуряващи комплексно застрахователно обслужване на клиентите. Корпоративната социална отговорност на „ЗД Евроинс“ АД е част от бизнес стратегията на застрахователното дружество. Тя обхваща политики спрямо околната среда, спорта, образованието и изкуството на регионално и национално ниво.

„ЗД Евроинс“ АД е първата компания, предлагаща кибер-застраховка на българския застрахователен пазар от 2014 г.

## ОТЛИЧИЯ

### *„ЗД Евроинс“ АД печели редица награди през годините като едни от най-значимите са както следва:*

- ✓ Награда в конкурса „Застрахователи на обществото 2017“, организиран от Асоциацията на българските застрахователи и Българската асоциация на застрахователните брокери, с каузата си за осигуряване на средства за летен рехабилитационен морски лагер за сирачета с тежки физически увреждания от Център за настанияване от семеен тип, гр. Велико Търново.
- ✓ Награда за „Най-динамично развиващо се застрахователно дружество“ за 2013 г. на традиционните награди „Най-добър застраховател на годината“, организиран от Висшето училище по

застраховане и финанси, Асоциацията на българските застрахователи, фондация „Проф. д-р Велеслав Гаврийски“ и Българската асоциация на дружествата за допълнително пенсионно осигуряване.

- ✓ Награда за „Дружество с най-добро корпоративно управление“ от Асоциацията на инвеститорите през 2007 г.
- ✓ „ЗД Евроинс“ АД е обявено за Застраховател на годината на традиционна церемония "Автомобил на годината," през 2008 г.

*Марката Евроинс присъства активно в 10 европейски държави.*

43, Christopher  
Columbus Blvd.  
1592 Sofia, Bulgaria  
T: 0700 17 241  
office@euroins.bg

# Euroins Insurance JSC - 20 together

Euroins Insurance JSC has been actively present on the Bulgarian insurance market for 20 years already. The company is member of Euroins Insurance Group - one of the largest independent insurance groups operating in Central and Eastern European Countries. The group has over 2 million clients, 1600 employees and annual revenues of over EUR 400 million.

The marketing strategy of the company is focused on

the provision of complete range of insurance products that cover a wide spectrum of risks and ensure sophisticated insurance service to the clients. Euroins' corporate social responsibility is a part of its business strategy. It covers policies on the environment, sports, education and art at regional and national level.

Euroins Insurance JSC is the first company offering cyber insurance on the Bulgarian insurance market since 2014.

## HONORS

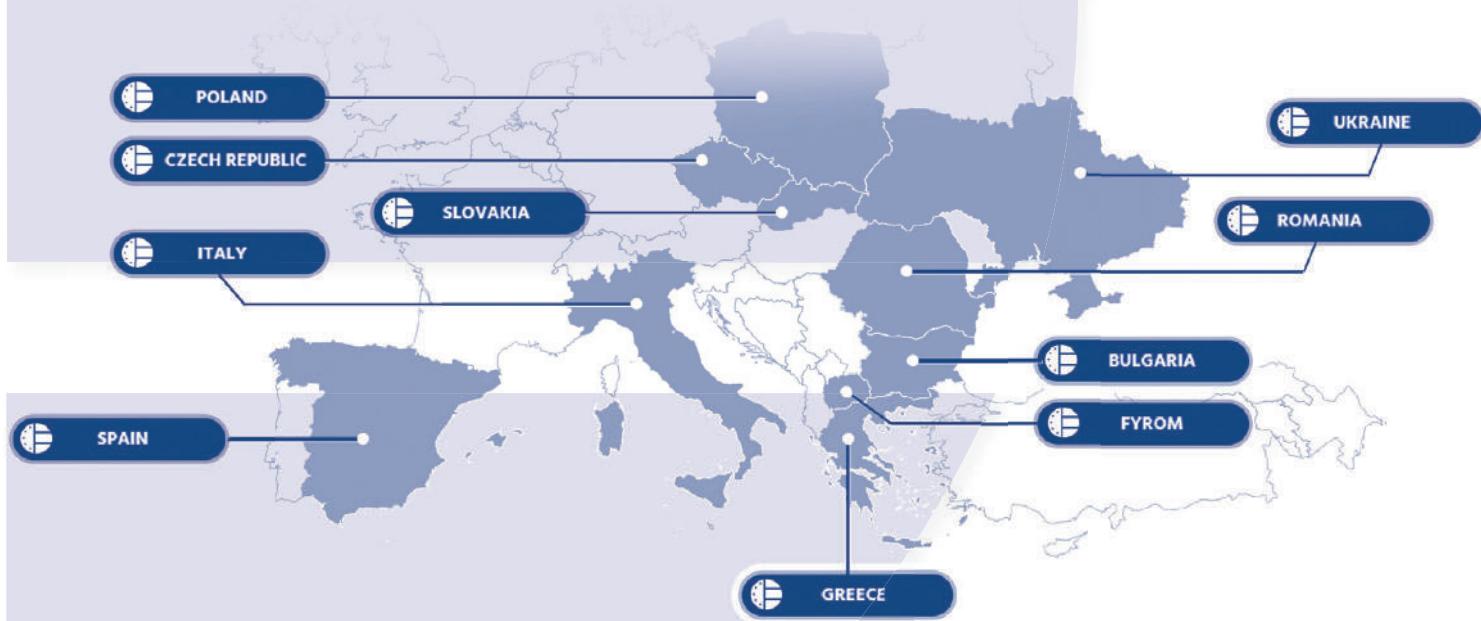
***Euroins Insurance JSC has won a number of awards over the years,  
with the most significant being as follows:***

- ✓ Award for "Insurers of the Society 2017", organized by the Association of Bulgarian Insurers and the Bulgarian Association of Insurance Brokers, with its cause to provide funds for a summer rehabilitation camp for orphans with severe physical disabilities from a Family-type Accommodation Center in Veliko Tarnovo city.
- ✓ Award for „The most dynamic developing insurance company” for 2013 at the traditional awards „Best Insurer of the Year” organized by the

VUZF University, Association of Bulgarian Insurers, Foundation “Prof. Dr. Veleslav Gavriiski” and the Bulgarian Association of Supplementary Pension Security.

- ✓ Award for „Company with best corporate management” by the Association of Investors in 2007
- ✓ Award for „Insurer of the Year” at the traditional „Car of the Year” ceremony in 2008

***The Euroins brand is actively present in 10 European countries***





Еко Глоуб ООД  
София, България  
ул. „Рачо Димчев“ 8  
тел./факс:  
+35929818522  
mob: +359894698048  
<http://ecoglobe-bg.com/>

Eco Globe Ltd.  
Racho Dimchev street, 8  
Sofia, Bulgaria  
tel/fax: +35929818522  
mob: +359894698048  
<http://ecoglobe-bg.com/>



# Консултант на успешни европейски проекти

Финансирането от европейските фондове е ключов момент в развитието на българските предприятия. Закупуването на машини и оборудване, както санирането и новото строителство, са почти невъзможни без такова финансиране. С технологичния парк, с който разполагат повечето, особено малките и средни предприятия, трудно биха успели да бъдат конкурентни на европейския пазар.

Нашето мото като консултанти е, че няма дружество, което да не може да получи европейско финансиране. Разбира се, според спецификата на дейността парите са различни. Но са достъпни за всички. Доказателство е огромният диапазон от дружества, които получават финансиране - без значение от кой край на България са и в кой сектор работят.

Ние приоритетно пишем проекти по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“. Мерките, заложени в програмата, целят комплексно да допринесат за създаването на устойчиви дългосрочни конкурентни предимства на българските предприятия и ускоряване на прехода към икономика, базирана на знанието. Подкрепата е съсредоточена върху развитие на иновациите, предприемачеството, капацитета за растеж на малките и средни предприятия (МСП), енергийната и ресурсната ефективност на предприятията.

Успяхме да спечелим доверието на голям кръг дру-

жества. Нашето предимство е опитът, който натрупахме през предишния и този програмен период, подходът ни да познаваме и разбираме нуждите и проблемите на нашите бенефициенти, както и на начините за тяхното разрешаване, както и изключителната ни педантичност през целия процес в един проект. Стремим се да проявим оригинално и творческо мислене при разработвателото на предложението.

Ние никога не вземаме пари за писането на проектите, нашите първи пари като консултанти получаваме след спечелването на проекта.

Имаме голям диапазон от клиенти. Нашата най-голяма сила е в областта на добивната промишленост, строителството, металообработването, шивашката промишленост.

Спечелихме много проекти както в „Енергийна ефективност“ за малки, средни и големи предприятия, което е нашата най-голяма сила, така и в мерките „Подобряване на производствения капацитет в малките и средни предприятия“, „Иновации“ и др.

„Еко Глоуб“ ООД притежава лицензи за енергийно обследване както на сгради, така и на промишлени предприятия. Правим огромно количество енергийни одити.

Дружеството има собствен обучителен център, който също развива.

# Consultant for successful european projects

The financing from European funds is a key moment in the development of the Bulgarian enterprises. Buying machinery and equipment, such as rehabilitation and new construction, is almost impossible without such funding. With the technology park available to most, especially small and medium-sized enterprises, they would hardly be able to compete on the European market.

Our motto as consultants is that there is no company that can not receive European funding. Of course, according to the specifics of the activity, the money is different. But they are available to all. Proof is the vast range of companies that receive funding - no matter what end of Bulgaria they are and in which sector they work. We prioritize writing projects under the Operational Program „Innovation and Competitiveness“. The measures set out in the program aim to contribute to the creation of sustainable long-term competitive advantages of Bulgarian enterprises and accelerate the transition to a knowledge-based economy. Support is focused on the development of innovation, entrepreneurship, the growth capacity of small and medium-sized enterprises (SMEs), the energy and resource efficiency of enterprises.

We have gained the trust of a large number of companies.

Our advantage is the experience we have gained in the past and this programming period, our approach to knowing and understanding the needs and problems of our beneficiaries as well as the ways of solving them, as well as our extraordinary meticulousness throughout the whole project process. We strive to show original and creative thinking when designing the proposal. We never take money for writing projects, our first money as consultants we get after winning the project.

We have a wide range of customers. Our greatest strength is in the mining, construction, metalworking, clothing industry.

We have won many projects both in Energy Efficiency for Small, Medium and Large Enterprises, which is our greatest strength, as well as in the measures „Improving Production Capacity in Small and Medium Enterprises“, „Innovations“ and others.

„Eco Globe“ Ltd. holds licenses for energy audit of buildings as well as of industrial enterprises. We are doing a huge amount of energy audits.

The company has its own training center, which also develops.



*Адвокат Биляна Тончева е прокуррист на „Еко Глоуб“ ООД - консултантско дружество за подготвка на проекти, съфинансираны от Европейския съюз, и притежател на лицензи за енергийно обследване на сгради и промишлени системи. Екипът специалисти подготвя проекти по ОП „Иновации и конкурентоспособност“, както и по други оперативни програми, съфинансираны от ЕС - ОП „Програма за развитие на селските райони“, ОП „Развитие на човешките ресурси и др.*

*Attorney Bilyana Toncheva is a procurator of Eco Globe Ltd. - a consultancy company for preparing projects, co-financed by the European Union and holder of energy audit licenses for buildings and industrial systems. The team of specialists prepares projects under OP "Innovation and Competitiveness," as well as other operational programs co-financed by the EU - OP "Rural Development Program," OP "Human Resources Development," and others.*

# Висококачествена туристическа услуга

Успехът на Елит Травел Интернешънъл ООД се дължи на професионализма на нашия екип, инвестиции в повишаване квалификацията на служителите, постоянния интерес към инновации, високо ниво на сигурност и конфиденциалност при пътуване, лично отношение към всеки клиент и обслужване 24/7.

Компанията притежава 16-годишен професионален опит, придобит от обслужването на над 500 корпоративни и индивидуални клиенти, в осигуряването на самолетни билети, хотелски резервации, трансфери, организиране на мероприятия и други туристически услуги.

Елит Травел Интернешънъл ООД е вписана в Регистъра на туропраторите и туристическите агенти, притежава акредитация в IATA и има права на агент за всички авиокомпании, представени в страната, както и правата за агентска дейност на български и чуждестранни доставчици на хотелски услуги, туропратори и хотелски вериги.

Във връзка с повишенияте изисквания и необходимост от съответствие спрямо световните и европейски стандарти, Елит Травел Интернешънъл ООД внедри през 2006 г. система за управление на качеството в своята дейност и е сертифицирана по ISO 9001:2008, което гарантира качеството на услугите, извършвани от агенцията. Агенцията е сертифицирана и по ISO 27001:2013 - Система за управление на информационната сигурност.

През годините Елит Травел Интернешънъл ООД се утвърди като надежден и предпочитан партньор, който предлага висококачествена услуга и коректност при предоставяне на услуги към клиентите си.

Личната ангажираност на служителите при комплексното обслужване на клиентите е гаранция за успеха и доказателство за това са доволните клиенти, които имаме.

Нашата цел е да продължим да се развиваме, да се справяме с предизвикателствата и да успяваме да удовлетворим нуждите на нашите клиенти.



**Aneliya Bachiykska,**  
собственик на компанията

**Aneliya Bachiykska,**  
owner of the company

## High quality tourist service

The success of Elite Travel International Ltd. is due to the professionalism of our team, investment in employee qualification, constant interest in innovations, high level of security and confidentiality when providing travel arrangements, personal attitude to each customer and 24/7 service.

The company has 16 years of professional experience acquired by serving more than 500 corporate and individual clients in providing airline tickets, hotel reservations, transfers, organizing events and other tourist services.

Elite Travel International Ltd. is registered with the Tour Operator and Travel Agents Register, has IATA accreditation and has the rights of agent for all the airlines, represented in Bulgaria as well as the rights of agent of Bulgarian and foreign suppliers of hotel services, tour operators and hotel chains.

In connection with the increased requirements and the

necessity for compliance with the world and European standards, Elite Travel International Ltd. implemented in 2006 a quality management system in its activity and is certified according to ISO 9001: 2008, which guarantees the quality of the services performed by the agency. The agency is also certified by ISO 27001: 2013 - Information Security Management System.

Over the years, Elite Travel International Ltd. has established itself as a reliable and preferred partner that offers high quality service and honesty in serving its customers.

The personal engagement of our employees in the complex customer care is a guarantee for success and is proved by the satisfied customers we have.

Our goal is to continue developing, tackling the challenges and managing to meet the needs of our clients who become our friends and partners.



*Your first step to the perfect journey...*

# ON THE MOVE



## GRAMMER - Global player in the automotive and commercial vehicle industry.

GRAMMER AG, Amberg, Germany, is specialized in the development and production of components and systems for automotive interiors as well as suspension driver and passenger seats for onroad and offroad vehicles.

GRAMMER AD, Trudovetz, Bulgaria, has been part of the German concern GRAMMER AG since 1997. We are specialized in the production of components for automotive interior – headrest and armrest covers, as well as production of upholstery for truck seats, center consoles and offroad seats. Our clients are world leaders in automotive industry and offroad machinery.

With over 12,000 employees, GRAMMER operates in 19 countries around the world.

## GRAMMER – Глобален играч в автомобилната индустрия и индустрията с търговски превозни средства.

GRAMMER AG, Амберг, Германия, е специализирана в разработването и производството на компоненти и системи за автомобилния интериор, както и шофьорски и пътнически седалки за селскостопански машини, камиони, автобуси и влакове.

GRAMMER AD, Трудовец, България, е част от немския концерн GRAMMER AG от 1997. Ние сме специализирани в производството на компоненти за автомобилния интериор – калъфи за подглавници и подлакътници, както и производство на тапицерии за седалки за камиони, централни конзоли и седалки за офоруд машини. Нашите клиенти са световни лидери в автомобилната индустрия и офоруд машините.

С повече от 12,000 служители, GRAMMER работи в 19 страни по целия свят.



GRAMMER AD · Tzar Osvoboditel Str. 2 · 2160 Trudovetz · Sofia district · Bulgaria  
GRAMMER AD · ул. Цар Освободител 2 · 2160 Трудовец · общ. Ботевград · София област, България

**КРЕДИТИ ЗА МАЛКИЯ БИЗНЕС**



## **РЕАЛИЗИРАЙ СМЕЛО ИДЕИТЕ СИ!**

За финансовата подкрепа на твоя  
бизнес разчитай на нас – [www.rbb.bg](http://www.rbb.bg)

**БЕЗ ТАКСА ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ\***

\* Офертата важи за дружества, еднолични търговци и лица, упражняващи свободна професия с годишен оборот до 2 млн. лева, с подадени искания за кредит до 31.08.2018 г.



*isauto.net*



НИЕ  
ПРАВИМ  
**БИРАТА,**  
КОЯТО  
**БЪЛГАРИТЕ**  
**ОБИЧАТ.**



ZAGORKACOMPANY.BG

# INTRAMA

ул. „Манастирска Воденица“ 1  
1186 София, Герман  
България  
[www.intrama-bg.com](http://www.intrama-bg.com)

1 Manastirska wodenitsa Str.  
1186 Sofia, German  
Bulgaria  
[www.intrama-bg.com](http://www.intrama-bg.com)



## 25 години самоусъвършенстване и развитие

INTRAMA е утвърден производител на висококачествени термоформовъчни машини, автоматични зареждащи устройства, фолия и пликове за бариерна опаковка и самозалепващи етикети на роля. Производствената дейност на INTRAMA превърна компанията в един от малкото производители в Европа, които доставят тези три продукта от един източник и предлагат завършен цикъл от решения.

Основана в Германия през 1993 г., компанията развива успешно своята дейност чрез собствени дружества в България, Македония, Румъния, Сърбия, Косово и Албания. Производствената дейност и централният мениджмънт са съсредоточени в България.

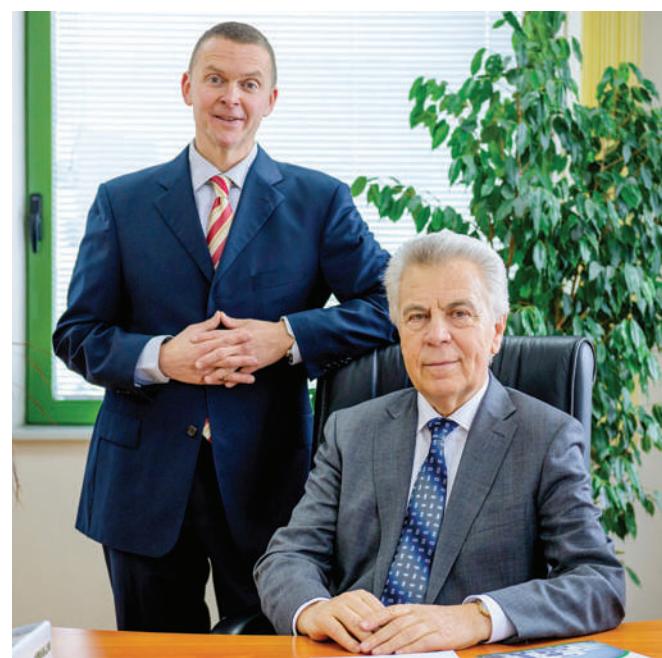
От основаването си до момента INTRAMA залага на постиянството в двете най-важни направления – инвестиции в хората и производството. Поддържайки високо ниво на компетентност и професионализъм, компанията извървя успешно и премина трудния път на развитие от малка семейна организация в стабилен, утвърден и предпочитан партньор в България и Югоизточна Европа. Сега, освен за българския пазар и този на Балканите, INTRAMA произвежда и изнася продукцията си за Холандия, Испания, Кипър, Южна Африка и др.

През 2016 г. INTRAMA инвестира 20 млн. лв. в разширяване и модернизиране на съществуващото производство за опаковки в гр. Пловдив. В рамките на година построи нова производствена база в Тракия икономическа зона, където въведе в експлоатация последно поколение екструдерна инсталация за 9-слойни бариерни фолия, флексопечатна машина, ламинираща и ролонарязваща машина. В резултат на тази инвестиция INTRAMA изгради

високотехнологично предприятие за производство и печат на пъвкави опаковки с до 18 слоя, подходящи за хранителни и нехранителни продукти.

Като представител на водещи европейски производители, INTRAMA е комплексен доставчик на технологично оборудване и консумативи за хранително-вкусовата промишленост, индустрията, ХоReKa и търговските обекти.

Към момента в дружеството работят над 200 служители. Търговската и сервисна структура на компанията в България е изградена на регионален принцип – в 12 града в цялата страна. Това гарантира експертно, качествено и навременно обслужване от професионалисти с голям опит и висока квалификация, независимо от локацията на клиента.



Г-н Александър Божилов  
и д-р Франк Улрих,  
съоснователи и управляващи  
собственици на INTRAMA

# 25 Years self-improvement and development

INTRAMA is well-known manufacturer of multilayer barrier films and pouches for flexible packaging, thermoforming packaging machines, automated loading devices for sliced products and self-adhesive labels for food industry and food retail. The company production has made INTRAMA one of the few vertical integrated producers in Europe offering to its customers' complete system solutions from one source. INTRAMA contributes to development of a high quality, reliable and cost-effective production process of food products.

Founded in Germany in 1993, INTRAMA has over 20 years of professional experience with subsidiaries in Bulgaria, Romania, Macedonia, Serbia, Kosovo and Albania. The production facilities and the central management are based in Bulgaria.

Since its establishment INTRAMA has been focusing on investing in people and developing its manufacturing operations. Maintaining a high level of competence and professionalism, the organization has successfully walked the difficult way of development from a small family company to a stable, reputable and preferred partner in Bulgaria and South-eastern Europe. Currently INTRAMA is leading supplier of



#### Г-н Александър Божилов:

„Формулата за успеха на INTRAMA е единството между упорит труд, компетентност, коректност и взаимно доверие на менеджмънт и над 200 служители. В INTRAMA сме убедени, че успешният бизнес във времето си крепи на непрестанното самоусъвършенстване на компанията и нейните служители, стриктното съблиговане на високи стандарти и добри професионални практики. Няма да престанем да ги следваме и в бъдеще.“

#### Д-р Франк Улрих:

„Във философията на компанията вградихме теорията на видния немски социолог Макс Вебер, който търси източниците на капитализма в протестантската етика. Нейният фокус са трудолюбието, скромността и коректността. Зародишият на капитализма и индустрията е в семейните фирми, които репинвестират всяка печалба обратно. Така правим и ние. Репинвестираме в модернизацията и разширяването на нашето производство, реализираме дългосрочната стратегия за развитие на бизнеса ни, гледаме в перспектива и се напасваме към промените и предизвикателствата, пред които се изправяме. За да постигнем успех, понякога е добре да работим според принципа проба-грешка, гори и да сървим. Важното е да се учим от грешките си, да извлечем правилните изводи и да предпремим необходимите действия.“

complete system solutions on the Balkans and expanding its export to markets including Netherlands, Spain, Cyprus, South Africa and others.

In 2016 INTRAMA invested BGN 20 million in expansion and modernization of its packaging production in Plovdiv. Within a year, the company built a new production plant in Trakia Economic Zone, where puts into operation the latest generation extrusion installation for 9-layers barrier films, flexo printing machine, laminating machine and slitter rewinder. As a result of the investment INTRAMA established a highly-technological enterprise for production and printing of up to 18 layers flexible packaging for food and non-food products.

As a sales representative of leading European manufacturers, INTRAMA is complete supplier of technical system solutions and consumables to customers in the sector of food processing, food packaging, HoReCa and food retail.

The company employs over 200 highly qualified specialists. The trading and service networks of INTRAMA in Bulgaria are built on a region basis - in 12 cities throughout the country. Thus, the company ensures expert, quality and timely service by experienced professionals regardless the customer location.

#### Mr. Alexander Boshilov:

„INTRAMA's key to success is the combination of hard work, competence, loyalty and mutual confidence between management and over 200 employees. At INTRAMA, we are convinced that he long-term business success is based on the continuous self-improvement of the company and its employees, the strict monitoring of high standards and good professional practices. We will not stop following them in future.“

#### Dr. Frank Ulrich:

„We built our corporate philosophy in accordance with the theory of the German sociologist Max Weber, who looked for the sources of capitalism in the Protestant ethics. The focus is in hard working, modesty and honesty. The germ of capitalism and industry is in family businesses that continuously reinvest their profit. So we do in INTRAMA. We continuously reinvest in modernizing and expanding our production facilities, accomplish our long-term strategy for developing our business, looking ahead in future and adapting to the changes and challenges we face. In order to have success, sometimes you have to be allowed to make mistakes in a process of trial and error. The important point is to learn from mistakes and to draw the right conclusions and to take the right consequent actions.“

IUVO GROUP OU  
Нарва Маантее 5,  
гр. Талин,  
окръг Харю, 10117,  
Естония  
[iuvo-group.com](http://iuvo-group.com)

IUVO GROUP OU  
Narva mnt 5, Tallinn City,  
Harju county, 10117,  
Republic of Estonia  
[iuvo-group.com](http://iuvo-group.com)



## Върнете си контрола Върху Вашите финанси с iuvo

IUVO GROUP OU е естонска финтех компания за peer-to-peer кредитиране, която навлезе на българския пазар през август 2016 г. Фирмата започна да оперира в България с цел да тества и валидира своя бизнес модел и маркетинговата си стратегия като предостави на клиентите си модерна алтернатива на традиционните спестовни и инвестиционни инструменти.

iuvo е платформа, която свързва директно инвеститори и небанкови финансова институции (кредитни оригиналатори), създавайки възможност за инвеститорите да генерираят до 15% годишна доходност, а оригиналаторите да разполагат с гъвкав метод за финансиране на дейността си. Всеки кредит, листнат в iuvo, идва със 100% гаранция за обратно изкупуване. Тя представлява договор между финансовата институция и инвеститора, където оригиналаторът се задължава да изплати обратно на 100% всяка инвестиция, направена по кредит, който не се обслужва за повече от 60 дни. Също така оригиналаторът е задължен да запази 30% от стойността на всеки кредит, който листва на платформата. Това означава, че рисът продължава да се споделя между двете страни, а не се прехвърля на потребителите на платформата. Отличните предложения на компанията не свързват дотук. iuvo работи с някои от най-успешните кредитни институции на Балканския полуостров, което осигурява разнообразно предлагане на заеми и ликвидност на платформата.

В проектирането и реализацията на платформата са комбинирани солидни финансни и технологични познания. Екипът, който стои зад iuvo, е млад, знаещ и силен мотивиран да изпълни мисията си - да промени начина, по който хората спестяват и инвестират парите си и да върне контрола на потребителите.

Историята на iuvo започва през лятото на 2016 г. с амбицията да се развие до един от лидерите на пазара за peer-to-peer кредитиране в Европа.

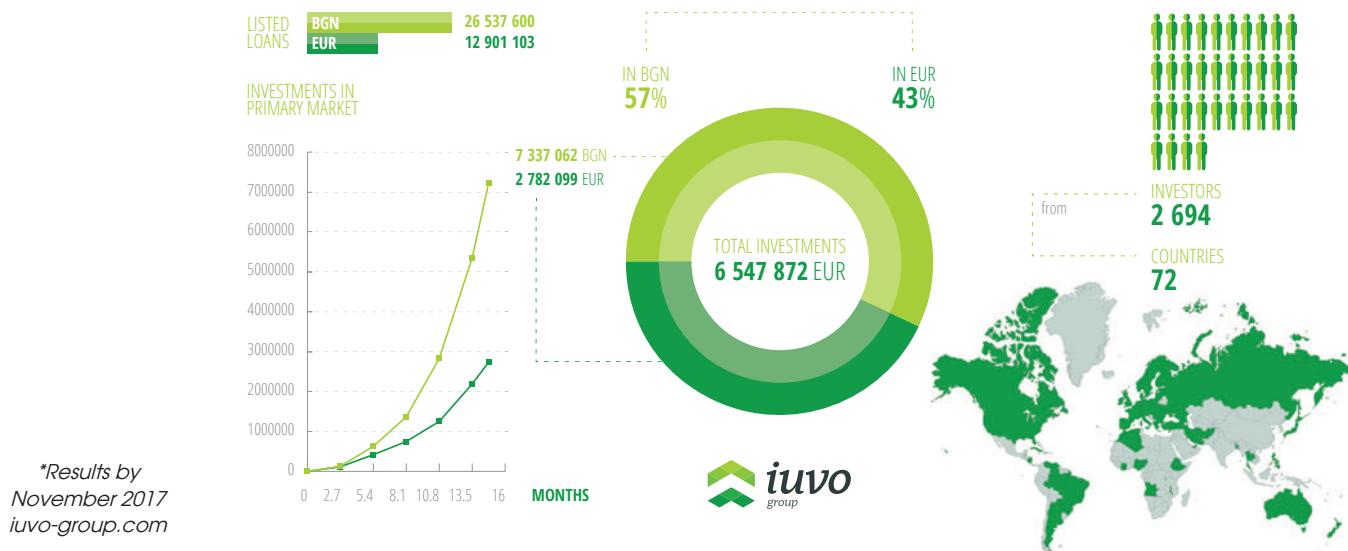
Със силното вярване, че съществува неразработена възможност, управленският екип се подготвя за амбициозната мисия да представи иновативна инвестиционна възможност за инвеститорите в България. iuvo има лятащ старт. За първия месец компанията привлича първите си клиенти, които инвестираят над 100 хиляди евро.

Бърз поглед напред към края на 2017 година: през iuvo са привлечени около 6,5 miliona euro. Инвеститорите варират от различни страни, като България, Германия, Испания, Обединеното Кралство, Русия, Португалия, Франция и много други. Разтежът и данните, събрани от екипа, показват, че България е много успешен пазар с добър потенциал и инвеститорите от страната не отстъпват на тези от Западна Европа.

Със среден ръст от 34% на месечна база, компанията търси възможности за още по-сериизно навлизане на всички европейски пазари. iuvo вече предлага пълно обслужване на клиентите на английски, български, немски, като се очаква списъкът да се увеличава. Също така платформата работи, за да осигури още партньорства с кредитни институции в Европа, което да осигури още по-добри нива на ликвидност и възвръщамост. В момента iuvo си партнира с две от най-успешните кредитни компании в България - Easy Credit и Viva Credit. Същото така iuvo е партньор с една от най-перспективните фирми за кредитиране в Румъния - iCredit.

Със сериозния си растеж досега и с амбициозния си план да бъде една от най-бързо развиващите се компании за peer-to-peer кредитиране в Европа в следващите пет години, iuvo е решен да върне контрола на клиентите си върху тяхното финансово бъдеще.

iuvo е изцяло инвестиционна услуга, като вложените чрез нея средства не са депозити и не са гарантирани от закона. Платформата е лицензиран кредитен посредник, съгласно Решение № 4.1-1/133 от 28.08.2017 г. на естонската Комисия за финансов надзор.



\*Results by  
November 2017  
[iuvo-group.com](http://iuvo-group.com)

## Reclaim control of your finances with iuvo

IUVO GROUP OU is an Estonian fintech company for peer-to-peer lending that entered the Bulgarian market back in August 2016. The firm started operating in Bulgaria to validate and test the business model and its go-to-market strategy, creating a whole new niche market and opportunity for people to find an alternative way to invest their free capital.

iuvo is a platform that connects investors and non-banking financial institutions (originators) directly, creating an opportunity for investors to generate returns up to 15% per annum and for originators a flexible source of income. Investors can buy portions of loans listed on the platform and expect returns when the loan installments are paid. Every credit on iuvo comes with 100% buy-back guarantee, which means that the investor has a great tool to mitigate the risk of the investment. The buy-back guarantee is a contract between the originator and the investor, where in the case of a delay in loan payments for more than 60 days the first is obliged to repay the invested amount to the second. Furthermore, the originators retain 30% of every listed credit, further mitigating the investment risk. The excellent propositions of the company do not end here. iuvo is already working with some of the top lending companies in the Balkan region which create a stable supply of loans and liquidity on the platform.

From its very start the company combines a solid financial and business fundamental, that helped achieve significant results for a very short period of time. The team behind the platform is highly motivated and firmly believe in the mission of iuvo - to change the face of financing and bring the control back to the users.

The story of iuvo begins in the summer of 2016 and the ambitions of the company are not small. The firm has the goal to position itself as one of the leaders in the peer-to-peer lending market in Europe.

With a firm belief that there is an unexplored opportunity, the management team buckles up for an ambitious mission to introduce an innovative investment option to retail

investors in Bulgaria. The start is with flying banners. In the first month, iuvo was able to attract early adopters who invested more than 100 000 EUR. The result validated the business model and the go-to-market strategy, fueling the yearning of the team to continue and try to take as much as possible of the market in Bulgaria without further hesitation.

Fast forward to the end of 2017, iuvo attracted nearly 6 500 000 EUR on the platform. Investors are varying from countries like Bulgaria, Germany, Spain, United Kingdom, Russia, Portugal, France and many more. The growth and the data collected by the company show that betting on the Bulgarian market was a rather a successful move as Bulgarian investors are responsible for a significant portion of iuvo's growth.

With an average growth rate of 34% month-on-month, the company is looking at further expansion on all European markets. iuvo already offers full customer service in English, Bulgarian and German with more languages to follow soon. Furthermore, the company will work on securing partnerships with more loan originators around Europe to ensure that the liquidity and the returns on the platform will stay at least as attractive as they are at the moment. At the moment iuvo is working with the two of most successful lending companies in Bulgaria - Easy Credit and Viva Credit. Also, iuvo has secured a partnership with iCredit, the one of the most significant Romanian lenders.

With the significant growth and the ambitious plan to be one of the fastest growing peer-to-peer lending companies in Europe in the next five years, iuvo is hoping to help people take back the control of their financial future and be able to find an excellent alternative to generate returns on their free funds. After all, this is the whole idea behind the peer-to-peer model, bringing back the power to the people.

**Towards the end of 2017  
iuvo has attracted nearly  
6,500,000 EUR on the  
platform**

---

iuvo is an investment service and the funds in the platform are not deposits and their return is not guaranteed by law. The platform is regulated credit intermediary by the Estonian Financial Supervision Authority.



## KATARZYNA estate

Катаржина Есвест ЕООД  
1505 София, България,  
бул. „Симеоново“ №48,  
Офис - Сердика Център, ет. 8  
Телефон: +359 2 4911733, +359 2 4051795,  
Факс: +359 2 4051797, office@katarzyna.bg  
[www.katarzyna.bg](http://www.katarzyna.bg)

Katarzyna Estate LTD  
1505 Sofia, Bulgaria,  
Serdika Offices, 48 Sityakovko Blvd., 8 floor,  
phone: +359 2 4911733, +359 2 4051795,  
fax: +359 2 4051797, office@katarzyna.bg  
[www.katarzyna.bg](http://www.katarzyna.bg)



**В избата ключът към създаването  
на добро вино е страстита**

### ■ ИМЕНИЕТО

KATARZYNA ESTATE се намира в един от най-благодатните райони за отглеждане на лозя в България и е разположена на една и съща географска широта с едни от най-известните винени области в Европа. Избата е позиционирана в най-южната част на страната, на 2 км от границата с Гърция, в подножието на Източните Родопи. Местността е хълмиста, много живописна и все още прелестно дива.

Целта ни е като използваме традиционните винарски техники да разкрием уникалността на нашето лозе, неговия тероар, да създадем вина, които носят елегантността и изискаността на „Стария свят“ и да намерим най-чистия баланс между плода, киселините, дъба и танините.

### ■ ЛОЗЯ

KATARZYNA ESTATE притежава 700 хектара собствени лозови масиви. Подхраните сортове Мерло, Каберне совиньон, Сира, Каберне фран, Малбек, Темпрайнио, Карменер, Мавруд, Шардоне, Совиньон блан, Семийон, Вионие, Пино Гри, Мускат и Траминер са съобразени с климатичните особености на региона и вида на почвите. В отглеждането на лозето влагаме изключително много внимание и енергия, защото производството на качествено грозде е най-важният фактор за получаване на добри вина.

### ■ БИОПРОИЗВОДСТВО В KATARZYNA ESTATE

От 2015 г. стартирахме производство на серия биологично сертифицирани вина - KATARZYNA BIO WINE. Те са нов прочит на продукта, произвеждан преди стотици години, което отразява целта на съвременния човек за връщане към първичното и натуналното, както и към опазване на околната среда. Практиките на био и биодинамичното производство имат за цел да изразят натуралния и автентичен характер на сировината, която е произведена без използването на каквито и да пестициди.

### ■ ВИНА

От създаването на избата до този момент вината на KATARZYNA ESTATE са носители на над 268 медала от най-престижните световни винени конкурси. Двойни златни медали за 2017 г. са присъдени на ENCORE MALBEC 2015 (плюс оценка „Най-добро българско вино“), CHOPIN BALLADE 2013, QUESTION MARK GOLD 2012, KATARZYNA RESERVE 2012 (и оценка „Най-добро българско вино“).

Вината на KATARZYNA ESTATE се произвеждат по класическа технология - двукратно ръчно сортиране на гроздето, прецизен температурен режим, отлежаване на виното във френски дъбови бъчви, минимална обработка и стабилизация на вината и достатъчно дълго отлежаване в бутилка. Целият процес е съчетан с физико-химични и микробиологични анализи и органолептичен контрол. Голямото предимство на избата е, че екипът работи и разполага с много и най-вече различни като качества и специфика площи в лозовите ни масиви. Това дава възможност за голям брой различни партиди вина, които се използват за оформяне на финалните продукти.





# In our winery, the key to making great wine is the passion

## ■ THE ESTATE

KATARZYNA ESTATE is located in one of the most fertile areas for growing vineyards in Bulgaria, in the same latitude as some of the most famous wine regions in Europe. The estate is positioned in the most southern part of the country, 2km from the border with Greece in the foot of the Eastern Rhodope mountains. The area is hilly, picturesque and still gorgeously untamed.

Our goal is to reveal the uniqueness of our vineyard and its terroir through the use the traditional winemaking techniques, and to create wines which carry the uniqueness and elegance of the „Old world”. We aim to find the purest balance between fruit, acidity, oak, and tannins

## ■ VINEYARDS

KATARZYNA ESTATE owns 700 hectares of its own vineyards. The selected sorts of Merlot, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Malbec, Tempranillo, Carmenere, Mavrud, Chardonnay, Sauvignon Blanc, Semillon, Viognier, Pinot Gris, Muscat, and Traminer are aligned with the climate conditions and soils

of the region. In the growing of the vineyards we invest a considerable amount of care and energy, because the production of quality grapes is the most important factor of making great wines.

## ■ ORGANIC WINEMAKING IN KATARZYNA ESTATE

From 2015 we launched a series of organic certified wines - KATARZYNA BIO WINE. Organic wine production is a new take of a product that has been made for hundreds of years. It reflects the modern person's attraction towards the primal and natural, as well as environmental conservation. The practices of organic winemaking aim to underline the natural, authentic character of the grapes, which are produced without the use of any pesticides.

## ■ WINES

Since the creation of the cellar to date, KATARZYNA ESTATE's wines have won over 268 medals of the world's most prestigious wine competitions. Double Gold medals for 2017 were awarded to ENCORE MALBEC 2015 (as well - Best Bulgarian Wine Award), CHOPIN BALLADE 2013, QUESTION MARK GOLD 2012, KATARZYNA RESERVE 2012 (also Best of Show Wine Award).

KATARZYNA ESTATE's wines are produced using approved traditional technologies: double manual sorting of the grapes, precise temperature regime, aging in French oak barrels, minimum processing and stabilization of the wines, and sufficient bottle aging. The entire process is combined with physicochemical and microbiological analyses and organoleptic control. The winery's biggest advantage stems from the fact that its team is working on many and various vineyards, both in terms of characteristics and specification. This allows for the large number of different wine batches, which are used for forming the end product.





**kaufland.bg**

Кауфланг България  
ЕООД  
енг Ко КД  
1233 София  
ул. „Скопие“ 1А

Kaufland Bulgaria  
EOOD & Co. KD  
1A Skopie str.  
1233 Sofia Bulgaria



# Kaufland България - лидер с мисия

Kaufland България е лидерът в търговията с бързообортни стоки, като компанията постига два пъти по-високи резултати от тези на следващия пазарен участник. С 58 хипермаркета на територията на цялата страна Kaufland е предпочтеният избор на българския потребител.

Паралелно с устойчивото си бизнес развитие, Kaufland България се превърна в значим фактор за стимулирането на националната и регионалната икономика, инфраструктурата по места и повлия положително върху социалното развитие в страната. Екипът на веригата е изграден от 6400 човека, голяма част от които са с компанията от самото й начало.

## ■ УДОВЛЕТВОРЕНИЕТО НА КЛИЕНТА ВЪДХНОВЯВА ВСЯКО НАШЕ ДЕЙСТВИЕ

Kaufland България е качествен ежедневен партньор на българските домакинства. През 2017 година, паралелно с експанзията, компанията навлиза и в активна фаза на модернизация. Новата концепция е изцяло ориентирана към клиентите и създадена след задълбочени проучвания на нагласите им.

Първата стъпка от обновяването бе новият дизайн на клиентската брошура, която се разпространява до близо 1.8 милиона български домакинства, корпоративният сайт и мобилното приложение K-App.

Най-съществената част от промяната се отразява в хипермаркетите на веригата. През 2017 г. Kaufland започна поетапно да модернизира първите изградени обекти у нас и да изгражда всеки следващ по новата концепция. Основен акцент в обновленията са модерният интериор и новаторските функционални решения за по-лесно пазаруване и комфорт на клиента. Специално създадената за Kaufland навигационна система за улесняване пътя на потребителя до желаните продукти, по-широко простран-

ство и модерна подредба са част от нововъведенията в хипермаркетите ни.

## ■ ВИСОКА ЕНЕРГИЙНА ЕФЕКТИВНОСТ

Kaufland България е първата компания в ритейл сектора на глобално ниво, която сертифицира всеки хипермаркет по EDGE стандарта на Световната банка, стимулиращ изграждането на енергийно ефективни сгради. Всеки новоизграден или модернизиран обект от веригата разполага със система за комбинирано отопление и охлаждане, модерна енергийноефективна хладилна инсталация, както и изцяло енергийноефективно осветление.

Сред другите енергоефективни решения са програмата за бързозарядните електростанции за автомобили и системата за преработване на отпадъци.

## ■ ИНВЕСТИТОР В ОБЩЕСТВОТО И РАЗВИТИЕТО НА ИКОНОМИКАТА

За 12 години Kaufland България е инвестирила над 1.4 млрд. лв. в българската икономика. Компанията поставя началото на редица тенденции в модерната търговия у нас и следва устойчива политика в подкрепа на българските производители и обществото.

Само през 2017 година търговската верига подкрепи български фермери с над четвърт милион лева за сертифициране по световната програма Good Agricultural Practice (G.A.P) на Световната банка с цел продукцията им да дОСТПИ и световните пазари.

Kaufland България налага високи стандарти и в сферата на корпоративната социална отговорност. Компанията инвестира средства и усилия както в собствена програма за балансирано и здравословно хранене, така и в подкрепа на редица обществено значими национални и регионални организации и проекти.



# Kaufland Bulgaria A Leader with a Mission

Kaufland Bulgaria is the local leader in the FMCG sector, extending its lead by doubling the results of the second biggest player on the market. The retail chain consists of 58 hypermarkets, situated across the whole country, which makes Kaufland the preferred choice of the Bulgarian consumer.

Alongside its sustainable development, Kaufland Bulgaria proved itself to be a vital factor in stimulating the economy and infrastructure on a national and regional level, leading up to its positive overall influence on the country's social development. The company has a team of 6400 people, the majority of which are part of Kaufland from the moment the retail chain stepped on the Bulgarian market.

## **CUSTOMER SATISFACTION IS THE FOUNDATION OF OUR EVERY ACTION**

Kaufland Bulgaria is the quality everyday partner of the Bulgarian households. In 2017, together with its expansion, the company also undertook an active modernization process. The new concept is fully focused on the consumers and developed on the basis of in-depth analysis of their needs and preferences.

The first step in the modernization process was the new design of the clients' brochure, distributed to 1.8 million Bulgarian households, the corporate website and the company's mobile application K-App.

The core part of the modernization is being implemented in the hypermarkets throughout the country. In 2017 Kaufland began a step-by-step renovation process of the stores it first built, as well as constructing the new hypermarkets in full coordination with the new and modern concept. The main renovation highlights are the modern interior and innovative functional solutions, which make the shopping experience easier and even more comfortable for the customers. Part of the new additions in the hypermarkets include a navigation

system, especially designed for Kaufland, which helps clients reach all their wish list products in an instant, moving effortlessly across a wider and well-arranged area.

## **ENERGY EFFICIENCY AT ITS BEST**

Kaufland Bulgaria is the first retail company on a global scale, which has certified every store from its chain according to the EDGE standard, established by the World Bank Group and stimulating the construction of energy efficient buildings throughout the world. Every newly constructed or renovated hypermarket has a combined heating and cooling system, the world's most efficient refrigeration installation, as well as energy-efficient LED lighting.

Other energy efficient solutions, implemented by the company include a developed program for electric automobiles and a system for waste recycling.

## **A SOCIAL AND ECONOMIC INVESTOR**

Kaufland Bulgaria has invested 1.4 billion BGN in the Bulgarian economy for the last 12 years. The company is a local trendsetter in the field of modern trade, being a sustainable support for the Bulgarian producers and the society overall.

In 2017, solely, the retail chain has supported Bulgarian farmers with over 250 thousand BGN in order for them to be certified according to the global Good Agricultural Practice (G.A.P) program, established by the World Bank Group. The certification gives the local farmers the opportunity to present their production on the global markets.

Kaufland Bulgaria upholds high standards in terms of corporate social responsibility as well. The company invests resources and efforts in its newly established program for balanced and healthy nutrition, as well as in various socially significant organizations and projects on national and regional level.



## **Очаквайте през май 2018 г. откриването на най-modерния логистичен център в България от карго-партнер!**

- 16 500 кв. м складово пространство или над 22 000 палетоместа, приспособени за съхранението на основни товари, ценни, термоконтролирани и пратки под митнически контрол;
- Стратегическо позициониране до летище София и с възможност за директно разтоварване на ЖП композиции;
- Допълнителни складови операции – комисиониране, консолидиране, етикиране, опаковане и обратна логистика;
- Високотехнологично оборудване и съвременен софтуер, осигуряващи постоянна EDI връзка;
- Сертификати ISO 9001, HACCP, TAPA B, GDP и ОИО.

**Изпреварете конкуренцията и из pratете запитване за складиране в най-modерния логистичен център!**

**Още този месец ще получите оферта при преференциални условия, изготвена от специалисти в областта на логистиката.**

**Свържете се с нас:**

**📞 0887 247 247 и 📩 [anna.ancheva@cargo-partner.com](mailto:anna.ancheva@cargo-partner.com)**



Бул. „Джеймс Баучер“ 66,  
СОФИЯ 1407, БЪЛГАРИЯ,  
Тел.: + 359 2 866 23 11,  
факс: +359 2 963 11 23,  
963 16 12  
minkin@kintex.bg

66 „James Baucher“ Blvd.,  
SOFIA 1407, BULGARIA,  
Tel.: + 359 2 866 23 11,  
Fax: +359 2 963 11 23,  
963 16 12  
minkin@kintex.bg



## Повече от 50 години успешен бизнес с военно оборудване

КИНТЕКС ЕАД е създаден през 1966 г. като държавна фирма, специализирана в търговия с военно имущество. Към настоящия момент всички акции на фирмата са собственост на държавата, в лицето на Министерството на икономиката.

### ■ ИСТОРИЯ НА КОМПАНИЯТА

Първите две десетилетия от основаването на фирмата се характеризират с интензивното развитие на българската отбранителна промишленост и производството на широка гама висококачествени изделия със съответната насоченост, съгласно изискванията в рамките на бившия Варшавски договор. От 90-те г. насам портфолиото на Кинтекс допълнително се обогава с изделия от страните от бившия Източен блок. Експортната листа на дружеството непрекъснато се попълва и с нови и усъвършенствани изделия, конструирани и произведени в научните институти и заводи на България. Повечето от тях отговарят на изискванията на руските оръжейни стандарти, като обаче непрекъснато нараства дълът на изделията, съпоставими със стандартите на НАТО.

### ■ СФЕРИ НА ДЕЙНОСТ

Кинтекс се специализира в износа на продукция на българската отбранителна промишленост, обхващаща всички направления на сигурността и отбраната:

- Въоръжение, боеприпаси, мерници и оборудване за наблюдение;
- Комуникационни и електронни бойни средства, радарно оборудване;
- Ремонт, поддръжка и модернизация на танкове, бронирани машини,

## Over 50 years successful business with defence equipment

KINTEX SHC is a state owned company established in 1966, and specialized in procurement of defense (military) equipment. At present, the only shareholder is the Ministry of Economy of the Republic of Bulgaria.

### ■ HISTORY

In the first two decades since company establishment Bulgarian defense industry developed intensively, and produced wide range of high quality products with the respective specialization as demanded within the framework of the former Warsaw Pact. Since the 1990s the portfolio was further expanded with products from countries of the former Eastern Bloc. The export list is being continuously updated with new advanced products developed in Bulgaria. Most of them comply with post-Soviet armament standards, increasing number of items, however, is produced according to NATO norms and regulations.

### ■ AREAS OF ACTIVITY

The main specialization of Kintex is procurement of Bulgarian military equipment for all branches and services of the Armed Forces, including:

- Armament, ammunition, surveillance equipment;
- Communication, radar and localization equipment;
- Upgrade, maintenance and repair of tanks, armored vehicles, helicopters and aircrafts;
- Spare parts for a wide range of military systems;

хеликоптери и самолети;

- Резервни части за различни видове оръжейни системи;
- Технически разработки, управление на проекти, техническа помощ и трансфер на технологии за отбранителната промишленост;
- Обучение и учебно-тренировъчни средства.

При проектирането на всички изделия и разработки, които предлагаме, е отчетена възможността за експлоатация в различни географски и климатични условия.

Освен с външнотърговска дейност, Кинтекс се занимава и с разработки и внедряване на технически средства за нуждите на армията, като: Автоматизирана система за управление на огъня на артилерията „ВУЛКАН“, включваща и следните системи: „Система за разузнаване и обзорно наблюдение - преден наблюдателен пост“, „Система за обзорно наблюдение“, „Оръден терминал“ и др.

### ■ TRADITIONS AND EXPERIENCE

Вече повече от 50 години Кинтекс изпълнява договори за доставка на военновъздушна продукция, въоръжение и боеприпаси, както и за реализация на инженерни проекти в страни от Африка, Азия, Близкия изток и Латинска Америка. Асортиментът и качеството на нашите изделия са известни в цял свят.

### ■ МЕЖДУНАРОДНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Кинтекс поддържа традиционно много добри отношения с правителствени институции, както и с въоръжените и полицейски сили на редица държави.

- System engineering, project management, technical assistance and technology transfer;
- Training and training devices.

All our products and projects are specifically designed, and intended to operate within a wide range of geographical locations and climate conditions. In addition to import-export activities Kintex is engaged in development and deployment of advanced technical systems for military needs: „VULKAN“ Automated Artillery Fire Control System, including the following systems: „Surveillance and reconnaissance assembly unit – forward observation post“, „Ground surveillance system“, „Gun-fire computer“, etc.

### ■ TRADITIONS AND EXPERIENCE

For more than fifty years Kintex has been involved in procurement of defense equipment, technical assistance and technology transfer, and has completed numerous contracts in countries in Africa, Asia, Middle East and Latin America. The range and quality of our products is world-renowned.

### ■ INTERNATIONAL COOPERATION

Kintex traditionally maintains friendly relations and trusted partnership with governmental institutions, army and police forces commands from all over the world.



**CLEANTECH  
BULGARIA**

София, бул.  
„Цариградско  
шосе“ 111Б  
Тех Парк, Сграда  
Бизнес инкубатор,  
info@cleantech.bg  
www.cleantech.bg

Sofia Tech Park,  
Tsarigradsko Shose  
Blvd. 111B, building  
Business Incubator,  
1784 Sofia, Bulgaria  
info@cleantech.bg  
www.cleantech.bg



Любомир  
Пейновски  
е носител  
на награда  
в конкурса  
*Mr. & Mrs.*  
Икономика 2017,  
организиран от  
КРИБ и  
сп. „Икономика“

Lyubomir  
Peynovski won  
a prize in the  
competition *Mr.  
& Mrs. Economy*  
2017 organized by  
the Confederation  
of Employers  
and Industrialists  
in Bulgaria  
and *Economy*  
Magazine

# Клийнтех България – катализатор за развитието на чисти технологии и устойчиви иновации

Как да развиваш успешни бизнес модели във времена, когато съществуващите такива не отговарят на съвременният нужди, ресурсите се изчерпват, а процесите доказват себе си като неефективни? Каква ще бъде икономиката на бъдещето? Отговорът е в промяна на визията и в осъзнаното възприемане, че тези предизвикателства могат да бъдат преодолени чрез разработване и интегриране на устойчиви икономически практики. Основният въпрос е дали чрез нови идеи можем да изградим успешен бизнес, базиран на принципите на кръговата икономика, отръпвайки се от традиционния линеен икономически модел. Отговорът е „Да“ и Клийнтех България като катализатор за развитието на чисти технологии и устойчиви иновации има водеща роля в тази насока.

Организацията управлява Акселераторска програма за подкрепа на стартъринга компании с потенциал за развитие, като същевременно провежда редица образователни формати с фокус върху предприемачеството. Средствата, които получават участниците в акселераторската програма, са в размер до 25 000 евро и се предоставят целево за създаване на прототип, пилотно тестване на продукта и идентифициране на потенциални пазари и клиенти. Сътрудничеството ни с две основни структури в Европа, подкрепящи иновациите в областта на алтернативните енергийни източници и борбата с климатичните промени (InnoEnergy и Climate-KIC) дава достъп на българските иноватори до възможност за финансиране на проекти на стойност над 3 млн. евро. Заслужено Клийнтех

България е координатор на първия център за иновации „EIT Hub“ към Европейския институт за иновации и технологии (EIT), който обединява иновационните лидери на Европа. „EIT Hub“ е пилотен модел, който ще бъде тестван първо в България, а в последствие - в Малта и Кипър. Целта му е да предоставя информация относно всички възможности за подкрепа и развитие на нови решения посредством шестте Общности за знание и иновации (Knowledge and Innovation Communities - KICs) - климат, устойчиви енергии, дигитални технологии, здраве, храна и сировини. Центърът ще бъде официално открит през месец април 2018 г. в рамките на Българското Председателство на Съвета на ЕС 2018.

Като част от поредицата значими събития, които предстоят през шестте месеца на председателството, от особена важност за нас е форумът „Кръгова икономика и чисти технологии“, който Клийнтех България организира на 18 май 2018 г. в НДК. Събитието е ключово за дейността ни, защото дава възможност да привлечем водещи експерти на европейско и национално ниво, иновативни компании и инвеститори, с които заедно да създадем благоприятна среда за развитие на кръгови бизнес модели за преход към икономиката на бъдещето. Форумът е част от официалната програма на Председателството на България на Съвета на ЕС и се провежда под патронажа на Министерство на околната среда и водите.



**Любомир Пейновски, съсобственик  
на Клийнтех България:  
Образоването и иновативното  
милене са основата на  
икономическото развитие**



# Cleantech Bulgaria - The Catalyst for the Development of Clean Technologies and Sustainable Innovation

How do you build or sustain successful business models at times when the existing ones are becoming outdated, resources are running out and processes are becoming inefficient? What will the economy of the future look like? The answer lies in the disruptive change of the vision and in a general acceptance that these challenges can only be overcome through the development and integration of sustainable economic practices. The underlying question is whether with novel ideas and products we can build a successful business looking beyond the existing take-make-dispose extractive economy model through integrating the circular economy concept. The answer is „Yes“ and Cleantech Bulgaria - The catalyst for the development of clean technologies and sustainable innovation in the country, has already taken the lead by putting in place systemic transformative actions, engaging all key-actors in the process.

The organization runs an Acceleration Program, supporting start-up companies with substantial growth potential, while conducting a number of educational formats with a focus on entrepreneurship. Participants in the Acceleration Programme, receive up to ₧ 25,000 for prototype creation, pilot product testing, market potential and customers identification and validation. The partnership with the two biggest structures in Europe, supporting the innovations in the field of sustainable energy and tackling climate change (InnoEnergy and Climate-KIC) gives Bulgarian innovators a total of more than 3 million euro worth opportunities for financing projects in the field. This is exactly the reason why Cleantech Bulgaria is the coordinator of the first Centre for Innovations - „EIT Hub“ in Bulgaria, part of the European Institute of Innovation and Technology (EIT) which brings together Europe's innovation leaders. The EIT Hub is a pilot model that will be tested first in Bulgaria and later in Malta and Cyprus. Its aim is to provide information on all opportunities on support and development for new solutions through the six Knowledge and Innovation Communities (KICs) of the EIT in Climate, Sustainable Energy, Digital Technologies, Health, Food and Raw Materials. The HUB will be officially launched in April 2018 under the framework of the Bulgarian Presidency of the Council of the EU in 2018.

**Lyubomir Peynovski, co-chairperson of  
Cleantech Bulgaria:  
*Education and innovative thinking  
are the basis of sustainable  
economic development***



As part of the series of significant events that will be held during the six months of the Presidency, Cleantech Bulgaria organizes the „Circular Economy and Clean Technologies“ forum on the 18th of May 2018 at the National Palace of Culture. The event is key to our work because it enables us to bring together leading European and national experts, innovative companies and investors to create a favourable business environment for the development of circular business models needed for the transitioning to the economy of the future. The Forum is part of the official agenda of the Bulgarian Presidency of the Council of the EU and is held under the patronage of the Ministry of Environment and Water.



1766 София  
ул. Рачо Петков -  
Казанджийата 8  
+359 2 921 4600  
080012345  
<https://bg.coca-colahellenic.com/bg/>

1766 Sofia  
Racho Petkov -  
Kazandzhiyata 8 street  
+359 2 921 4600  
080012345  
<https://bg.coca-colahellenic.com/bg/>



# По-добра с Всяка следваща гътка

До 2020 година Кока-Кола намалява захарта и калорите в две-трети от напитките си у нас и води още по-силна политика в защита правото на информиран потребителски избор.

„Добра до последната капка“ е един от първите и най-силни слогани на марката Coca-Cola (1908). Днес той отпраща послание не само за креативността на бранда и вкуса на напитката, но и за ангажимента на компанията да развива портфолио с по-малко или нулеvo съдържание на захари и с повече ползи за потребителите.

През 2009 г. Кока-Кола стана първата компания в сектора за безалкохолни напитки в света, която се ангажира да слага информация за калорите върху предната част на етикетите си, както и да спазва стриктно дългосрочната си политика да не насочва реклами си към деца под 12-годишна възраст. Компанията инвестира и в създаването на следващо поколение подсладители без калории, за да предложи на хората напитки с ниско калорийно съдържание, без да ги лишава от „вкуса, който жаждата харесва“, както гласи друг слоган.

Да поставя потребителите в центъра на своя бизнес е основен приоритет и за Кока-Кола в България. Компанията е лидер в страната не само като работодател и инвеститор, но и по отношение на стимулирането на умерената консумация. Тя не просто следва глобално поетия ангажимент да намали захарта в напитките си с 10% до 2020 г. в съответствие с препоръките на Световната здравна организация и ангажиментите на Европейската асоциация на безалкохолните напитки (UNESDA). Кока-Кола в България действа проактивно и ще намали общото калорийно съдържание на цялото си портфолио с близо 20% и с над 15% на газираните напитки. Така 60% от цялото портфолио на Кока-Кола в България до 2020 г. ще се

състои от нискокалорични или продукти изцяло без захар. Компанията прави това, следвайки визията си да расте отговорно и в подкрепа на усилията на държавата за борба със затъстването и стимулирането на по-здравословен начин на живот.

У нас Кока-Кола е проактивна и в политиките, свързани с информациите върху етикета, като още през 2006 г. доброволно приложи концепцията за лесно достъпна и видима информация за хранителната стойност на продуктите си. В началото на 2017 година се застъпи за доброволното приемане на нов стандартизиран за Европа етикет, който съдържа цветна таблица с хранителната стойност на продуктите с убеждението, че правото на информиран избор е в центъра на устойчивото развитие и отговорния бизнес.

Кока-Кола в България настърчава отговорната консумация и като полага усилия нискокалоричните напитки да бъдат видими и лесни за откриване, и като увеличава предлагането на продукти в по-малки опаковки, чието търсене значително нараства. Компанията инвестира още от бюджета си за маркетинг, за да повиши информираността за тях. През 2016 г. лансира и новаторска стъклена бутилка от 750 мл., разработена специално за местния пазар в полза на умерената консумация. Тази иновация има и допълнителни екологични ползи.

България ще продължи да се развива като стратегически важна локация за бизнеса на глобалния лидер в производството на безалкохолни напитки. През годините, в които Кока-Кола оперира в страната, инвестициите ѝ в българската икономика надхвърлят над 550 млн. евро. Само през следващата година те ще бъдат увеличени с още 20 млн. Компанията ще продължи да развива и социална дейност в три основни направления: развитие на младите, околната среда и подкрепа на местните общности.



# Better to the Last Drop

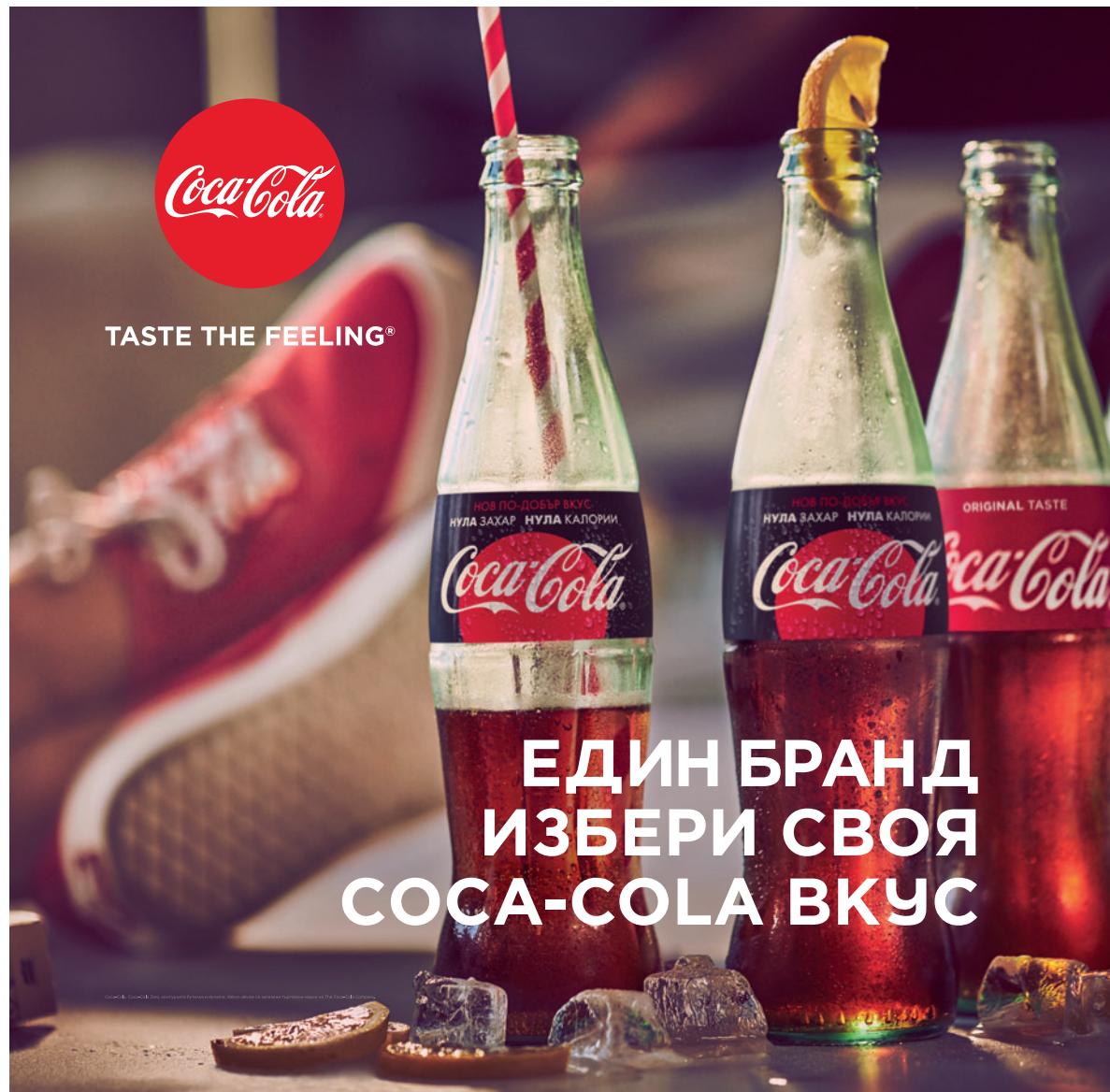
Till 2020 Coca-Cola will reduce sugar and calories in two-thirds of its drinks in Bulgaria and will lead a stronger policy for protection of the right to informed consumer choice

'Good to the Last Drop' is one of the first and strongest slogans of Coca-Cola (1908). Today it refers not only to the creativity of the brand and the taste of the drink, but it also applies to the efforts of the company to develop a product portfolio with less or zero sugar content and with more benefits for the consumer.

In 2009 Coca-Cola became the first beverage company in the world, which placed calories information up front and declared that it will strictly follow its long-lasting policy not to advertise to children under 12 years-old. Further, the company invests in next generation sweeteners with no calories in its efforts to offer people a drink with lower calories, without depriving them from 'the taste, that thirst likes,' as another slogan says.

Placing the consumer at the center of its business is key priority of Coca-Cola in Bulgaria. The company is a leader in the country as an employer and an investor. Moreover, it stimulates the moderate consumption. It does more than just following the global commitment to reduce sugar in its refreshments with 10% by 2020, in line with the recommendations of the World Health Organization and the commitments of the European Association of Non-alcoholic Beverages (UNESDA). Coca-Cola in Bulgaria is proactive and it will reduce the calories in its total portfolio with 20%, with more than 15% for the sparkling drinks. As a result, 60% of the portfolio of Coca-Cola in Bulgaria will contain low or no-sugar products by 2020. The company makes these efforts, following its vision to grow sustainably and as a support to local government in fighting obesity and stimulating a healthier lifestyle.

In Bulgaria Coca-Cola is proactive in its policy for placing information on the label. Back in 2006 it implemented voluntarily the concept for an easy-accessed information on the nutrition of its products. At the beginning of 2017 it advocated the voluntary adoption of a new standardized European label, which will contain a color scheme with



the products' nutrition, believing that the right to informed choices is at the heart of sustainable development and responsible business.

Coca-Cola in Bulgaria promotes the responsible consumption also by putting efforts for the low-calorie-drinks to be visible and available and by increasing the offering of products in smaller packaging, which demand is growing. In addition, the company expands its marketing budget in increasing the awareness about all the efforts. In 2016 it launched an innovative a 750-ml glass bottle, which was developed specially for the local market and which aimed at promoting the moderate consumption of Coca-Cola. The novelty also had an ecological impact.

Bulgaria will continue its development as a strategical location for the business of the leader in beverage production. Through the years, Coca-Cola invested more than 550 million Euro in the Bulgarian economy. Next year it will invest another 20 million Euro. Further, the company will continue developing its social activities in three main directions - youth, environment and community.



# Кофас – надеждният партньор в управлението на риска

Близо 80% от фирмите в световен мащаб се налага да се спрятат с неплащания и просрочени плащания от техните клиенти. Цели 25% от фирмени фалити са свързани с неплатени фактури. Това са числа, които няма как да не изострят вниманието на предприемачите и мениджърите.

Решението? Превантивни действия, свързани със застраховка на плащанията, оценка на рисковете и проучване на дължниците - предоставяни от надежден партньор като Кофас.

## ■ МАЩАБ НА КОМПАНИЯТА

В продължение на 70 години Кофас, световен лидер в кредитното застраховане, помага за развитието на бизнеса на множество компании и допринася за създаването на устойчив растеж в световен мащаб. Всеки ден над 4 000 служители на компанията от 70 националности по света осигуряват защита на продажбите на своите 37 000 клиента в над 200 страни.

А в продължение вече на 23 години Кофас е лидер и на българския пазар, предоставяйки безценен опит по целия цикъл на управление на кредитния риск: производство и търговия с бизнес информация, застраховане от неплащане и фалит и събиране на фирмени вземания.

Професионалистите в Кофас съветват своите клиенти на всеки един етап от бизнес цикъла, с цел да помогнат при оценката на техните рискове и вземане на правилни решения. Така те осигуряват защита на компаниите срещу просрочени вземания, които застрашават бизнеса и заплашват съществуването на компаниите.

## ■ ОПТИМИЗИРАНЕ НА КРЕДИТНИЯ ЦИКЪЛ

В Кофас имат една основна мисия и тя е да защитят компаниите - от малки и средни предприятия до международни корпорации - от неплащане по извършени сделки. С тази цел са проектирали редица решения в областта на кредитното застраховане, които покриват четири основни нужди на фирмите: да застраховат вземанията си, да поемат приемливи рискове, да минимизират загубите и да оценят пазарните си възможности. По този начин Кофас съдейства на компаниите да постигнат своите търговски цели, да контролират по-добре печалбата си и да спечелят пазарен дял чрез оптимизиране на кредитен цикъл.

Благодарение на своите подробни и изчерпателни анализи на държави, отрасли и кредитен риск, Кофас може да бъде ценен партньор на всеки клиент в оценката на рисковете, пред които е изправен бизнесът, както и в защитата от тях.

Милена Виденова,  
управлятел на Кофас за България:

*Успехът в бизнеса означава отдаеност на това, което правиш най-добре. За всичко останало, включително и за управлението на риска и защитата на плащанията, има партньори като Кофас.*

# Coface – reliable partner in risk management



Nearly 80% of the companies globally have to deal with unpaid and overdue payments from their customers. About 25% of company bankruptcies happen due to unpaid invoices. Entrepreneurs and managers have to definitely pay attention on those figures.

Definitely activities related to insurance of payments, risk assessment and information about the debtors - provided by a trusted partner like Coface.

## ■ THE COMPANY

For 70 years, Coface, a global leader in the field of credit insurance, provides opportunities for development of the business of many companies and contributes to the creation of sustainable growth globally. Every day, more than 4,000 company employees from 70 nationalities around the world provide protection of the commercial

activities to its 37,000 customers in over 200 countries.

And for 23 years already Coface is a leader in the Bulgarian market as well, providing valuable expertise on the whole cycle of credit risk management: production and trade of business information, insurance against non-payments and bankruptcies and b2b debt collection.

The professionals in Coface advise their clients at every stage of the business cycle to help them evaluate the risks and have the best business solutions. Therefore, they provide protection for companies against overdue payments that are threatening the business activities and can even jeopardize the existence of these companies.

## ■ LOAN CYCLE OPTIMIZATION

Coface mission is to provide protection to all the companies - from small to medium-sized enterprises to international corporations - from the risks of non-payment. Coface professionals have developed a number of solutions in the field of credit insurance covering four basic needs of companies: to insure their payments, to take acceptable risks, to minimize losses and to assess their market opportunities. Thus Coface helps companies achieve their business goals, plan better their profits and gain market shares by optimizing their credit cycle.

And following the detailed and comprehensive country, sector and credit risk analyzes, Coface is a valuable partner for every company, helping to assess the risks to business and to protect them.



Milena Videnova,  
Country Manager  
of Coface  
in Bulgaria:

***Business success means dedication to what you do best. For everything else, including risk management and protection of payment, there are partners like Coface.***



Лидл България  
Централен офис  
ул. „3-ти март“ 1  
2129 с. Раъно поле  
[www.lidl.bg](http://www.lidl.bg)

Lidl Bulgaria  
Central office  
3rd March Street 1  
BG 2129 Ravno pole  
[www.lidl.bg](http://www.lidl.bg)



# Лидл България – под знака на успеха

Устойчива експанзия, подкрепа за българското и принос за по-добрия и пълноценен начин на живот – под знака на тези три фокуса премина 2017 г. за Лидл България. Компанията не само затвърди мястото си на водеща верига и ключов инвеститор и работодател в страната, но за пореден път доказва, че марката Lidl е синоним на отговорност и ангажираност към качествения живот на обществото.

## ■ МАЩАБ. ИНОВАЦИЯ. ОТГОВОРНОСТ

Мястото, където тези три думи се събират в едно, носи името Логистичен център Кабиле – втората складова база на веригата, която ще е открита през юли тази година. Над 80 млн. лв. инвестиция. Нови 150 работни места. Това са част от цифрите, които доказват защо откриването на новия логистичен център е най-голямата частна корпоративна инвестиция за тази година. Освен впечатляваща с мащаба си, това е и единствената логистична база в България, сертифицирана по стандарта BREEAM, ниво „Отлично“ – доказателство за високата енергийна ефективност, повишенните екологични норми и редицата технологии и иновации, които допринасят за високото ниво на обслужване и изключителната устойчивост и функционалност на базата. Логистичен център Кабиле е не просто втората складова база на Лидл България – той е онази важна крачка в разрастването и утвърждането на компанията на пазара, както и ясен знак, че веригата развива своя бизнес по устойчив и социално отговорен начин.

## ■ ПОД РОДНАТА СТРЯХА

Как да събереш родния вкус в едно? Верния отговор на този въпрос Лидл България намира в началото на годината, когато пуска първата продуктова линия с висококачествени продукти само от български производители – „Родна стряха“. Днес над 80 продукта от над 30 български производителя са част от селекцията и достигат до клиентите на веригата, за да им припомнят, че родният вкус винаги ще бъде най-ценен. Благодарение на участието си в продуктovата линия, българските производители постигат изключителни резултати и само за месеци надвишават в пъти оборотите си. „Родна стряха“ обаче е само едно от много-гото изражения на устойчивата и дългосрочна политика на Лидл

България в подкрепа на българското производство. Друг също толкова впечатляващ пример е първата по рода си „Балканска седмица“, която се провежда през лятото и благодарение на която общо 14 артикула от 6 български доставчика достигат до 19 държави в Европа, или общо 6 989 магазина. Тематичната седмица илюстрира директните възможности за експорт, които Лидл България осигурява на българските производители. Само за 7 дни шестте български производителя реализират продажби за близо 3 млн. лева. Също толкова впечатляващ е и примерът с български производител на баница със сирене, който само за седмица прави доставки, равни на доставките му за веригата в България за 10 години. Всички тези цифри са категоричното доказателство, че Лидл България дава реален шанс за устойчиво развитие на малки, средни и големи компании, допринася за повишаване обема и качеството на тяхната продукция, ръста в продажбите им, като едновременно с това повишава конкурентоспособността им на родния и чуждестранен пазар и им осигурява реални възможности за експорт.

## ■ ЗА ПО-ДОБЪР ЖИВОТ

2017 г. бележи началото и на най-голямата социално отговорна инициатива на компанията – „Ти и Lidl за по-добър живот“. Тя има за цел да подкрепи социалнозначими проекти в цялата страна в 4 области: образование, култура и историческо наследство, околна среда и здравословен начин на живот. Инициативата бързо намира съмишленици. Рекорден брой от 425 организации от 143 населени места кандидатстват по програмата. Впечатляващ е и размерът на гранта, който компанията успява да събере с помощта на своите клиенти – общо 252 741 лева, след като в продължение на 8 седмици отделя по 3 ст. от всеки касов бон. След няколко етапа на оценка, общо 31 проекта са одобрени за финансиране. Всеки един от тях получава грант в размер до 10 000 лв., с помощта на който да реализира своята идея.

„Ти и Lidl за по-добър живот“ отразява стремежа на Лидл България да допринася за по-пълноценния и по-качествен живот, като едновременно с това ни напомня, че можем да го слушаме заедно, когато обединяваме усилията си за едно по-добро утре.

# Lidl Bulgaria - Under the Sign of Success

Sustainable expansion, support for Bulgarian production and contribution for a better and more fulfilling lifestyle - for Lidl Bulgaria 2017 passed under the sign of these three focuses. The company not only established its position as a leading chain and a key investor and employer in the country, but also proved once again that the Lidl brand is a synonym for responsibility and commitment to society's quality of life.

## ■ SCALE. INNOVATION. RESPONSIBILITY

The place where these three words are gathered in one is named Kabile Logistics Centre, the second warehouse of the chain that was opened in July this year. Investment of more than BGN 80 million, 150 new jobs. These are some of the figures that prove why opening a new logistics centre is the largest private corporate investment this year. In addition to being impressive in scale, this is the only logistics base in Bulgaria certified to the BREEAM standard, level „Excellent“ - proof of high energy efficiency, increased environmental standards and a number of technologies and innovations that contribute to the high level of service and exceptional sustainability and functionality of the base. Kabile Logistics Center is not just Lidl Bulgaria's second warehouse base - it is an important step in the expansion and establishment of the company on the market, as well as a clear sign that the chain develops its business in a sustainable and socially responsible way.

## ■ RODNA STRYAHА - UNDER THE EAVES OF YOUR HOME

How to gather the taste of home in one place? Lidl Bulgaria found the correct answer to this question at the beginning of the year when it introduced the first product line with high quality products only by Bulgarian producers - „Rodna Stryaha“ (from Bulgarian - the eaves of one's home). Today, more than 80 products from more than 30 Bulgarian producers are part of the selection, and reach the customers of the chain in order to remind them that the taste of home will always be the most valuable. Thanks to their participation in the product line, Bulgarian producers achieve exceptional results and in just a few months increase their turnover several times. However, Rodna Stryaha is only one of many expressions of the sustainable and long-term policy of Lidl Bulgaria in support of Bulgarian production. Another equally impressive example is the first of its kind „Balkan Week“, which takes place in summer, and thanks to which a total of 14 products from 6 Bulgarian suppliers reach 19 countries in Europe, or a total of 6,989 shops.



The thematic week illustrates the direct export opportunities that Lidl Bulgaria provides to Bulgarian producers. In just seven days, the six Bulgarian producers made sales for nearly BGN 3 million. Equally impressive is the example of a Bulgarian producer of Banitsa with cheese (Bulgarian cheese pie), who, in just a week, made deliveries equal to his deliveries for the chain in Bulgaria for 10 years. All these figures are a strong evidence that Lidl Bulgaria gives a real chance for the sustainable development of small, medium and large companies; it contributes to the increase of the volume and quality of their production and the growth in their sales by enhancing their competitiveness on the native and foreign markets and providing them with real export opportunities.

## ■ FOR A BETTER LIFE

2017 marked the beginning of the company's largest socially responsible initiative - „You and Lidl for a Better Life“. It aims to support socially significant projects across the country in four areas: education, culture and heritage, environment and a healthy lifestyle. The initiative quickly found its supporters. A record number of 425 organizations from 143 places applied for the program. The amount of the grant that the company managed to raise with the help of its customers was also impressive - a total of BGN 252,741, after putting aside BGN 0,03 from each cash receipt for 8 weeks. After several assessment stages, a total of 31 projects were approved for funding. Each of them received a grant of up to BGN 10,000 to help them implement their idea.

„You and Lidl for a Better Life“ reflects Lidl Bulgaria's striving to contribute to a better and quality life, while reminding us that we can do it together when we join forces for a better tomorrow.





Лактима Балкан  
София,  
ул. „Ралевица“ 98 А  
02/ 980 22 99  
[www.lactima.bg](http://www.lactima.bg)

Lactima Balkan  
Sofia,  
Ralevica 98 A  
02/ 980 22 99  
[www.lactima.bg](http://www.lactima.bg)



# Лактима Балкан инвестира в модернизация и подобряване на обслужването

Повече от 21 години „Лактима Балкан“ произвежда висококачествени и пълноценни млечни продукти като умело съчетава традициите на старите майстори с модерни производствени практики. Тя е първият производител на директен за консумация айран в България - айран „Балкан“. Всяка година продуктът увеличава пазарния си дял, а това го държи на лидерска позиция в продажбите на айран и го прави най-разпознаваемия в България.

Освен айран, „Лактима Балкан“ предлага широко портфолио от кисело и прясно мяко, заквасена сметана, млечни напитки и десерти. През 2016 г. компанията представи и високопозиционираната биосерия млечни продукти, която още през първите шест месеца завладя биопазара с около 30% дял.

„Лактима Балкан“ показва високи резултати в продажбите и стремеж към развитие. Това се дължи както на волята и професионализма на управленския екип, така и на стриктното следване на дългосрочна инвестиционна програма, част от която са модернизация на производствените мощности и подобряване на логистиката. Друго инвестиционно перо е свързано с развитието на човешкия ресурс и условията на труд. От началото на годината броят на служителите ѝ се е увеличил с 40% като привлича основно млади специалисти. Компанията залага и на мениджърски екип от млади професионалисти.

„Успехът се крие в стремежа да ставаш все по-добър. Това е двигателят на нашия екип“ - споделя Михаела Христова, изпълнителен директор на „Лактима Балкан“.

## Lactima Balkan invests in modernization and service improvement

For more than 21 years, Lactima Balkan has been producing high quality and nourishing dairy products by skilfully combining the traditions of old masters with modern production practices. It is the first producer of directly consumable ayran in Bulgaria - Ayran Balkan. Every year, the product increases its market share, which is due to the leading position in the sales of ayran and which makes it the most recognizable in Bulgaria.

Apart from the ayran, Lactima Balkan offers a wide range of yoghurt and milk, sour cream, dairy drinks and desserts. In 2016 the company also presented the highly-positioned bio series of dairy product, which in the first six months conquered the organic market with about 30% share.

Lactima Balkan shows high sales results and an urge for development. This is due both to the will and the professionalism of the management team and to the strict adhering to a long-term investment program, part of which is the modernization of the production facilities and the improvement of the logistics. Another investment item has to do with the development of the human resources and the working conditions. Since the beginning of the year the number of its employees has increased by almost 40%, attracting mainly young specialists. The company also relies on a management team of young professionals..

“Success lies in the urge to become better. This is the drive of our team,” says Mihaela Hristova, executive director of Lactima Balkan.



**FONDUE** is a unique restaurant which offers a different experience.  
It is situated at Lucky Bansko SPA & Relax\*\*\*\*\*  
and tempts with specialties from Swiss and French cuisine.

It is the only fondue restaurant in Bansko, with delicious and different food, perfect service  
and an exciting feeling of warmth and coziness.



For reservations and more information: [www.fondue.bg](http://www.fondue.bg); Phone: 0999 111 333

ЛУКОЙЛ-БЪЛГАРИЯ ЕООД  
 София 1303,  
 бул. „Тодор  
 Александров“ 42  
 Тел.: +35929174100  
[www.lukoil.bg](http://www.lukoil.bg)

LUKOIL BULGARIA  
 42, Todor Alexandrov Blvd.  
 1303 Sofia, Bulgaria  
 Тел.: +35929174100  
[www.lukoil.bg](http://www.lukoil.bg)



## ЛУКОЙЛ-гърбнакът на българската икономика

Нефтена компания „ЛУКОЙЛ“ е сред най-големите вертикално интегрирани частни петролни компании в света и реализира проекти по проучване и добив на нефт, нефтопреработка и търговия с петролни продукти в над 35 страни.

„ЛУКОЙЛ“ в България е лидер в производството и продажбите на висококачествени горива и нефтопродукти, произведени в „ЛУКОЙЛ Нефтохим Бургас“ - най-големия нефтокомбинат на Балканите. Водещи приоритети в дейността на компаниите от Групата ЛУКОЙЛ у нас са гарантирано качество, коректност, компетентност и висок професионализъм при работа с клиентите, както и модерен корпоративен мениджмънт. Заради своя принос в развитието на икономиката на България, компаниите от Групата ЛУКОЙЛ са многократни носители на наградите „Инвеститор на годината“, „Най-голям стратегически инвеститор“, „Износител на годината“, „Данъкоплатец на годината“, „Осигурител на годината“.

„ЛУКОЙЛ-България“ е водеща компания на пазара на дребно в страната с мрежа от над 220 обекта. Веригата бензиностанции „ЛУКОЙЛ“ обхваща над 100 населени места в

страната и всички основни пътни артерии. Бензиностанции ЛУКОЙЛ предлагат на своите клиенти горива със 100% гарантирано качество, отлично обслужване и богат асортимент на стоки и услуги в търговските си комплекси.

„ЛУКОЙЛ-България“ е първата компания от петролния бранш у нас, защитила сертификат за съответствие с международния стандарт ISO 50001:2011 за енергиен мениджмънт. Тя е и единствената с четири сертификата за съответствие с международните стандарти: ISO 50001 - енергиен мениджмънт, ISO 9001 - качествено управление, ISO 14001 - управление на околната среда, и BS OHSAS 18001 - управление на здравето и безопасните условия на труд.

„ЛУКОЙЛ-България“ отдава изключително внимание и прави значителни инвестиции в опазването на околната среда и в осигуряването на здравословни и безопасни условия на труд на своите служители. Компанията традиционно подкрепя българската култура, спорт, образование, подпомага финансово деца в неравностойно положение и инвалиди, както и Българската православна църква.

## LUKOIL - the spine of Bulgarian Economy

LUKOIL is one of the largest vertically integrated oil and gas companies in the world and the largest multinational privately owned group of oil companies in Russia. LUKOIL carries out oil and gas exploration and production projects, oil processing and marketing of petroleum products in 35 countries.

LUKOIL in Bulgaria is the leader in the production and marketing of high-quality fuels and petroleum products manufactured at LUKOIL Neftochim Burgas, the largest oil refinery on the Balkans. LUKOIL group's leading priorities are guarantee of quality, reliability, competency and professionalism in client relations along with a modern corporate management. The contribution of the LUKOIL group to the development of Bulgaria's economy has been recognized by numerous awards such as Investor of the Year, Biggest Strategic Investor, Importer of the Year, Best Sales Company, Taxpayer of the Year, Insurer of the Year.

LUKOIL Bulgaria is a leading company on Bulgaria's retail market with over 220 outlets. The LUKOIL network of filling stations

covers over 100 populated areas and all major motorways. LUKOIL filling stations offer fuels with 100% quality guarantee, perfect service and a wide range of products and services in its convenience stores.

LUKOIL Bulgaria is the first oil company in Bulgaria to be awarded ISO 50001:2011 Energy Management System certification. It is also the only company to be granted four certificates of compliance with international standards, i.e. ISO 50001 Energy Management System, ISO 9001 Quality Management System, ISO 14001 Environmental Management and BS OHSAS 18001 Health and Safety Management System. Environmental protection, health and safety at work are among the priorities of LUKOIL Bulgaria supported by significant investments. The company supports individual and collective actions in the fields of Bulgarian culture, sports and education, provides financial assistance to disadvantaged children, people with disabilities and the Bulgarian Orthodox Church.

# ЛУКОЙЛ



**ВИНАГИ В ДВИЖЕНИЕ**

гр. София 1784,  
бул. „Цариградско шосе“ №111,  
София Тех Парк, сграда  
Инкубатор, ем. 3.  
тел.: 02/ 962 50 71  
факс: 02/ 962 54 97  
office@metreoklama.com  
www.metreoklama.com

111 Tsarigradsko shose Blvd.,  
Incubator Building, floor 3,  
1784 Sofia, Bulgaria  
tel: 02/ 962 50 71  
fax: 02/ 962 54 97  
office@metreoklama.com  
www.metreoklama.com



# Метрореклама – символ на устойчиво погъваща се резултати

И през 2017 г. „Метрореклама“ остава една от най-динамично развиващите се и модерни компании за външна реклама и българският рекламен оператор, който предлага най-голямото разнообразие от възможности за външна реклама. Портфолиото на компанията включва все повече съоръжения на територията на големите градове в цялата страна и по републиканската пътна мрежа, както и добре познатата реклама на територията на Софийското метро, магазини от веригите Билла и Кауфланд, автотранспорт, кино.

Бизнес моделът на „Метрореклама“ продължава да бъде ориентиран към последователното прилагане на всички добри практики в областта на корпоративното управление и корпоративната социална отговорност. В началото на 2017 г. компанията официално се присъедини към Националния кодекс за корпоративно управление и към настоящия момент е първото и единствено непублично дружество в страната, кое то доброволно прилага в действността си най-високите стандарти в областта. По отношение на корпоративната социална отговорност ние вече имаме традиции, а броят на инициативите, които организираме или подкрепяме, са стотици.

Освен на корпоративните и бизнес ценности, нашата формула за успех се основава и на пословичната ни упоритост и последователност, креативност и коректност. Усилията, които полагахме през годините да изградим доброто си име, си струват и днес то добре работи за нас. Клиентите на „Метрореклама“ знаят, че ние сме партньор, на когото може да се разчита във всяка ситуация безусловно.

Корпоративното ръководство на „Метрореклама“ залага на новите технологии и благодарение на внедрената ERP система вече 10 г. управлението на компанията се осъществява последователно и прозрачно.

В резултат на осъществената дейност по предварителни данни към 31.12.2017 г. дружеството отчита над 10% ръст на приходите от продажби в сравнение с реализираните към 31.12.2016 г. Този ръст се дължи основно на високата ефективност на услугите, които компанията предлага, на безупречното обслужване на клиентите и участието на целия екип на „Метрореклама“ в реализирането на отделните проекти.

През 2018 г. очакваме стартиране на Проекта за управление и поддържане на система за отдаване на велосипеди под наем в София, който беше спечелен от Гражданско дружество „София Байкс“. Това е проект с огромна обществена значимост и има за основна цел да предостави на жителите и гостите на столицата модерна, удобна и екологично съобразна алтернатива за придвижване.

Нашите амбиции са да направим услугата по отдаване под наем на велосипеди не просто качествена и евтина за потребителите, но и чрез добрата комбинация с градския транспорт и изградените велоалеи да се редуцира употребата на моторни превозни средства, особено в най-натоварената централна градска част, което ще допринесе и за подобряване на качеството на въздуха в София.

С реализирането и на този проект „Метрореклама“ очаква да затвърди позициите си на лидер в областта на външната реклама в България.

# Metroreklama - a symbol of steadily rising results

In 2017 Metroreklama has still been one of the most dynamically developing and modern outdoor advertising companies in Bulgaria and the Bulgarian advertising operator that offers the largest variety of outdoor advertising opportunities. The portfolio of the company includes an ever expanding number of outdoor advertising facilities on the territory of the big cities in the country and the national road network as well as the well-known advertising positions in the Sofia metro, Billa and the Kaufland stores, public transport and the cinemas.

Metroreklama's business model has been continuously oriented towards the consistent application of all good corporate governance and corporate social responsibility practices. In the beginning of 2017 the company officially joined the National Corporate Governance Code and currently is the first and only non-public company in Bulgaria that has been voluntarily implementing in its activities the highest standards in the field. We have long lasting traditions in the field of corporate social responsibility and the number of the initiatives we have been organizing or supporting is hundreds.

In addition to our corporate and business values, our formula for success is based on our proverbial persistence and consistency, creativity and honesty as well. Our efforts through the years to build a good name are worth it and now it works well for us. The clients of Metroreklama know that we are a partner that they can rely on unconditionally in any situation.

The management of Metroreklama relies on the new technologies and thanks to the integrated ERP system for 10 years now the management of the company has been implemented in a consistent and transparent manner.

As a result of the activities conducted pursuant to preliminary data the company reports over 10 % growth of the sales revenues as of 31.12.2017 compare to the results as of 31.12.2016. This growth is mainly due to the high efficiency of the services provided by the company, the superior customer service and the participation of the entire team of Metroreklama in the implementation of each project.

In 2018 we expect the project for management and maintenance of a bicycle rental system in Sofia that was won by Sofia Bikes joint adventure to start. This is a project of great public importance and its main objective is to offer the citizens and guests of the capital city a modern, comfortable and environmentally friendly alternative to public transportation.

Our ambition with this project is not only to make the bicycle rental service of quality and cheap for the customers. We also aim the proper combination of bikes for rent with the public transport and the new bicycle lanes to reduce the use of motor vehicles, particularly in the Sofia center. This will significantly contribute for the better air quality in the capital city.

With the implementation of this project „Metroreklama“ expects to strengthen its position as a leader in outdoor advertising in Bulgaria.





[www.mymall.bg](http://www.mymall.bg)

Васил Георгиев  
(вляво) и Виктор  
Викторов

Vasil Georgiev  
(left) and Viktor  
Viktorov

# MyMall расте бързо

- Г-н Георгиев и г-н Викторов, как възникна идеята за „MyMall“?

- Идеята възникна съвсем спонтанно още през 2007 г. В първоначалния вариант имах намерение да създадем онлайн платформа, която да имитира реален мол, в който всеки желаещ търговец да наеме виртуален магазин срещу заплащане на определена цена. Ние успяхме да осъществим този идеен проект, но с оглед тогавашното развитие на онлайн търговията той не получи търсения от нас отзив. Впоследствие тази идея бе успешно реализирана от shopify. От 2010 г. започнахме да изграждаме параметрите на настоящия бизнес модел. С годините той претърпя известни трансформации, но това е неизбежно, предвид динамичното развитие на пазара. Адаптивността е ключов елемент по пътя на успеха, затова съвсем резонно, продължаваме да прилагаме нови практики.

- Какъв е растежът на компанията през последните години?

- Стартувахме компанията с много ентузиазъм и почти нулев капитал. Целият растеж, който успяхме да постигнем, беше от reinвестиции на генерираните печалби. Винаги сме били много дисциплинирани в разходната част, което вероятно предопредели бъдещата ни стабилност. Целта ни продължава да бъде увеличаване броя на доволните клиенти. Те са в основата на растежа. За последните три години растежът на компанията е средно около 60% на годишна база.

- Планирате ли разширяване на компанията извън България и къде?

- Присъстваме на румънския пазар от средата на 2014-а, а на гръцкия от края на 2015 г.. До средата на 2019 г. сме



планирали навлизането на още 5 пазара, като целим лидерски позиции на всеки от тях. Интересите ни със сигурност не се ограничават до Балканския регион и сме готови да предприемем нови предизвикателства. С годините разработихме и наложихме бизнес модел, който считаме, че би могъл да се приложи и на пазари с много конкурентни играчи.

- Каква е голятата ви лична цел като бизнес лидери?

- Негласно сме формулирали няколко основни цели, за изпълнението на които работим ежедневно. Те ни стимулират да се развиваме и ни амбицират да разгърнем личния си потенциал, така и бизнес възможностите си. Накратко те са следните: Да подпомогнем развитието на екосистемата у нас. Успешните компании, които функционират на базата на установени бизнес модели, вече не са единици, напротив, стават все по-стабилни и признати. Ние, а и наши колеги от приемаческия бранш, се опитваме да прилагаме иновативни системи на работа, които будят доверие у чуждестранни инвеститори. Така постепенно се изгражда екосистема, която би могла да бъде гръбнак на една стабилна икономика. Да подпомогнем приемачески инициативи с потенциал за развитие. Това е една от причините да членуваме в Endeavor. Целта на самата организация е създаването на мрежа от успешни бизнеси, независимо в коя сфера - социална, научна или търговска, чийто лидери да ползват опита и ноу-хауто на останалите. В този смисъл, стремим се да споделяме натрупания дотук опит със стартъп компании, които са ни потърсили за съвет или мнение. До момента сме инвестирали и средства в няколко проекта. Надяваме се по този начин да подпомогнем, от една страна, тяхното развитие, а от друга, целим диверсификация на бизнеса си.



## Васил Георгиев, член на Борда на директорите:

Изключително важна е финансовата дисциплина. Парите, които бизнесът изкарва, са пари на бизнеса и трябва да се реинвестират само в него.

## Vasil Georgiev, Board Member:

*Financial discipline is crucial. Profits earned by the business are profits of the business itself and must be reinvested in its further development.*

## Виктор Викторов, член на Борда на директорите:

Не е нужно да имате перфектния продукт, за да излезете на пазара. Много компании правят тази грешка и пропускат момента.

## Viktor Viktorov, Board Member:

*It is not necessary to have the perfect product, to go on the market. Many companies miss the right moment by making this mistake.*

# MyMall grows quickly

### - Mr. Georgiev and Mr. Viktorov how did the idea of 'MyMall' emerge?

- The idea emerged quite spontaneously as early as 2007. In its original version, I intended to create an online platform that mimics a real Mall where any willing merchant would hire a virtual shop against paying a certain price. We succeeded in implementing this conceptual project, but in view of the development of online commerce at that time it did not receive the response we were looking for. Consequently, this idea was successfully implemented by Shopify. Since 2010 we have begun to build the parameters of the present business model. Over the years it has undergone some transformations, but this is inevitable, given the dynamic development of the market. Adaptability is a key element on the path of success, so, quite logically, we continue to apply new practices.

### - What is the growth of the company in recent years?

- We started the company with a lot of enthusiasm and almost zero capital. The whole growth we managed to achieve was by reinvesting the profits generated. We have always been very disciplined in expenditure, which probably predetermined our future stability. Our goal continues to be to increase the number of satisfied customers. They are the basis of growth. For the past three years, the company's growth is on average about 60 % on an annual basis.

### - Do you plan to expand your company outside Bulgaria and where?

- We have been present on the Romanian market since mid-2014 and on the Greek market since the end of 2015. By the middle of 2019, we have planned to enter five more

markets by targeting a leadership position on each of them. Our interests are certainly not limited to the Balkan region and we are ready to take on new challenges. Over the years we have developed and imposed a business model that we believe could also be applied to markets with very competitive players.

### - What is your big personal goal as business leaders?

- We have tacitly formulated a number of basic goals for the implementation of which we work every day. They stimulate us to develop and we are ambitious to unfold our personal and business potential. In short, they are the following: To support the development of the ecosystem in Bulgaria. Successful companies that operate on the basis of established business models are no longer an isolated case; on the contrary, they are becoming more stable and recognized. We, and our colleagues from the entrepreneurial industry, are trying to apply innovative systems of work that build trust in foreign investors. Thus, an ecosystem is being gradually built, which could be the backbone of a stable economy. To support entrepreneurial initiatives with potential for development. This is one of the reasons why we are members of Endeavor. The goal of the organization itself is to create a network of successful businesses, regardless of their sphere, social, scientific or commercial, whose leaders use the experience and knowhow of others. In this sense, we strive to share the experience gained so far with start-up companies, who have asked us for advice or opinion. So far we have also invested funds in several projects. We hope in this way to support their development on the one hand and to diversify our business on the other hand.



office@themayor.eu

[www.themayor.eu](http://www.themayor.eu)



# TheMayor.eu – Порталът на европейските общини

TheMayor.eu, Порталът на европейските общини, е иновативна платформа за информация и директна връзка между гражданините на Европейския съюз и институциите, портал за новини и събития, инициативи и примери за добри идеи и практики и не на последно място - платформа, промотираща добирите внедрени европейски политики. TheMayor.eu е онлайн платформа, чрез която всеки кмет на град от Европейския съюз може да сподели опит и добри практики от своя град, както и да достъпи информация за проекти и инициативи от големите, но също така и от средните и малките общини на Европейския съюз.

Еврокомисар Мария Габриел с ресор „Цифрова икономика и общество“, вицепрезидентът на Европейския комитет на регионите Марку Маркула, председателят на Комисията по регионална политика в Европейския парламент Искра Михайлова, председателят на Националното сдружение на общините в Република България и кмет на Велико Търново Даниел Панов и председателят на Асоциация „ЕвроАдванс“ и основател на проекта TheMayor. ЕУ Боян Томов дадоха старт на единствената по рода си платформа на европейските общини.

Концепцията, на която сътвърда платформата, е да съдейства за по-добрата връзка между гражданините на Европейския съюз, местните власти и европейските институции. По този начин се цели информиране относно добирите практики на местно и регионално ниво, фокусиране на вниманието на европейските граждани върху работата на местните власти и съдействие за обмен на информация между общините из целия Европейски съюз. Това е мястото, където кметовете могат да

обменят информация и опит, както и идеи за градско развитие. Новата платформа обединява всички градове в Европейския съюз и фокусира работата си върху популяризиране на работата на кметовете и техните градове.

TheMayor.EU съдейства за по-добра информираност на европейските граждани за внедрени инициативи и практики за устойчиво развитие, подобрява комуникацията между местните власти в Европейския съюз и освещава осъществяването на европейските политики. По този начин европейските граждани ще могат да получат информация за всичко, което се случва в техния град или община, но също така да са добре осведомени за случващото се на по-голямо, европейско ниво. Местните администрации ще имат директен канал, чрез който да информират гражданините за постигнатото от тях и да промотират интересни проекти с общоевропейско значение. Порталът ще отразява и дейностите на европейските институции, с пряко отражение върху регионите, и по този начин ще се преъврне в пространство за директен контакт между институциите на ЕС и гражданините, както и ще повиши видимостта на политиките, които провежда Съюзът.

Платформата е динамична и към нея може да се присъедини всяка една община от Европейския съюз. Присъединявайки се към Портала, общините стават част от единственото по рода си онлайн пространство, посветено изцяло на популярзирането на регионалното развитие и създадено специално за общините на Европейския съюз.

**Порталът на европейските общини, TheMayor.eu, стартира организирането на конкурса „Кмет на Европа“, който ще отличи най-добрите европейски кметове**

# TheMayor.eu – The Portal of the European municipalities

TheMayor.eu - The portal of the European municipalities, is an innovative channel for information and direct connection between citizens of the European Union and institutions, a portal for news, events, initiatives and examples for good ideas and practices, and last but not least - a platform for promotion of good European policies, implemented through public-private partnerships. TheMayor.eu is the online platform through which every EU mayor can share experience and good practices from their cities and find information about projects and initiatives taking place in large, as well as medium and small, European Union municipalities.

Mariya Gabriel, European Commissioner for Digital Economy and Society, Markku Markkula - First Vice-president of the European Committee of the Regions, Iskra Mihaylova-Chair of Committee on Regional Development, Daniel Panov - Chairman of the National Association of Bulgarian Municipalities and Mayor of Veliko Tarnovo, and Boyan Tomov - Chairman of EuroAdvance Association and founder of the project TheMayor.EU launched the unique platform dedicated entirely to the municipalities in the European Union.

The major and most important concept, on which the platform is based, is to cooperate for better connection between the citizens of the European Union, the local authorities and EU institutions. The goal of the platform is to keep citizens well informed about the good practices on a local and larger regional level, focusing the attention of European Union citizens on the work of local authorities and cooperate for regular exchange of information between the municipalities in the European Union. It is also the place where mayors can exchange experience and city development ideas. The new Platform unites all cities of the EU and dedicates efforts to popularizing the work of mayors and their cities' development.

TheMayor.eu works towards providing better awareness of the EU citizens for implemented good practices for sustainable development, plus improving communication between the local authorities within the EU and presenting information about European Union policies. Thus, EU citizens are able to access a platform where they can receive information about everything that is taking place in their city or municipality, also be aware of development on a larger EU level. The local administrations have a direct channel, through which to inform the

citizens about what is achieved and promote interesting and attractive projects with European values. The portal also reflects the activities of the EU institutions with direct impact on regions and is a space for contact between them and the citizens. Improving the visibility of the EU policies and focusing on bringing them closer to people are additional aspects of the Platform's objectives.

TheMayor.eu - The Portal of the European Municipalities is dynamic and open for any European Union municipality to join. In addition, by joining the Portal, municipalities become part of a one-of-a-kind online space dedicated entirely to popularizing regional development and created especially for the municipalities of the European Union.

**The Portal of the European Municipalities, TheMayor.eu, started the organization of the „Mayor of Europe“ competition to distinguish Europe's most accomplished mayors**



65  
ГОДИНИ



МИНСТРОЙ

ПРИЕМСТВЕНОСТ, СТАБИЛНОСТ И РАЗВИТИЕ  
ЗА ПО-ДОБРО БЪДЕЩЕ

- „Минстрой Холдинг“ АД има опит в добива на метални полезни изкопаеми (оловно-цинкови руди), строителството и пълния инженеринг на обекти „до ключ“ в областта на промишленото и гражданско строителство, енергийното строителство, енергийната инфраструктура, екологията и минната промишленост, производството на електроенергия от възобновяеми енергийни източници а също така и в сферата на хотелиерството.
- Дружеството притежава концесии на девет находища за експлоатация на метални минерални суровини – руди на олово и цинк, намиращи се в Родопския руден басейн в Република България и в Република Македония.
- Четири обогатителни фабрики и четири хвостохранилища са също собственост на Минстрой.
- Компанията е финансирала, изградила и управлява собствени мощности за добив на електроенергия от възобновяеми енергийни източници, главно фотоволтаични системи и малки водноелектрически системи за над 50 MW.
- Дружеството разполага с необходимите разрешителни документи и има правото да работи по проекти на НАТО и ЕС, изискващи достъп до класифицирана информация.
- В системата на холдинга работят над 3 500 души.

“Минстрой Холдинг“ АД  
1 700 София, България  
бул. „Д-р Г. М. Димитров“ № 57  
тел. + 359 2 963 55 55, факс: + 359 2 962 50 85  
[www.minstroy.com](http://www.minstroy.com)

# 65 YEARS



## MINSTROY

CONTINUITY, STABILITY AND DEVELOPMENT  
FOR A BETTER FUTURE

---

- Minstroy Holding AD is experienced in the fields of mining of metal ores (lead and zinc ores), construction together with full engineering of “keys-in-hand” sites in the fields of the industrial and civil construction, power construction, engineering infrastructure, ecology and mining industry, electricity production using renewable energy sources and hotel management.
  - The corporation holds concessions over nine deposits for extraction of metal mineral resources – lead and zinc ores located in the Rhodope ore basin in the Republic of Bulgaria and in the Republic of Macedonia.
  - Four enrichment plants and four tailing ponds are also owned by Minstroy.
  - The company funded, built and manages its own facilities for electrical generation from renewable energy sources, mostly photovoltaic systems and small hydroelectric systems, for over 50 MW.
  - Minstroy has the necessary permits and the right to work on projects of NATO and the EU which require access to classified information.
  - Over 3500 people are employed at the holding's system.
- 

Minstroy Holding AD  
1 700 Sofia, Bulgaria  
57 D-r G. M. Dimitrov Blvd.  
tel. + 359 2 963 55 55, fax: + 359 2 962 50 85  
[www.minstroy.com](http://www.minstroy.com)

# MONBAT<sup>®</sup>

## BATTERIES



[www.monbatgroup.com](http://www.monbatgroup.com)



Reliable is (not) invisible – like 300 million Ah sold capacity

Национална  
компания  
индустриални  
зоni ЕАД  
1000 София  
ул. „Ангел Кънчев“ 1

National Company  
Industrial Zones PLC  
1, Angel Kanchev Str.  
1000 Sofia  
Bulgaria



# Национална компания индустрислни зоni подкрепя развието на бизнеса

„Национална компания индустрислни зони“ ЕАД е дружество от холдингов тип със 100% държавно участие, специализирано в изграждането на индустрислни паркове, управление на индустрислни зони и центрове за инновации, предоставяне на допълнителни услуги на инвеститорите. Компанията е създадена с цел осъществяване на стратегията на българското правителство за развитие на икономиката и подпомагане притока на преки чуждестранни инвестиции в България.

Общият размер на договорените инвестиции в индустрислните и свободни зони на „Национална компания индустрислни зони“ ЕАД /НКИЗ/ надхвърля 390 милиона лева, сочи справка към края на 2017 г. Разкрити са над 2100 нови работни места, а повече от 130 български и чуждестранни фирми са получили подкрепа за развитието на своя бизнес.

„Стратегическа локация, достъп до инфраструктура и наличие на работни кадри – това са най-базовите изисквания на инвеститорите. С не по-малка важност добавям и пълна подкрепа на всеки етап от реализацията на инвестиционния проект. Това са факторите, на които са заложили инвеститорите избрали компанията ни“, казва г-жа Антоанета Барес, изпълнителен директор на „Национална компания индустрислни зони“ ЕАД.

„Динамичният приток на инвестиции отбележва и още една тенденция – концентриране в обособени индустрислни зони, сред които сериозно място заемат държавните индустрислни зони. В основата на идеята за създаването им е държавната политика, насочена към подобряване на бизнес средата и повишаване на конкурентоспособността на българската икономика. Това, което ги отли-

чава, е приоритетното привличане на инвестиции от определените в Иновационната стратегия за интелигентна специализация (ИСИС) фокусни области - инвестиции, които са устойчиви в дългосрочен план и които генерираят висока добавена стойност, включително в производствения сектор. Големият потенциал на индустрислните зони се крие в концепцията за споделена среда (къстеризиация), в която компаниите оперират съвместно с други инвеститори и доста често намират пресечни точки – било то като различни звена в една производствена верига или като бизнес партньори“, допълва г-жа Антоанета Барес.

Безспорният флагман като мащаби сред инвеститорите в НКИЗ е датската компания JYSK, която изгражда в Икономическа зона София-Божурище най-големия си логистичен център за Югоизточна Европа. Сред компаниите, които оперират в индустрислните зони на НКИЗ, са още Мултивак, Бер-Хелла Термоконтрол, Волаком, Неона, Сити газ, Волво груп и много др.

## ■ СТРАТЕГИЧЕСКА ЛОКАЦИЯ

Разположени на пресечната точка на няколко паневропейски транспортни коридора, индустрислните зони предлагат бърз и лесен достъп до транспорт по въздух, вода и земя, позволяващ прилагането на мултимодални транспортни решения. Управляваните от НКИЗ зони са разположени в няколко региона на страната, с пряка връзка до основните пристанища по р. Дунав и Черно море, най-големите летища и пътни артерии.

Стратегическата локация на включените в НКИЗ зони ги превръща в предпочитано място за изграждане на логистични центрове и производствени бази, някои от които об-

**Проектът Fast Tracking  
Success се реализира  
В партньорство с  
Водещи университети  
от цялата страна**



# National Company Industrial Zones Supports Business Development

National Company Industrial Zones is a holding company with 100% state participation that is specialized in the construction of industrial parks, management of industrial zones and innovation centres, provision of additional services to investors. The company was established with the aim to implement the strategy of the Bulgarian government for development of the economy and support of the inflow of foreign direct investment in Bulgaria.

The total amount of contracted investments in the industrial and free zones of National Company Industrial Zones /NCIZ/ exceeds BGN 390 million indicates a report prepared at the end of 2017. More than 2,100 new jobs were created, and more than 130 Bulgarian and foreign companies have been supported for the development of their business.

„Strategic location, access to infrastructure and availability of work force - these are investors' basic requirements. I also add the full support at each stage of the implementation of the investment project as not less important. These are the factors that the investors that have chosen our company rely on.“ says Mrs. Antoaneta Bares, Executive Director of National Company Industrial Zones.

„The dynamic flow of investments marks one more trend – the concentration in separate industrial zones, among which state-owned industrial zones take an important place. At the basis of the idea of creating them is the state policy aimed at improving the business environment and increasing the competitiveness of the Bulgarian economy. Their distinctive feature is the priority attraction of investments from the focus areas identified by the Innovation Strategy for Smart Specialization (ISIS) - investments that are sustainable in the long run and that generate high added value, including in the manufacturing sector. The large potential of industrial zones lies in the concept of shared environment /clustering/ where companies operate together

with other investors and quite often find focal points - whether as different units in one production chain or as business partners,” adds Mrs. Antoaneta Bares.

The indisputable leader among the investors in NCIZ as to scale is the Danish company JYSK, which is building its largest logistics centre for Southeast Europe in the Sofia-Bozhurishte Economic Zone. The companies operating in the industrial zones of NCIZ are: Multivac, Behr-Hella Thermocontrol, Volacom, Neona, Citygas, Volvo Group and many others.

## ■ STRATEGIC LOCATION

Situated at the intersection of several pan-European transport corridors, the industrial zones offer fast and easy access to air, water and land transport, and allow multimodal transport solutions to be implemented. The zones managed by NCIZ are located in several regions of the country, and have direct connection to the main ports along the Danube River and the Black Sea, the largest airports and arterial roads.

The strategic location of the zones included in NCIZ makes them a preferred place for building logistics centres and production sites, some of which operate not only on the internal market but also on their markets in other countries in Europe and Asia.

## ■ SHARED AND MODERN INFRASTRUCTURE

Serious advantage for investors in the industrial zones is the shared infrastructure, which, under other conditions, each company should plan and realize independently. It not only saves time and resources but also provides access to an infrastructure that meets international standards.

## ■ PERSONNEL

The Fast Tracking Success project, launched in the middle of

служват не само вътрешния пазар, но и пазари в други страни от Европа и Азия.

## ■ СПОДЕЛЕНА И МОДЕРНА ИНФРАСТРУКТУРА

Сериозно предимство за инвеститорите в индустриалните зони е споделената инфраструктура, която при други условия всяка компания би следвало да планира и реализира самостоятелно. Това не само им спестява време и ресурси, но им осигурява достъп и до инфраструктура, която отговаря на международните стандарти.

## ■ КАДРИ

Проектът Fast Tracking Success, който стартира в средата на 2017 г., се реализира в партньорство с водещи университети от цялата страна. Fast Tracking Success цели осигуряване на условия за ускорено професионално изграждане на младите специалисти, които излизат от университетите чрез предоставяне на възможности за стажове и постоянна заетост в компании, опериращи в зоните от портфолиото на НКИЗ. Параметрите на сътрудничество между компанията и университетите предвиждат двустранен обмен на информация в подкрепа на процеса по осигуряване на необходимите на инвеститора кадри. Привличането на водещи компании в зоните, голяма част от които са високотехнологични, дава възможност за много добра реализация на висококвалифицирани кадри, която да ги задържи в България.

## ■ ПОДКРЕПА НА ВСЕКИ ЕТАП ОТ РЕАЛИЗАЦИЯТА НА ИНВЕСТИЦИОННИЯ ПРОЕКТ

Освен индустриални площи, НКИЗ предлага и пакет от услуги, които ускоряват и улесняват реализацията на инвестиционни проекти. В качеството си на държавна компания, НКИЗ се ползва с пълната подкрепа на Министерство на икономиката и се радва на добро сътрудничество както с държавната, така и с общинските администрации. Предимствата на зоните и комплексните услуги, които НКИЗ предлага, са предпоставка не само за подобряване на бизнес средата за опериращите на територията им компании, но и за превръщането им в предпочитано място за работа.

В портфолиото на НКИЗ са включени следните проекти: най-динамично развиващи се са Икономическа зона София-Божурище и Индустриски и логистичен парк - Бургас, проекти в процес на развитие са позиционирани в Русе, Видин и Свиленград, Карлово, Телиш (Плевен), Варна, Кърджали, Сандански. НКИЗ реализира и ad hoc проекти при заявен инвеститорски интерес за определен регион, включително и съвместно с местните власти.

Повече информация за компанията можете да намерите на [www.industrialzones.bg](http://www.industrialzones.bg)

Антоанета Барес,  
изпълнителен директор  
на „Национална компания  
индустриални зони“

Antoaneta Bares, Executive  
Director of National  
Company Industrial Zones



2017, is being implemented in partnership with leading universities from all over the country. Fast Tracking Success aims to provide conditions for the accelerated professional development of young specialists, who can leave the universities with available opportunities for traineeships and permanent employment in companies operating in the zones included in the portfolio of NCIZ. Parameters of cooperation between a company and universities provide for bilateral exchange of information in support of the process of providing the investor with the needed personnel. The attraction of leading companies, many of which high-tech, in the zones give an opportunity for a very good realization of highly qualified personnel, which could keep them in Bulgaria.

## ■ SUPPORT AT EVERY STAGE OF THE IMPLEMENTATION OF THE INVESTMENT PROJECT

NCIZ also offers a package of services that accelerates and facilitates the implementation of investment projects. As a state-owned company, NCIZ has the full support of the Ministry of Economy and enjoys good cooperation with both the state and the municipal administrations. The advantages of the zones and the complex services offered by the NCIZ are a prerequisite not only for improvement of the business environment for the companies operating on their territory, but also for making them a preferred place for work.

The following projects are included in the portfolio of NCIZ: The most dynamically developing are the Sofia - Bozhurishte Economic Zone and the Industrial and Logistic Park Burgas, projects under development are located in Ruse, Vidin and Svilengrad, Karlovo, Telish (Pleven), Varna, Kardzhali, Sandanski. NCIZ also implements ad hoc projects in specific regions in case of indicated investor interest, including jointly with the local authorities. More information about the company can be found at [www.industrialzones.bg](http://www.industrialzones.bg)

# Философия на добрия стил

Разкрийте тайната на непреходната елегантност с усещането за висока класа и дискретен лукс, струящи от колекциите на българския моден бранд MELLINI

„Стилът е в малкия детайл“ - не пропускала да напомни легендарната дизайнърка от миналия век Коко Шанел. Потвърдена във времето мисъл, която с лекота се отразява във философията на добре познатата модна марка MELLINI. Сезон след сезон, във всеки от ръчно изработените модели произира абсолютна безкомпромисност в подбора на висококачествени материали, майсторската игра с линиите, подчертаващи силуета, нежният разкош, изрисуван от женствените флорални принтове и графични щампи.

Създаваните в малки серии облекла се вплитат с естествена хармония във всеки момент от ежедневието, позволявайки не само изграждането на женствен и категоричен градски шик, но и напълно оформен и комфортен личен стил. В мнозина от тях ще разпознавате и идеята за многофункционални модели, които в

зависимост от аксесоарите биха били подходящи както за делова среща, така и за блъскав коктейл. Добавете и прецизността към детайла, финия завършък, усложнените кройки и закачливите детайли с характер на бижу, и ще получите идеалната стилистична комбинация, предназначена за уверените в себе си дами, умеещи да оценяват стойността на гардероба си.

Моделите, подписани с дискретния етикет за качество MELLINI, се зареждат ежедневно в бутика на бранда, разположен в най-аристократичната част на София - на ул. „Велико Търново“ 1, непосредствено до Докторската градина. Атмосферата му напълно съответства на изискванията на марката за ненастрапчив лукс, дискретност и поставяне на клиентите в центъра на събитията. Те са обслужвани любезно и компетентно и могат да разчитат на моментални корекции на закупените облекла в бутика на бранда.

Колекциите на MELLINI могат да бъдат поръчани и онлайн - на [mellinifashion.com](http://mellinifashion.com), а всички новости около марката да бъдат проследени на фейсбук страницата [www.facebook.com/MelliniFashionOfficial/](http://www.facebook.com/MelliniFashionOfficial/)

## Philosophy of Good Style

Discover the secret of the intransient elegance with the sense of high class and discreet luxury flowing from the collections of the Bulgarian fashion brand MELLINI

“Style is in the small detail..,” reminds Coco Chanel, the legendary designer of the last century. A thought confirmed in time that is easily reflected in the philosophy of the well-known fashion brand MELLINI. Season after season, each handmade model reveals the absolute determination in the selection of high quality fabrics, the masterful play with the lines accentuating the silhouette, the gentle splendour painted by the feminine floral and graphic prints. The clothes made in small series weave with natural harmony into every moment of the everyday life, allowing not only the forming of feminine and unconditional urban chic, but also of a perfectly outlined and comfortable personal style. In many of them, you will recognize the idea of multifunctional models, which, depending on the accessories, could be suitable both for a business meeting and for a glamorous cocktail. Add the precision to detail, the finishing touch, the

sophisticated cuts, and the playful details with a jewel-like character, and you'll get the perfect stylistic combination for the confident ladies who appreciate the value of their wardrobe.

The models, signed with the discreet quality label MELLINI, are supplied daily in a boutique of the brand, located in the most aristocratic part of Sofia - 1 Velyko Tarnovo Str., next to the Doctors' Garden. Its atmosphere fully complies with the brand's requirements for unobtrusive luxury, discretion and putting the customers at the heart of events. They are kindly and competently serviced, and can rely on instant corrections of purchased clothing in the boutique of the brand.

The collections of MELLINI can also be ordered on-line at [mellinifashion.com](http://mellinifashion.com), and all novelties about the brand can be followed on the Facebook page - [www.facebook.com/MelliniFashionOfficial/](http://www.facebook.com/MelliniFashionOfficial/)



Everything becomes electric. Reliable and safe high-power is the driver behind many sensitive applications. Innovative solutions and high-quality products based on German manufacturing are the competitive advantages that stay for this continues change.

Get ready for the lithium-ion future of power and energy with EAS.





**MONBAT®**  
GROUP

POWER YOU CAN TRUST

[www.eas-batteries.com](http://www.eas-batteries.com)



НОРД ХОЛДИНГ АД  
Рециклиране на сировини

НОРД ХОЛДИНГ  
ул. „Елов дол“ 1  
1220 София  
Тел. 02 926 59 11;  
+ 359 888 390 745,  
nord@nordholding.bg,  
www.nordmetals.com

NORD HOLDING  
1 Elov Dol Str.  
1220 Sofia, Bulgaria  
Phone. 02 926 59 11;  
+ 359 888 390 745,  
nord@nordholding.bg,  
www.nordmetals.com



# НОРД ХОЛДИНГ - рециклиране на сировини

„Коректност, устойчивост, адаптация и нюо - всичко това, в съчетание с професионализма на служителите, е ключът към успеха на нашата компания и традициите в бизнеса, които налагаме“, казва Борислав Малинов - учредител, мажоритарен акционер и председател на Надзорния съвет на „НОРД ХОЛДИНГ“ АД.

НОРД ХОЛДИНГ е основана през 1995 г. Ние сме утвърдено име в сектора за рециклиране на сировини и лидер в търговията с метален скрап.

Имаме най-голямата мрежа от площиадки за събиране на скрап с директен железопътен достъп, което осигурява стратегическо местоположение. Разполагаме с мощности за рециклиране на всички видове отпадъци.

Търгуваме с желязо, чугун, неръждаема стомана, мед и медни сплави, алуминий, месинг, никел, цинк, калай, магне-

зий и олово. Наши постоянни партньори са водещите български фирми в бранша. Продаваме на всички големи преработватели на вътрешния пазар, както и на много предприятия и заводи в чужбина.

Компанията е златен член на Българска асоциация по рециклиране (БАР) и член на КРИБ от 2009 г. Борислав Малинов е един от основателите на БАР и четири мандата председател на асоциацията. Дългогодишната работа и погледът върху цялостното състояние на индустрията както и силните перспективи на регионалните и международни пазари му помогнаха да създаде просперираща компания.

„НОРД ХОЛДИНГ“ АД е наложена марка в бранша с отлична репутация и стабилни отношения с доставчиците и клиентите, отличен ръководен екип, финансова обезщеченост, доказана коректно, и ясна визия за бъдещото развитие.

## NORD HOLDING - recycling of secondary materials

„Correctness, stability, adaptation and sense - all this in combination with the professionalism of the employees, is the key to success of our company and the traditions of business that we apply“, Borislav Malinov says - founder, majority shareholder and Chairman of the Supervisory Board of NORD HOLDING AD.

NORD HOLDING is established in 1995. We are proven name in the sector for the recycling of resources and a leader in the trade with metal scrap.

We have the biggest network of sites for collecting scrap with a direct railway access, which provides the strategic location. We have available powers for the recycling of all types of waste.

We trade with iron, cast iron, stainless steel, copper and cooper alloys, aluminum, brass, nickel, zinc, tin, magnesium and lead. Our permanent partners are the leading Bulgarian companies in the branch. We sell to

all the big processors on the national market as well as to many enterprises and plants abroad.

The Company is a golden member of the Bulgarian Association for Recycling (BAR) and a member of the Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria since 2009. Borislav Malinov is one of the founders of BAR and has four mandates as a Chairman of the Association. The longstanding work and view on the overall condition of the industry as well as the strong perspectives on the regional and international markets helped him to establish a prospering company.

NORD HOLDING AD is an established brand in the branch with excellent reputation and stable relations with the suppliers and the customers, an excellent management team, financial security, proven correctly and with clear vision of the future development.





[www.opticlasa.com](http://www.opticlasa.com)

[www.facebook/opticlasa](http://www.facebook/opticlasa)



CHROME HEARTS

Cartier Chopard

CARRERA  
WITH JACQUES LÉOT - ESTABLISHED SINCE 1946

pierre cardin PARIS

EMPORIO ARMANI

CÉLINE

LINDA FARROW

roberto cavalli

TOM FORD

FENDI

JAGUAR

Silhouette

VICTORIA BECKHAM

LIU-JO

BVLGARI

VOGUE eyewear

MOSCHINO

GUCCI

Christian Dior

GIORGIO ARMANI

BOTTEGA VENETA

TOMMY HILFIGER eyewear

YVES SAINT LAURENT

Chloé

DOLCE & GABBANA

MARC JACOBS

Ray-Ban

MIU MIU

MARNI

JIMMY CHOO

B O S S

PORSCHE DESIGN

Max Mara

PRADA

София: ул. "Алабин" №31, ул. "Солунска" №14, ул. "Солунска" №37, бул. "Витоша" №40, ул. "Граф Игнатиев" №41А, Mall of Sofia,

Сердика Център София, The Mall, София Аутлет Център, Bulgaria Mall, Paradise Center Mall, Park Center Sofia, Mega Mall, City Tower

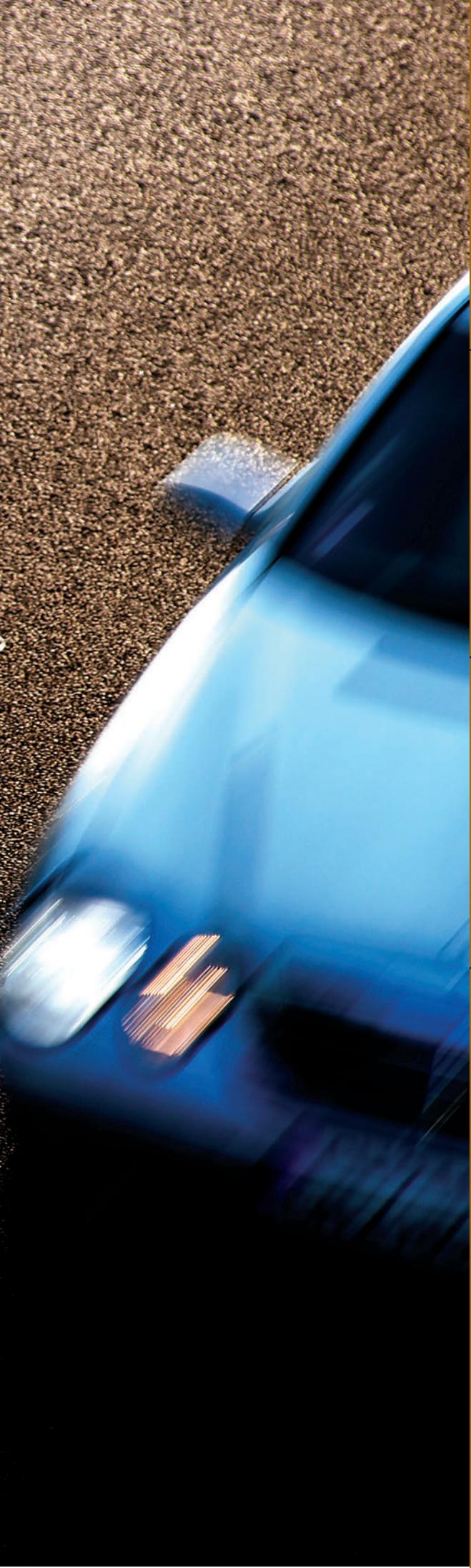
Варна: Mall Varna, Grand Mall Varna    Пловдив: Mall Plovdiv, ул."Княз Александър I Батенберг" №8

Бургас: Бургас Плаза, Галерия Бургас



**PATISHTA**  
PLOVDIV

WORKING TOGETHER TO BUILD  
**A MODERN EUROPEAN  
INFRASTRUCTURE**



**50**

ГОДИНИ    YEARS  
ИСТОРИЯ    OF HISTORY

ПОВЕЧЕ ОТ    MORE THAN

**200**

КИЛОМЕТРА    KILOMETERS  
МАГИСТРАЛИ    OF HIGHWAYS

ПОВЕЧЕ ОТ    MORE THAN

**700**

ПРОЕКТА    PROJECTS

ПОВЕЧЕ ОТ    MORE THAN

**6500**

КИЛОМЕТРА    KILOMETERS  
ПЪТИЩА    OF ROADS

[www.patishta.com](http://www.patishta.com)

# 29 ГОДИНИ

качествени решения  
разумни цени

17 СКЛАДА И МАГАЗИНА



ОТ ФАСАДАТА ДО БАНЯТА®

тел: 0700 15 015 [www.siko.bg](http://www.siko.bg)



**СИКО®** е една от първите частни компании в България, основано през 1989г. Деятността е насочена първоначално към търговия със стенна, подова керамика и паркети. В момента предлагаме всичко „От фасадата до банята“®.

**СИКО®** е официален представител и основен дистрибутор на всички български производители в бранша, както и директен вносител на стенна и подова керамика и обзавеждане за баня от Италия, Испания, Полша, Сърбия, Македония, Турция, Китай – над 50 завода от чужбина. От 2001г. фирмата непрекъснато печели награди за изключително добри постижения в продажбата на продуктите, на всички български и чужди заводи: Fayans, Roca България, Keros, Bramak, Baumit, а 15 поредни години **СИКО®** е дистрибутор №1 на KAI group и най-добра дистрибутор на Keros.

**СИКО®** предлага комплексни интериорни решения с асортимент от над 35 000 артикула, 500 000 м<sup>2</sup> на склад, 7000 модела плочки, над 300 модела паркети, разположени в изложбените и складови площи в общо 17 търговски обекта в 8 града в страната: София, Плевен, Велико Търново, Стара Загора, Пазарджик, Русе и Бургас.

Успехът на **СИКО®** се дължи, както на създадената мрежа от търговски обекти, изградената транспортна структура и логистична мрежа, добре подбраната продуктова гама, съчетаваща качество на достъпни цени, екипа от обучени и коректни служители, така и на доверието на нашите партньори и клиенти - резултат от дългогодишна, успешна работа и сътрудничество.



**SIKO®** is one of the first private companies in Bulgaria, founded in 1989. The activity is initially aimed at trading of wall and floor ceramics and parquets. At the moment we offer everything – "From the facade to the bathroom"®.

**SIKO®** is the official representative and main distributor of all Bulgarian manufacturers in the industry, as well as a direct importer of wall and floor ceramics and bathroom furniture from Italy, Spain, Poland, Serbia, Macedonia, Turkey, China - over 50 overseas factories. Since 2001, the company has always won prizes for outstanding achievements in selling the products of all Bulgarian and foreign factories: Fayans, Roca Bulgaria, Keros, Bramak, Baumit, and 15 consecutive years **SIKO®** is KAI group distributor # 1 and the best Keros distributor.

**SIKO®** offers complex interior solutions with an assortment of over 35 000 items, 500 000 m<sup>2</sup> in stock, 7000 models of tiles, more than 300 models of parquets, located in the exhibition and warehouse areas in a total of 17 retail outlets in 8 cities in the country: Sofia, Pleven, Veliko Tarnovo, Stara Zagora, Pazardzhik, Ruse and Burgas.

The success of **SIKO®** is due both to the established network of retail outlets, the built transport structure and logistics network, the well-chosen product range combining quality with affordable prices, the team of trained and correct employees and the trust of our partners and customers - the result of years of successful work and collaboration.

ЗА  
СИГУРНОТО БЪДЕЩЕ  
НА МОЯ БИЗНЕС  
— и —  
МОЕТО СЕМЕЙСТВО



„ПIONЕР СЕМЕНА БЪЛГАРИЯ“ ЕОД

1766 гр. София, Младост IV, Бизнес Парк София, сграда № 1А, ет. 1  
тел.: 02 / 489 9160, факс: 02 / 489 9167, [www.pioneer.com/bulgaria](http://www.pioneer.com/bulgaria)

®, ™, SM са регистрирани търговски марки и обслужване на DuPont, Pioneer или съответните им собственици. © 2018 PHII.



Our products have a pH of 5.5 that matches the pH value of the skin and are never tested on animals. Reinstating yet again that beauty is after all, in our hands. For skin the way it's meant to be.

[www.sebamed.bg](http://www.sebamed.bg)

Klinisch  
pH Wert  
5,5  
geprüft  
**sebamed**®

For skin the way it's meant to be



СървисСорс  
Интернешънъл  
България ЕООД  
бул. „Цариградско шосе“  
90, етаж 22  
София  
<http://servicesource.com/>

SERVICE SOURCE  
International Bulgaria  
blvd. Tsarigradsko Shoussie  
90, fl. 22, Sofia

# ServiceSource разкри още 100 работни места, привличайки млади хора да се върнат в България

Вече 20 години ServiceSource помага на водещи световни компании да бъдат по-близо до своите потребители и да увеличават своите приходи. Успоредно с това ServiceSource помага на хилядите си служители по света да израстват професионално в своето кариерно развитие и да подобряват своето финансово състояние. Едно от последните разширения на бизнеса на компанията е именно в София, България.

ServiceSource е глобален лидер в изнесените продажби, повишаване удовлетвореността на крайните потребители, както и предлагане на решения за увеличаване на продажбите и задържането на клиенти. Днес компанията се радва на доверието на повече от 65 глобални лидери в своите пазарни сегменти като облачните технологии, софтуер и хардуер, медицинско диагностично оборудване и индустриални интернет базирани технологии. ServiceSource продава, управлява или подновява \$9+ милиарден годишен приход от името и за своите клиенти, сред които са Google, VMware, Dell, Microsoft, Redhat

и Symantec.

Със своите повече от 3000 служители, владеещи повече от 35 езиици, разположени в десет центъра по света, ServiceSource е сред водещите партньори за всеки бизнес, който иска да намира нови клиенти, да трансформира, увеличава и запазва приходите си.

Центрът в София отвори врати през март 2016 г. с 40 служители.

Както обеща главният изпълнителен директор на компанията Крис Карингтън, днес центърът вече наброява 200 души, които общо говорят 16 езика и допринасят за успеха на 11 от глобалните клиенти на компанията.

От 22-ри и 23-ти етаж на една от най-красивите сгради в София, служителите са решени да растат по-бързо от очакванията и да печелят като сплотен екип победа след победа.

На 6 декември 2017 г. се откри новото разширение в сградата на Капитал Форт с още 100 нови работни места.

# ServiceSource opened additional 100 jobs attracting young Bulgarians from abroad

For nearly 20 years, ServiceSource has been helping the world's leading brands grow closer to their customers and more revenue. Similarly, ServiceSource has helped thousands of employees grow personally, professionally and financially in their careers all around the globe. One of the company's most recent global expansions is in Sofia, Bulgaria.

ServiceSource is a global leader in outsourced inside sales, customer success and recurring revenue growth and retention solutions. The company is trusted by more than 65 global market leaders in the cloud, software, hardware, medical diagnostic equipment, and industrial IoT sectors. ServiceSource sells, manages or renews \$9+ billion of revenue annually on behalf of its clients, which include Google, VMware, Dell, Microsoft, Redhat, and Symantec.

With more than 3,000 employees, speaking 35+ languages across ten global centers, ServiceSource is the leading partner for businesses who want to find, convert, grow and retain more revenue.

The ServiceSource Sofia site opened in March of 2016 with 40 employees. As promised by CEO Chris Carrington, the center has grown significantly and now holds 200 employees. The employees collectively speak 16 languages and manage the success of 11 of the company's global client brands.

From the 22nd and 23rd floors of one of Sofia's most magnificent buildings, employees are driven to grow beyond expectations and win as a team. On December 6, an extension of the site opened in Capital Fort, which will provide 100 more job opportunities for the community.



**20** | **S**

ГОДИНИ  
СОЛВЕЙ В БЪЛГАРИЯ

**SOLVAY SODI**

„Солвей Соди“, Девня, е едно от най-големите индустриски предприятия в България и най-големият завод в Европа за производство на синтетична калцинирана сода с производствен капацитет от 1,5 милиона тона годишно. Калцинираната сода е основна сировина за стъкларската промишленост, използва се също при производството на дегергенти, в химическата промишленост и металургията. В завода се произвежда и сода бикарбонат, която обслужва пазарите на животинско хранене, пречистване на димните газове и други.

През 1997 г. Група „Солвей“, заедно с турската химическа група „Шишеджам“, придобива девненския содов завод при съотношение на акционерното участие 75 % за „Солвей“ и 25 % за „Шишеджам“.

Днес над 90 % от произведената в девненския содов завод калцинирана сода се изнася, като „Солвей Соди“ осигурява 1 % от износа на България. С висока репутация на един от най-големите инвеститори в България, с дълбоки корени във Варненска област, „Солвей Соди“ има амбицията да управлява дейността си в дух на добро сътрудничество с обществото, с грижа за околната среда и, преди всичко, за здравето и безопасността на служителите си.

Разработването и внедряването на чисти технологии, реализираните мащабни инвестиции са в основата на стратегията за развитие на нашия завод. Ние сме убедени, че ролята на химията е да дава устойчиви отговори на предизвикателствата, с които се сблъсква нашата планета, и работим за това.

Solvay Sodi, Devnya is one of the biggest industrial companies in Bulgaria and the largest European plant for production of synthetic soda ash with a capacity of 1.5 M tons per annum. Soda ash is a main raw material for the glass-making industry, used also for production of detergents, in the chemical industry and metallurgy. The plant produces also sodium bicarbonate which serves the markets of animal feed, flue gas cleaning, etc.

In 1997 Solvay Group, together with the Turkish chemical group Sisecam, acquired the soda ash plant in Devnya with shareholders' stake of 75 % for Solvay and 25 % for Sisecam.

Today over 90 % of the soda ash produced in the Devnya plant is exported and Solvay Sodi ensures 1 % of the Bulgarian export. With its high reputation of one of the biggest investors Bulgaria, well rooted in the region of Varna, Solvay Sodi has the ambition to manage its activities in the spirit of good cooperation with the society, care for the environments and above all for the health and safety of its employees.

The development and implementation of clean technologies, the realized high-scale investments are in basis of the development strategy of our plant. We are convinced that the role of chemistry is to provide sustainable solutions to the challenges our planet is facing, and we work in this direction.

[www.solvay.bg](http://www.solvay.bg)



©THE OFFICIAL EMBLEM AND OFFICIAL MASCOT OF THE 2018 FIFA WORLD CUP RUSSIA™ AND THE FIFA WORLD CUP TROPHY ARE COPYRIGHTS AND TRADEMARKS OF FIFA. ALL RIGHT RESERVED.



OFFICIAL CHAMPAGNE OF THE 2018 FIFA WORLD CUP™



CHAMPAGNE  
**TAITTINGER**  
*Reims*

ОФИЦИАЛЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ НА CHAMPAGNE TAITTINGER ЗА БЪЛГАРИЯ  
УАЙНБОКС ООД, [www.winebox.bg](http://www.winebox.bg)

Софарма  
Трейдинг АД  
Централен офис  
ул. „Лъчезар Станчев“ 5,  
Софарма Бизнес Тауърс,  
сграда „А“, етаж 12  
район Изгрев  
1756 София  
Кол Център: 080012233  
<http://www.sopharmatrading.bg>



# Димитър Димитров: Разрастваме се на Балканите

- Г-н Димитров, вече 11 поредни години Софарма Трейдинг бележи ръст на финансовите си резултати. Каква е „рецептата“ за успеха на компанията?

- Не знам дали е рецептът, обикновено рецептата предполага точни пропорции от дадени съставки. За мен това, което се случва всеки ден в Софарма Трейдинг, е емоция и енергия, стихии, неподлежащи на оразмеряване, отместване, претегляне. Неслучайно миналата година цялата компания избрахме коя да нашите ценности и една от тях беше Страст. Защото това, което ни прави успешни толкова години, е, че за нас Софарма Трейдинг е мисия, кауза, емоция, не просто работа. Ние „горим“ в това, което правим, имаме нестихваща амбиция всеки ден да ставаме по-добри. Именно заради този стремеж като друга ценност избрахме Иновацията. Освен да бъдем лидер в бизнеса, в икономическо и финансово измерение, винаги сме били и иноватори - първи сме налагали на българския пазар най-новите практики, технологии, бизнес модели. Прибавете към това и Екипност, защото в Софарма Трейдинг сме се събрали „луди глави“ - съмишленици, изповядващи общи ценности, обединени от любовта към предизвикателствата. И ето така се получава нашата формула на успеха, в която пропорциите на съставките се менят, но страста, амбицията и волята за успех - не!

- Какви са плановете за бъдещо развитие и инвестиции на Софарма Трейдинг?

- И преди съм казвал, че органичното развитие не е за нас и можем да станем силен локален играч единствено чрез динамична експанзия. Затова през 2017 г. разраснахме бизнеса си чрез две придобивания - на Lekovit - търговец на едро в Сърбия, и на верига аптеки ФармаСтор. Това е само началото, като ще продължим да инвестираме активно в разрастването на бизнеса ни.

- Планирате ли да продължите разширяване на дейността си в региона?

- За нас Балканският полуостров е регион с огромен потенциал, от който искаме да се възползваме максимално. Навлизането в Сърбия е само началото на регионалната ни експанзия, а стратегията ни е да бъдем лидер с национално присъствие. Придобиването на Lekovit беше логична крачка в тази посока заради високата им репутация и добри позиции на местния пазар и заради синергията с доказано успешния бизнес модел на Софарма Трейдинг в България.

- Навлязохте и в ритейл сегмента на аптечния пазар, придобивайки верига аптеки ФармаСтор, които се присъединиха към семейството аптеки SOparmacy. Какви са плановете ви за разширяване и развитие на аптечната мрежа?

- От ден първи заявихме, че концепцията SOparmacy е с потенциал за национален и регионален мащаб. В България вече сме в топ 5 на най-големите вериги след придобиването на ФармаСтор, като днес имаме 46 аптеки в 8 града. До края на 2018 г. планираме още по-мащабно разрастване. Със SOparmacy си поставихме две основни цели, на които подчиняваме всичко, което правим. Първо, да модернизираме аптечния ритейл у нас и, второ, да сме довереният партньор на клиентите ни за цял живот. В краткосрочен план ще се фокусираме върху дигиталното развитие, като насокоре представихме обновения ни дигитален канал за продажби [www.sopharmacy.bg](http://www.sopharmacy.bg). Това е първа стъпка в развитието на omni-channel за достъп до нашите клиенти. В дигиталното време потребителите искат да ни намерят в момента, в който сме им нужни, от всяко място, чрез всяко устройство или средство, което ползват в този същия момент. Нашият характер на лидер и иноватор ни кара да бъдем първи и в дигиталната трансформация на България.

# Dimitar Dimitrov: We are expanding on the Balkans

- Mr. Dimitrov, Sopharma Trading has been growing financially for the past 11 years. What is the recipe for the company's success?

- I do not know if it is a recipe, usually a recipe suggest specified proportions of certain ingredients. To me, what happens everyday at Sopharma Trading is an emotion and energy, elements that are not subject to sizing, measurement and weighing. It was not random when last year we, as a company, chose our values and one of them was Passion. Because the thing that makes us so successful for so many years is that for us Sopharma Trading is mission, cause, emotion, not just work. We "burn" in what we do, we have an undying ambition to become better every day. This is exactly why we chose Innovation as another value. Apart from being a leader in the business, in economic and financial terms, we have always been innovators - we were the first to present the newest practices, technologies and business models on the Bulgarian market. Add to this Teamwork, because at Sopharma Trading we are all „crazy heads“ - associates, who have common values, united by the love for challenges. And this is how our formula for success is build, in which the proportions for the ingredients are changing, but the passion, ambition and will are not.

- What are Sopharma Trading's plans for future development and investments?

- I have said before, the organic development is not for us and we can become a powerful local player only through dynamic expansion. This is why in 2017 we grew our business through two acquisitions - Lekovit, wholesaler in Serbia and pharmacies PharmaStore. This is only the beginning, as we will continue to actively invest into the growth of our business.

- Are you planning to continue expanding your activities in



the region?

- To us the Balkan peninsula is a region with huge potential and we want to take the most advantage of it. Penetrating Serbia is just the beginning of our regional expansion and our strategy is to be a leader with national acknowledgment. The acquisition of Lekovit was a logical step in this direction because of their high reputation and good positions on the local market, and because of the synergy with the successful and proven business model of Sopharma Trading in Bulgaria.

- You have also entered into the retail segment of the pharmacy market, acquiring pharmacies PharmaStore, which joined the pharmacy family SOparmacy. What are your plans for expanding and developing the pharmacy network?

- Since day one we declared that the concept of SOparmacy has a potential for national and regional scale. In Bulgaria we are already in top 5 of the biggest networks, after acquiring PharmaStore and to this day we have 46 pharmacies in 8 cities. By the end of 2018 we are planning a much bigger expansion. With SOparmacy we set 2 main goals, to which we dedicate everything we do. First, to modernize the pharmacy retail in Bulgaria and second, to be the trusted partner to our clients for a lifetime. In short term we will focus on the digital development,

as we recently introduced our updated sales channel [www.sopharmacy.bg](http://www.sopharmacy.bg). This is the first step in the development of omni-channel for reaching our customers. In the digital time the customers want to find us in the moment they need us from any place, through every device or means they are using in this precise moment. Our character of a leader and an innovator motivates us to be the first ones also in the digital transformation in Bulgaria.

Стомана Индъстри АД  
Централен офис  
ул. „Владайско  
Въстание“ 1  
2304 Перник  
[www.stomana.bg](http://www.stomana.bg)

Stomana Industry SA  
Central Offices:  
1, Vladaiisko Vastanie str.  
BG-2304, Pernik,  
Bulgaria  
[www.stomana.bg](http://www.stomana.bg)



# Стомана Индъстри – по пътя на успеха

## ■ ЗА НАС

„Стомана Индъстри“ АД е дъщерна фирма на „Сиденор Груп“, която е част от холдинг „Виохалко“.

„Сиденор Груп“ се състои от компании, които произвеждат, преработват и търгуват с продукти от стомана. Групата е едно от най-големите стоманодобивни предприятия на Балканския полуостров с водещи позиции в Европа.

По настоящем, като частна компания, с над 64-годишно наследство, „Стомана Индъстри“ АД се превръща в един от европейските лидери в производството и търговията с висококачествени продукти.

## ■ СОЦИАЛНА ОТГОВОРНОСТ

Нашият сектор не е единственият, но е сред основните потърпевши от липсата на квалифицирани кадри. В тази връзка Стомана Индъстри е широко ангажирана в социалната сфера, а също е основан партньор в развитието на гр. Перник. Главна цел при формирането на този фокус е компанията да има възможността с дейността си да влияе и да допринесе за положителна промяна, развитие и да привлече повече млади хора.

Последните три години на 1 ноември компанията организира ден на отворените врати. Инициативата е под слогана „Гордея се с труда на моите родители“, като има за цел децата на работещите в завода да се запознаят отблизо с различните професии и да научат какви качества, знания и умения са им нужни за практикуването им.

## ■ ИНВЕСТИРАМЕ В ПРОИЗВОДСТВОТО НА ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ ПРОДУКТИ

От 2010 година насам в предприятието са вложени над 60

млн. евро капитални инвестиции. С тях се осъществиха много проекти. Сред тях най-мащабните са създаването на депо за промишлени отпадъци, закупуването на вакуумен дегазатор, реконструкция на машина за непрекъснато лееене на блуми и сляби. Всичко това ни дава възможност да произвеждаме широка гама от продукти, включително дебелолистова ламарина, сортов прокат, стоманени сфери и най-вече специални марки стомана, целящи да покрият високите изисквания на автомобилната индустрия и машиностроенето.

## ■ ФИНАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ

Като резултат от дългогодишните инвестиции и подобрения не закъсняват и добrite финансово резултати на компанията - 2016 г. бе най-добрата година от кризата насам, като този тренд се запази и през 2017 г.

От 2014 г. до момента основната заплата в предприятието се е увеличila средно с около 12%. Интегрирана е бонусна система, програма за обучение и препоръчен служител.

## ■ ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Като структурно определящо предприятие ние в СТОМАНА приемаме, че защитата и опазването на околната среда е ключов компонент за нашия бизнес растеж. Ние се стремим непрекъснато да подобряваме екологичните си показатели, които са значително под допустимите норми. При стриктното спазване на действащото законодателство и международните стандарти за предотвратяване на замърсяването, предприемаме непрестанни действия за намаляването на производствените емисии.





# Stomana industry – the road to success

## ■ ABOUT US

Stomana Industry SA is subsidiary of Sidenor group, which is part of the Viohalko holding. As a private company with more than 64 years heritage, Stomana Industry SA is one of the leaders in the production and trade of high quality steel products.

Sidenor group consists of companies that produce, process and trade steel products. The group is one of the largest steel factories on the Balkan Peninsula and it has leading positions in Europe.

## ■ SOCIAL RESPONSIBILITY

The industry in which Stomana operates experiences a shortage of skilled workers. The company is actively engaged in social projects and is a main partner of Pernik town's council in the efforts to develop the area. The main goal is to affect positive changes, attract and develop young people in the region of Pernik.

Stomana is the proud organizer of an „Open doors“ event for three years in a row. It enables the young children of the current workers to get first-hand experience of what their parents do and get inspired to pursue a career in this field.

## ■ WE ARE INVESTING IN THE PRODUCTION OF HIGH QUALITY PRODUCTS

Since 2010 the company has received capital investments in excess of 60 million EUR which has been effectively utilized in a number of projects, such as a new scrap

yard and a vacuum degasser for the factory. These investments are enabling Stomana to produce a diversified range of high quality products, such as steel plates, merchant bars, steel balls, all designed to meet the stringent requirements of our clients.

## ■ FINANCIAL INDICATORS

As a result of long-term investments and upgrades, the company has enjoyed exceptional financial performance, namely 2016 being the best-performing one and the trend is proved to have continued in 2017.

Since 2014 the basic salary has increased by an average of approximately 12%. The company also integrated a welfare scheme which comprises of bonuses, training programs and employee referral bonuses.

## ■ ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection is of high priority for the Management of Stomana Industry SA. We strive constantly to improve our environmental impact which the company is proud to report as below the admissible norms. The management of the company is constantly endeavoring to improve its sustainability culture, in strict observance of the law's requirements, international standards and criteria. Stomana is constantly taking action to reduce carbon emissions from its activities.

**STOMANA**  
INDUSTRY S.A.

[www.stomana.bg](http://www.stomana.bg)



TAL Engineering

Head Office 1532 Sofia  
Industrial Area  
West Kazichene  
Tel: +359 2 419 19 19  
Fax: +359 2 418 18 18  
office@talengineering.com  
http://talengineering.com/



# Събудваме мечти в строителството

Ние сме ТАЛ Инженеринг ЕООД. Работим с върхновение и предлагаме функциониращи фасадни решения. С поглед в бъдещето подобряваме качеството на живот, реализирали проектита на нашите партньори. Водени от волята за успех, креативното мислене и отношението към детайла, създаваме формула на устойчиво развитие чрез нови технологии.

През последните 10 години компанията е доказан лидер в производството на алюминиева и PVC дограма, алюминиеви конструкции, скачени фасади, елементни фасади, слънцезащитни системи, фасадни облицовки от керамика, HPL панели, алюминиеви композитни панели, фиброкциментни плоскости и други фасадни решения. Професионалистите на ТАЛ Инженеринг ЕООД могат да разработят идеините проекти и дизайна на желаните конструкции, да направят работните чертежи на проекта, да реализират доставката, складяването и монтажа на всички необходими материали и елементи.

Системата за управление на качеството, съответстваща на стандарт ISO 9001, системата за управление на околната среда, съответстваща на стандарт ISO 14001, и системата за управление на здравословните и безопасни условия на труд, съответстваща на стандарт OHSAS 18001, са ефективно внедрени и позволяват поддържането на константно качество и подобряващи се условия на труд. Ръководството на ТАЛ активно подкрепя и прилага принципите на социалната отговорност,

съгласно стандарт SA 8000. Интегрираната система за управление подпомага прецизното синхронизиране на работата на всички отдели и ефективно протичане на процесите.

От основаването си досега компанията бележи непрекъснат ръст и днес можем да се похвалим с офиси на ТАЛ освен в България, но и в Австрия и Германия. ТАЛ има успешно реализирани проекти от производство и доставка до пълно завършване

на обекти в Белгия, Франция, Чехия, Испания, Великобритания, Гърция, Германия, Австрия, Ирак, САЩ и Карибските острови.





# We fulfill your engineering dreams

TAL Engineering Ltd. is an organization, which offers design, manufacturing and installation of Aluminium and PVC constructions. We offer everything necessary for the execution of facade engineering from draft to finished project. As a result we are a widely recognized and preferred partner for large scale ventures. We offer highly technological and innovative solutions for the development of monumental projects in Bulgaria and abroad.

TAL Engineering Ltd. consists of numerous teams of experienced professionals, who successfully deal with all industry challenges, while delivering dedicated service. All innovations in the facade system industry are met as new challenges by the organization, pushing us toward gaining new and useful experiences, bringing us one-step closer to new opportunities to further improve ourselves.

Our constant desire for perfectionism, has hushed us toward working with only the industry leaders in order to deliver the best possible product. We have been fortunate to develop relationships with world-renowned organizations, allowing us to be a strong competitor in Bulgaria and abroad.

TAL Engineering Ltd. was requested to participate in „Successful Business Practices“ as a result of our professional attitude toward our partners, clients and personnel, which contributes to the extraordinary quality of all our activities and the development of favorable relationships, with everyone that the organization has contact with.

In respect to our successful relationships with our partners, highly competent staff and technical prowess, TAL Engineering Ltd. is proud to continuously be a preferred partner in large-scale and complex projects for more than a decade in Bulgaria and abroad.

The organization has successfully realized the production and export to completed projects in the European Union (Austria, Belgium, Czech Republic, France, Germany, Greece, Spain, and United Kingdom) and beyond (Caribbean Islands, Iraq, Kazakhstan, Surinam, and USA).



## Sectors where the company operates:

*TAL Engineering offers a range of services for the construction engineering industry regarding consulting, design, manufacture, logistics and installation of Aluminium and PVC constructions.*



# Your digital transformation enabler

Телелинк чрез професионалния си екип, ИТ решения от следващо поколение и мащабни партньорски взаимоотношения, предоставя възможност на организациите да използват най-модерните технологии, за да реализират своята дигитална трансформация.

С глобална мрежа в 10 държави и 17 години опит, Телелинк предлага богат набор от иновативни услуги и решения

за изграждане на мрежи, системна интеграция, сигурност, автоматизация, „умни градове“, R&D и образование.

Телелинк непрекъснато инвестира в обучение, развитие и сертифициране на своите служители. Международният екип на компанията се състои от водещи експерти и визионери в областта си, наброявайки 600 висококвалифицирани служители и над 2000, работещи на проектна база.



## Lyubomir Minchev

TELELINK FOUNDER & CEO

“Technology advancement has brought about the integration of a number of systems for the benefit of society and business over the past few years. We are driving the digital citizenship, and as it is a major social cause, it inevitably boosts economy’s growth.”

## Любомир Минчев

ОСНОВАТЕЛ И ГЛАВЕН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН  
ДИРЕКТОР НА ТЕЛЕЛИНК

„Благодарение на технологиите днес редица системи са интегрирани в полза на обществото и бизнеса. Градим дигиталното гражданство и тъй като това е общественозначима кауза, то тя неминуемо води икономиката до развитие и ръст.“

Telelink enables people and organizations to adopt technology and realize their full potential in the digital world. We tap into global talent, compelling next-generation IT solutions and extensive partner relationships to help everyone to transform digitally and seize new opportunities.

With a global network spanning across 10 countries and 17 years experience we provide a wide range of innovative services and

solutions for network infrastructure services, system integration, security and automation, smart cities, R&D and education.

Telelink international team numbers 600 highly qualified professionals and over 2000 people working on project basis representing the region's largest pool of certified experts, trained to work within and across vendors and technologies.

[telelink.com](http://telelink.com)

# TBI Bank се превръща в дигитална банка от следващо поколение

TBI Bank е напълно лицензирана банка с фокус върху потребителското финансиране и бизнес банкиране, опираща в България и Румъния. Осъществяваме дейност чрез партньорска мрежа от над 5000 точки на продажба, 72 офиса на двата пазара и екип от над 1500 професионалисти, посветени да подобряват и трансформират финансия живот на нашите клиенти. Портфолиото ни достига повече от 1,4 млн. регистрирани клиенти. След придобиването на TBF от 4finance Holding през 2016 г., TBI Bank се присъедини към най-голямата европейска онлайн и мобилна група за потребителско кредитиране. Това ни помага да подобрим скоростта и ефективността на съществуващия ни бизнес и същевременно разкрива нови възможности за растеж.

TBI Bank предизвиква утвърдения модел на банкиране и планира да обслужва клиенти от цяла Европа чрез он-

Изграждаме  
култура на  
непрекъснати  
дигитални  
подобрения в  
прозрачна и  
регулирана среда

лайн базирани продукти и услуги, подобряващи финансия живот не само на настоящите си клиенти, но и на тези, които са недоволни от съществуващите банки или предпочитат дигиталните услуги. Банката е също силно фокусирана в привличането на най-големите международни и местни таланти и експерти в иновациите.

Еволюцията на TBI Bank ще се осъществи чрез обединяването на досегашния ни банкоби опит с ноу-хау в областта на FinTech и чрез иновации, които разработваме. Целта ни е да осигурим по-бърз и опростен достъп до банкоби услуги чрез внедряването на нови клиентски ориентирани системи и онлайн продуктотворни линии, основани на интелигентен и гъвкав подход с оглед на бъдещите нужди. Изграждаме култура на непрекъснати дигитални подобрения в прозрачна и регулирана среда, в полза на нашите клиенти. Защото Вярваме, че всеки има правото да се радва на здравословен финансий живот.

TBI Bank  
52-54 Dimitar Hadjikocev Str.,  
1421 Sofia, Bulgaria  
<https://tbibank.bg/bg>

## TBI Bank is becoming a next generation digital lender

TBI Bank is a fully licensed consumer and business focused bank operating in Bulgaria and Romania. We operate through a partners' network of more than 5000 sales points, a total of 72 branches in both countries and a team of more than 1500 professionals, dedicated to improving and transform consumers' financial lives. Currently our registered customers exceed 1.4 million. Through the acquisition of TBF by 4finance Holding in 2016, TBI bank joined Europe's largest online and mobile consumer lending group. This helped us improve the speed and efficiency of our existing business and opened a new field of opportunities for growth.

TBI Bank is challenging the established view of banking and plans to engage customers across Europe through an

online-based journey, thus improving the financial lives of those underserved by their existing banks or those who prefer digital services. Currently the bank also places a strong focus on attracting the best international and local talents and innovation experts.

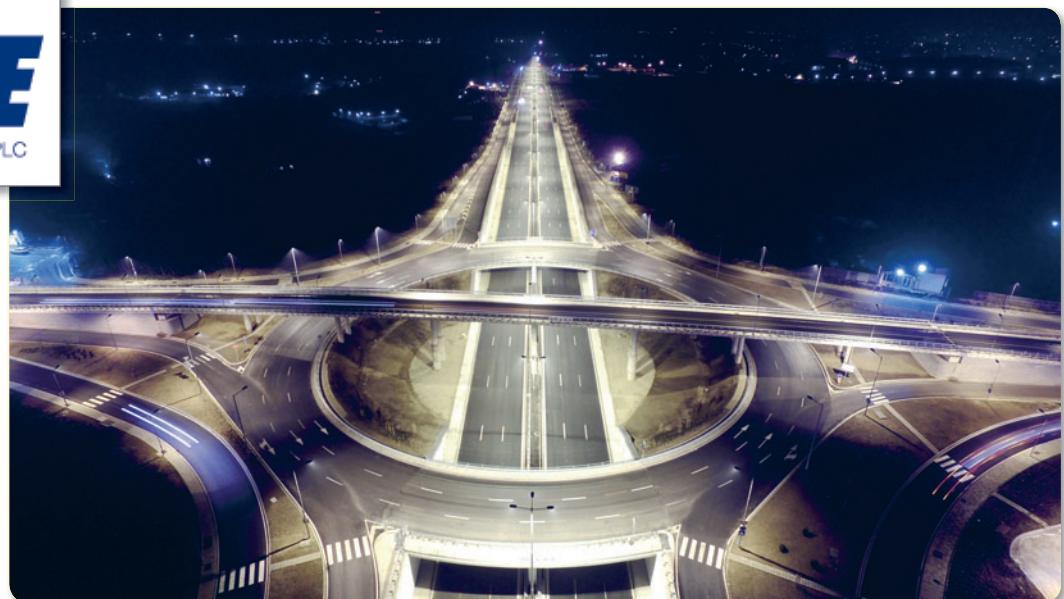
We will create a  
culture of continuous  
digital improvement  
in a transparent and  
regulated environment

TBI bank's evolution will take place by mixing our banking experience with FinTech know-how and by incorporating cutting-edge innovations. The goal is to bring simplicity to the banking experience by implementing new customer centric systems and online product lines, built intelligently, flexibly and with the future in mind. We will create a culture of continuous digital improvement in a transparent and regulated environment to benefit our customers. Because it is our belief, that everyone should be able to enjoy a healthy financial life.



# Next Gen Digital Lender

[tbibank.bg](http://tbibank.bg)



# ТРЕЙС ГРУП ХОЛД - строител с достойнство

Трейс Груп Холд е българска компания, която успешно развива своята дейност на европейския строителен пазар. Дружеството е едно от най-големите в строителството на България и е регистрирано на Българската фондова борса през 2007 г. Обединява строителни, проектирански и търговски фирми, успешно развиващи своята дейност на територията на България, Сърбия, Германия и Чехия. Част от групата е фондация „Трейс за хората“ - неправителствена организация, изцяло в обществена полза.

В Трейс Груп Холд работят около 2000 служители на средна възраст 33 години. „Уважение, провокиране, израждане - това са принципите в отношението към хората, които следваме в холдинга. Да работиш по-умно се ценят повече от това да работиш по-упорито и за мен е особено важно хората да са мотивирани, креативни, да се вълнуват от това, което правят. В екипната работа добрите „играчи“ са ангажирани и фокусирани върху проблема или проекта, не върху себе си“, казва проф. Николай Михайлов.

## TRACE GROUP HOLD - a builder of great merit

Trace Group Hold Plc is a Bulgarian company that successfully develops its business activities on the European construction market. This is one of the largest companies in the construction field in Bulgaria which has been listed on the Bulgarian Stock Exchange in 2007. The group unites construction, design and commercial companies, successfully developing their activities on the territory of Bulgaria, Serbia, Germany and the Czech Republic. Part of the company group is „Trace for People“ Foundation, which is a non-governmental organization entirely involved in benefit of the society.

In Trace Group Hold Plc are working around 2000 employees with average age of 33. "Respect, provocation, building up - these are the principles we follow in the attitude towards employees in our group. Working smarter is more valuable than working harder, and it is especially important for me the people to be motivated, creative, to be excited about what they are dealing with. In the team work the good "players," are engaged and focused on the specific problem or project, not on themselves,, says Prof. Nikolay Mihaylov, PhD (Econ), Dipl. Eng.



Пътешественик на времето, проф. Михайлов създава реалност в бъдещето, реалността на оптимистичния човек, който носи и променя света. С увереност и отданост проф. Михайлов „строи пътища към Дома”, дава шанс на млади, амбициозни и образовани българи да развишват своята професионална кариера и да градят живота си в България, ревностно защищава професията строител, бранди авторитета на университетския преподавател. Пазител е на българщината.

*Time Traveler, Prof. Mihaylov creates a reality in the future, a reality of the optimistic man who changes the world. With confidence and dedication Prof. Mihaylov is „building up roads that are leading back Home”, he gives a chance to young, ambitious and educated Bulgarians to develop their professional career and to build up their lives in Bulgaria, he is a keen defender of the construction profession and keeps the university lecturer authority. He is a guardian of the Bulgarian national spirit.*

„Никой не може да спре времето, но се случва да го изпреварим. Важна е не скоростта, а пътят, който избираш, за да стигнем до края”.

Проф. д.и.н. инж. **Николай Михайлов**, председател на НС на Трейс Груп Холд АД:

Тайната на успеха е в правилните решения. Тайната на правилните решения е в опита, а тайната на опита е в неправилните решения. Всяка грешка е стъпало към мъдростта, важното е да не губим целта и посоката.

Най-истинската стойност на успеха е удовлетворението, че това, което правиш и създаваш, води до положителни резултати в процесите, които управляваш, и за добруването на общността!

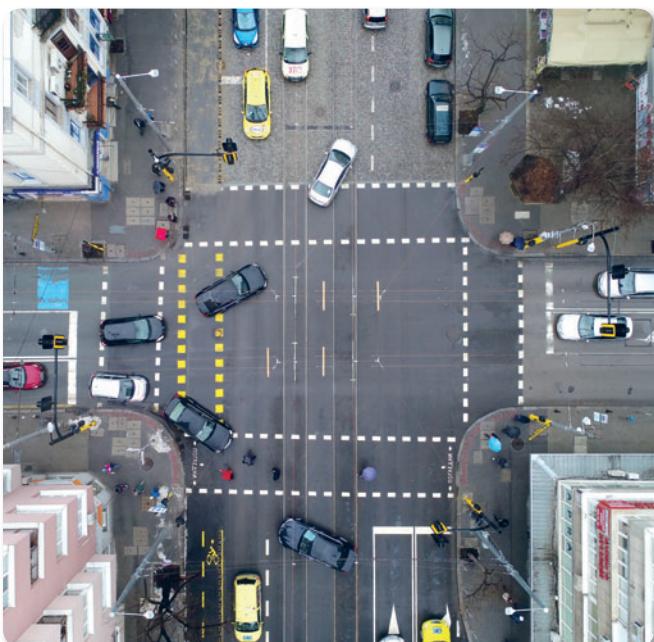


„No one can stop time, but it happens to outrun it. It is not the speed that matters, but the way we choose to reach the end”.

*Prof. Nikolay Mihaylov, PhD (Econ), Dipl. Eng. is a Chairman of the Supervisory Board of Trace Group Hold Plc;*

The secret of success is in the right decisions. The secret of the right decisions is in the experience, and the secret of experience is in the wrong decisions ... Every mistake is a step up to wisdom, the important thing is not to lose the goal and the direction.

The most real value of success is the satisfaction that whatever you are doing and creating, leads to positive results in the processes you manage and for the sake of society well-being!"





## PHILIP MORRIS BULGARIA EOOD

Филип Морис  
България ЕООД

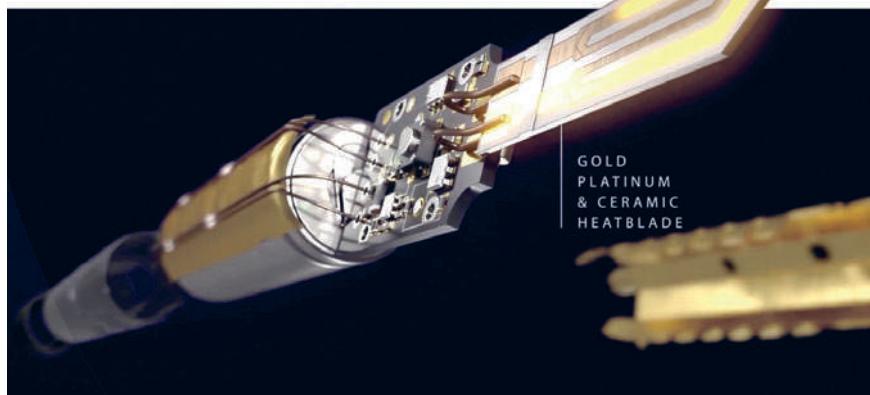
Ийст парк трейд център  
бул. „Никола Вапцаров“ 53 А  
София 1407 България  
+359 2 806 31 00  
+359 2 806 31 01

Philip Morris Bulgaria EOOD  
East Park Trade Center,  
N.Y.Vaptsarov Blvd 53-A, fl. 2,  
1407 Sofia Bulgaria  
+359 2 806 31 00  
+359 2 806 31 01



# Филип Морис България с поглед към бъдеще без дим

Филип Морис България ЕООД е част от Филип Морис Интернешънъл (ФМИ), водещата международна компания в производството и разпространението на тютюневи изделия с над 150-годишна история и притежава 6 от 15-те най-продавани бранда, сред които е Marlboro – марка №1 по продажби в световен мащаб. Едновременно с това компанията взе радикално решение за промяна. ФМИ гради бъдещето си на базата на иновативни бездимни алтернативи, които са много по-добър избор от пушенето. Визията на компанията е един ден тези алтернативи да заместят



цигарите. Повече от десетилетие насам ФМИ ангажира над 400 научни експерти и инвестира над 3 млрд. долара в разработката и производството на нови високотехнологични системи за нагряване на тютюна и революционни бездимни продукти с потенциал да носят намален риск към постигане на визията на компанията за бъдеще без дим.

От своето създаване през 2006 г. Филип Морис България ЕООД успешно се позиционира на българския пазар със своя отговорен бизнес модел и е надежден и предпочитан партньор в корпоративния и публичния сектор. От 2017 г. екипът прави уверени стъпки за постигане на визията на компанията и в България, поемайки по новия път към голямата промяна за бъдеще без дим. Същевременно с това, Филип Морис България ЕООД подкрепя усилията на правителството и сътрудничи активно в борбата с незаконната търговия. Компанията се стреми да създава и поддържа отлични условия за работа и кариерно развитие на своите 85 служители, доказателство за което са отличията, с които компанията се гордее към момента – наградата за „Най-добър работодател“ за 2016 г. от организацията AON и сертификат „Top Employer“ за 2017 г. от международната организация Top Employers Institute. В съответствие с амбициозните дългосрочни цели на ФМИ, Филип Морис България има ангажимент да допринася за изпълнението на Целите за устойчиво развитие на ООН. От 2015 г. насам компанията ежегодно осъществява благотворителната програма „Забавно лято, Грижовна есен“, с която подпомага деца, възрастни хора и млади предпредприемачи в отдалечени тютюнопроизводителни региони от страната. През 2017 г. програмата е отличена двукратно с престижните награди за „Най-добра социална политика на малко и средно предприятие“ от Българския форум на бизнес лидерите и за „Най-добра дарителска програма на малко и средно предприятие“ на Българския дарителски форум.

# CHANGE VIEW. VIEW CHANGE.



PHILIP MORRIS BULGARIA EOOD



# Philip Morris Bulgaria looking into the smoke-free future

Philip Morris Bulgaria EOOD is an affiliate of Philip Morris International (PMI) - the leading international tobacco company with more than 150 years of history and with 6 of the world's top 15 international brands, including Marlboro - the number one cigarette brand worldwide. At the same time, the company has made a dramatic for a radical change. PMI shapes its future based on innovative smoke-free alternatives, which are a much better choice than smoking. The company vision is that one day these alternatives will replace cigarettes. For more than a decade PMI has employed more than 400 scientists and has invested more than 3 billion dollars in the development and production of new high-tech tobacco heating systems with reduced risk potential in order to achieve the company vision of smoke-free future.

Since its establishment in 2006 Philip Morris Bulgaria EOOD has been successfully positioned in the Bulgarian market due to its responsible business model and has been a reliable and preferred business partner for both the corporate and the public sector. As of 2017, our team made major steps towards achieving the company vision in Bulgaria and embarked on a new transformative journey towards smoke-free future. At the same time, Philip Morris Bulgaria EOOD actively supports and cooperates in the government's efforts to tackle illicit trade. The company seeks to create and maintain excellent working conditions and career development opportunities for its 85 employees, which is evidenced by the awards that it proudly received - the Best Employer Award in 2016 by AON and Top Employer Certificate for 2017 from the international Top Employers Institute. In line with PMI's ambitious long-term goals Philip Morris Bulgaria EOOD is also committed to contributing to the attainment of the UN Sustainable Development Goals. Since 2015 the company has been implementing an annual charity program „Summer of Joy, Autumn of Care“ which supports children, elderly people and entrepreneurs from remote tobacco-growing regions in Bulgaria. In 2017 the program received two prestigious awards for „Best Social Policy by a Small or Medium-Sized Enterprise“ of the Bulgarian Business Leaders Forum and for „Best Donor Program by a Small or Medium-Sized Enterprise“ of the Bulgarian Donors Forum.



Джордже Маргонис, генерален мениджър на Филип Морис България  
George Margonis, General Manager at Philip Morris Bulgaria

HOMMAGE À ALPHONSE MUCHA  
NEW DESIGN POÉSIE D'AMOUR

shop.FREYWILLE.COM · FREYWILLE.COM | VIENNA · SOFIA 100 Cherni vrah Blvd. «Paradise Center» Ground floor  
София бул. Черни връх 100 «Парадайс Център» първый этаж +359 2 988 0616 · +359 8 7770 7313 · facebook.com/FREYWILLE



FREYWILLE  
PURE ART



Парадайс Център,  
партнер  
бул. „Черни Връх“  
100, гр. София 1407  
[www.freywille.com](http://www.freywille.com)

Paradise Center,  
ground floor  
100, Cherni vrah,  
blvd., 1407 Sofia  
[www.freywille.com](http://www.freywille.com)



Фридрих Виле / Friedrich Wille

# FREYWILLE – артистичните бижута

## ■ ИСТОРИЯ

Брандът FREYWILLE е създаден през 1951 г. в сърцето на Виена, където се намира централата му и до днес. През 70-те години на миналия век д-р Фридрих Виле се присъединява към компанията като финансъс и правен консултант. След смъртта на основателката и създателката на марката - Михаела Фрай, той поема нейната дейност и реструктурира компанията. Под негово ръководство политиката на FREYWILLE изцяло се променя, като го превръща в глобален и световноизвестен луксозен бранд. Креативен директор тогава е и неговата съпруга - Симоне, млад артист, която създава и организира творческия екип. Освен това тя налага изцяло нов стил на емайл - при техниката на създаване и качеството. Това променя революционно визията и профила на FREYWILLE.

Стъпът ни, който винаги е плод на артистично вдъхновение, е изцяло уникален и е изграден в рамките на десетилетия опит. Чрез многообразието на цветове, форми и високо качество на самия емайл, ние създадохме начин на изразяване на чувства и мисли, които превърнахме в истинско изкуство. И така направихме FREYWILLE международен. Ще продължаваме да поставяме високи стандарти в дизайна и изработката на нашиите бижута от емайл, като Европа винаги ще бъде в основата на нашата идеология.

FREYWILLE е лидер в изработването на бижута от емайл, което се дължи на уникалната концепция на дизайна, на своя собствен екип от креативни артисти, бижутери и експерти на емайла.

## ■ ПРОДУКТИ

FREYWILLE създава модерни и изящни бижута, фокуси-

райки се върху артистичния дизайн и специална бижутерска техника. Артистичният емайл е сърцето на всяко бижу. Целият ни екип създава колекции, богати на емоционален и философски замисъл. Всяка една от тях е основана на фундаментални и емоционални идеи на европейската и хуманистичната философия. Следвайки естетическите закони, нашите дизайнери черпят своето вдъхновение от всичко, което ни обкръжава, с една-единствена цел - да създават нещо, което да донесе на всички наши почитатели радост и наслада. Всички колекции на FREYWILLE са представени от богата селекция бижута и аксесоари както за жени, така и за мъже, като вратовръзки, красиви писалки и ръкавели.

## ■ РАЗРАСТВАНЕ

С откриването на нашия 100-тен бутик достигнахме една значима и висока цел, която доказва любовта на нашите клиенти към красивите ни творения, създадени за хора с изискан вкус и ценящи изкуството. Успехът ни изразява приемствеността на аудиторията именно към тази наша идентичност на артистизъм и философски подход. Тази линия ще продължаваме да следваме и в бъдеще, стремежът да се наложим и да отстояваме своите позиции и място в света на бижутата.

## ■ БЪДЕЩЕ

Бъдеща цел на бранда е винаги да бъде креативен, иновативен и оригинален във всяко отношение и с необходимите усилия и инвестиции, да засили своето присъствие на настоящите позиции, както и да покори нови места и пазари.

Д-р Фридрих Виле, за „Успешните компании“, 2017 г.

# FREYWILLE - Pure Art Jewelery

## ■ HISTORY

FREYWILLE was originally founded in 1951 in the heart of Vienna, where the company's headquarter is still located. In the 1970ies I joined the company as a financial and legal consultant.

When Michaela Frey, the original founder, passed away in 1980, I took direction and restructured the company. Under my guidance a whole new FREYWILLE emerged and the actual history as a globally known luxury brand began. It was under the creative leadership of my later wife Simone □ a young artist □ that a new academically trained artistic team was shaped that time. Additionally, Simone Grünberger-Wille developed a brand new style of enamel ornamentation and high quality fire enameling techniques that completely revolutionized the company's image and appearance.

Our own style, which has always been formed through artistic creation, is entirely unique and developed itself through decades of experience. With blazes of colour, a variety of shapes and high quality enamel, we have created a way of expressing thoughts and feelings that has become true art.

Together we constantly internationalized FREYWILLE. My wife and I will continue to set new standards both in design and technique of artistic enamel jewellery to spread the FREYWILLE spirit all over the world, with Europe remaining the core of our humanistic and philosophical ideas.

For many decades now FREYWILLE is the global leading company in artistic jewellery of precious enamel and lists enormous achievements with its unique design concept by FREYWILLE's own creative team of artists, goldsmiths and experts of fine enameling.

## ■ PRODUCTS

FREYWILLE creates modern and beautiful jewellery, focusing on artistic design and a honed jewel-enamel-technique. Artistically designed fire-enamel builds the heart of every piece. Our in-house team of artists, designers, goldsmiths and enamellists design and meticulously construct collections full of emotions and philosophical thoughts. FREYWILLE focuses on creativity, being the core of each design. Every collection is based on fundamentally immaterial and emotional ideas of European and humanistic philosophy.

Following the law of decorative art our artists gain inspiration from the variety that surrounds us in order to create something new that brings joy to our dedicated fans.

All FREYWILLE collections cover a wide selection of jewellery and accessories for women as well as accessories for men, such as ties, beautiful writing instruments or precious cufflinks.

## ■ GROWTH

With the opening of our 100th boutique, we reached a significant milestone that shows how customers constantly enjoy our innovative products customized for people with a solid taste for jewellery and an affinity for art. The success of our



## NEW DESIGN HUNDERTWASSER IMPERIAL

[FREYWILLE.COM](http://FREYWILLE.COM) | VIENNA

increasing network really reflects the acceptance of the artistic component of our products and our philosophy. We will definitely continue to build up our markets as we want to develop our presence and visibility.

## ■ FUTURE

Regarding design and product development we have to stay creative and innovative and continue to make necessary investments. Additionally, we have to strengthen our presence and increase our visibility on various markets.

# Хювефарма® – успех на глобално ниво

Хювефарма® е глобална фармацевтична компания с дългогодишен опит и традиции в разработката, производството и продажбите на продукти за ветеринарната и хуманната медицина. Хювефарма се разраства през годините вследствие на активна вътрешна експанзия и редица стратегически придобивания. Ефективната структура, съчетана с приноса и отдаеността на висококвалифицирани и опитни специалисти в областта на научно-развойната дейност, производството, регулаторната сфера, маркетинга и продажбите, позволяват на компанията да предлага конкурентни и изгодни решения на своите партньори. Отличното познаване на нуждите на клиентите в едно с политиката на Хювефарма да предлага продукция с безкомпромисно качество са ключови предпоставки за постоянен растеж.

Чрез развита мрежа за директни продажби и дистрибуция дружеството реализира своите продукти в близо 100 държави като търговските му офиси осъществяват директна връзка с всеки клиент. Компанията разполага с представителства в България, Белгия, Полша, САЩ, Китай, Тайван, Тайланд, Русия, Индия, Бразилия, Турция, Мексико, Япония и Южна Африка и управлява производствени компании в различни страни от Европа и отвъд континента. Заводите в България, Италия и САЩ реализират своята продукция на глобалния пазар, а тези в Турция и Индия произвеждат за местните пазари. Зад тези производства стои дъга история, традиции и специализиран опит. Придобирането на ноу-хай и екс-

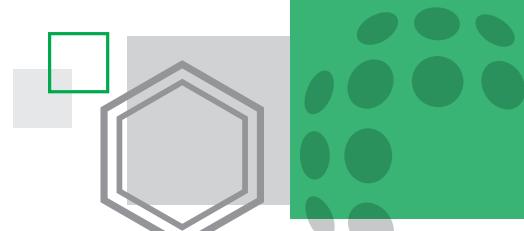
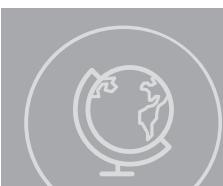


пертиза във ферментационното производство води началото си през 50-те години на миналия век с основаването на производствата в Пещера, Разград и Ботевград. Днес тези заводи са обект на непрестанно разширяване и модернизация. Реализират се мащабни инвестиции в последно поколение техника и оборудване. Внедрените системи за качество и големият брой международни сертификати са в основата на производство на качествени продукти на световно ниво.

Интернационалният управленски екип на Хювефарма® има ключова роля в успеха на компанията на международните пазари. През последните две години Хювефарма® закупи активи на фармацевтичния гигант Зоетис под формата на продуктови брандове, регистрации и производствени площи в САЩ. Компанията придоби от световноизвестния концерн Санофи завод за производство на активни фармацевтични субстанции в Италия и създаде собствени дружества в Мексико, Япония и Южна Африка. Така дружеството разшири своето глобално присъствие с цел да отговори на пазарните промени и изисквания. Развиването на глобално, конкурентно и изключително производство позволява предлагането на впечатляващо продуктова портфолио с регистрации по целия свят.

През 2017 година стартира и изграждането на нов ферментационен завод в Биовест Пещера като инвестицията възлиза на 150 млн. евро. След влизане в експлоатация на новата производствена мощност производственият капацитет на Биовест ще се увеличи с 50% и ще може да отговори на нарастващото търсене на продуктите на фирмата. Хювефарма® работи и по разработването и производството на широка гама ваксинни продукти.

Хювефарма® си е поставила мащабни дългосрочни цели за постигане на глобално лидерство в областта на ветеринарната медицина и здраве, предлагайки на своите клиенти продукти от най-високо европейско качество.



# Huvepharma® – a global success

Huvepharma® is a global pharmaceutical company with long-standing experience and traditions in the development, production and sales of pharmaceuticals for animal and human health. Huvepharma has expanded through the years, as a result of active organic growth and numerous strategic acquisitions. Its effective organizational structure, coupled with the contribution and dedication of highly-qualified and experienced specialists in a vast scope of spheres - research and development, production, regulatory, marketing and sales - allow the company to offer competitive and high added-value solutions. Excellent knowledge of the needs of the customer, together with Huvepharma's corporate policy to offer products with unrivalled quality is the key prerequisite for company's constant growth.

Through a well-developed network for direct sales and distribution, Huvepharma® products reach around 100 countries, its affiliates establishing a direct contact with every client. Huvepharma has offices in Bulgaria, Belgium, Poland, USA, China, Taiwan, Thailand, Russia, India, Brazil, Turkey, Mexico, Japan and South Africa and operates production factories in a number of countries in Europe and outside the continent. The factories in Bulgaria, Italy and USA produce for the global markets, whereas the production of Turkey and India units is intended for the local markets. Long production history, tradition and expertise stands behind the company production. Developing know-how and experience in fermentation process dates back since 1950s - with the establishment of the production facilities in Peshtera, Razgrad and Botevgrad. Today, these factories undergo constant modernization and expansion. Large-scale capital investment is done in the latest generation technology and production equipment. Quality systems and large



number of international certificates are implemented and lay the groundwork for quality production at a global level.

The international management team of Huvepharma® plays a key role for the company success in the global markets. In the last two years Huvepharma acquired certain assets from the pharmaceutical giant Zoetis in the form of product brands, registrations and production units in the USA. The company also acquired a production factory for synthesis of active pharmaceutical ingredients, based in Italy, from the world-known concern Sanofi and set-up new offices in Mexico and Japan. In this way, the company widened its global presence in order to meet market changes and upcoming new requirements. Developing global, competitive and flexible production gives Huvepharma® the advantage to keep an impressive portfolio with registrations around the world.

In 2017 the construction of a new fermentation factory started in Peshtera, which investment amounts to 150 million EUR. After the new facility enters into exploitation, the production capacity of Biovet will increase with 50% and the company will be able to meet the increasing demand for Huvepharma® products. The company is also working on the development and production of a wide range of vaccine products.

Huvepharma® has set for itself challenging high-level objectives for achieving a global leadership in animal health, offering unsurpassed products of the highest European quality.



**G-GEOTRADING**





A PARTNER YOU CAN RELY ON

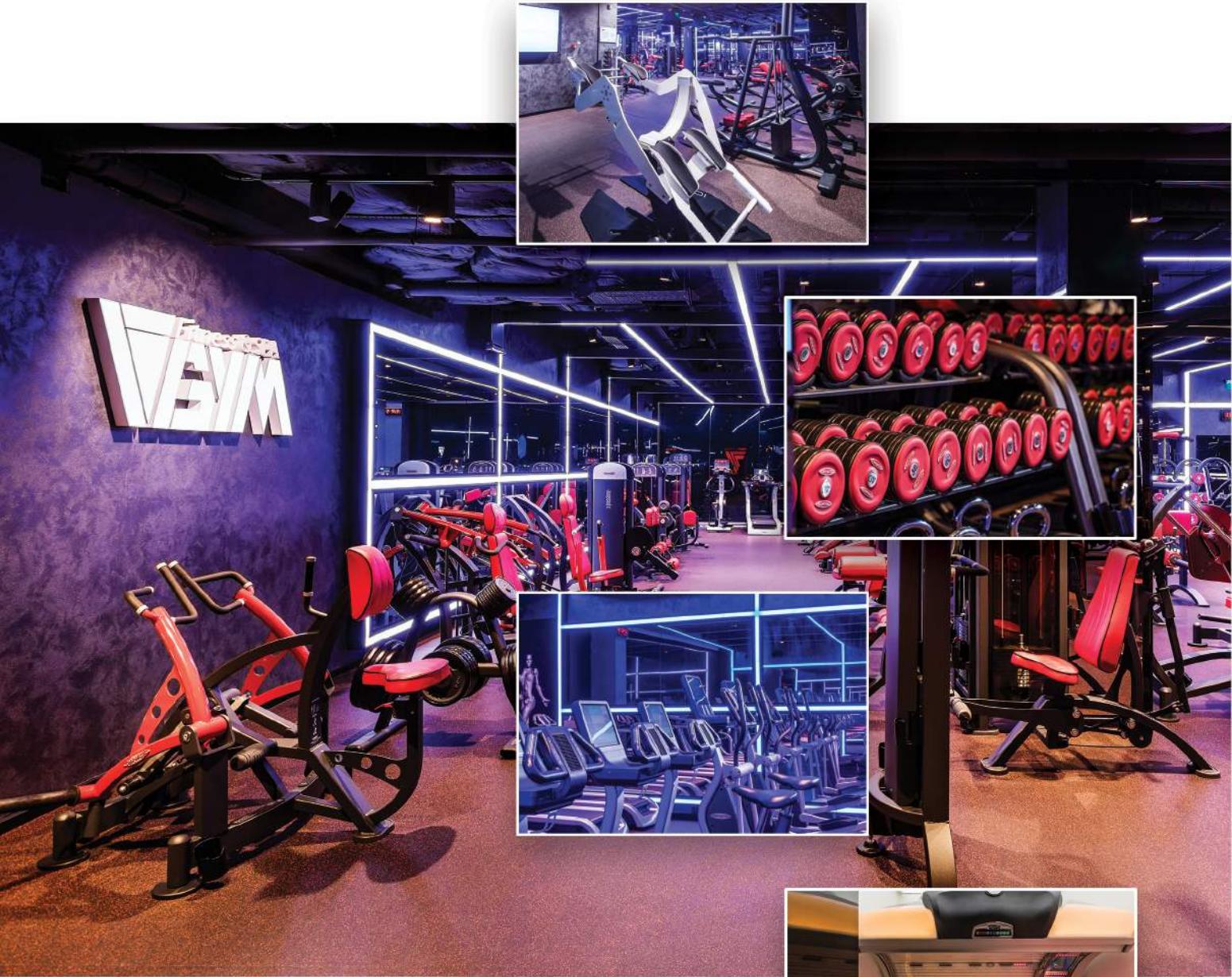
+359 2 930 70 63

office@geotrading.bg

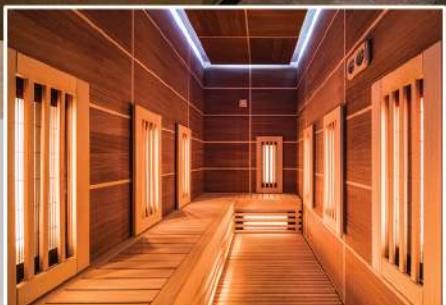
www.geotrading.bg

<b>ОПЕЛ / OPEL .....</b>	<b>5</b>	<b>VMWARE .....</b>	<b>54-55</b>
<b>А.З.К. ПРОПЪРТИС</b>		<b>ГУГУШЕВ И ПАРТНЬОРИ</b>	
A. Z. K. PROPERTIES.....	8-11	GUGUSHEV & PARTNERS.....	56
<b>АБРИТЕС / ABRITES .....</b>	<b>14-15</b>	<b>ГЕОСТРОЙ / GEOSTROY .....</b>	<b>57</b>
<b>АГРЕСИЯ / AGRESSIA .....</b>	<b>16-17</b>	<b>ГЕД /GED .....</b>	<b>58-59</b>
<b>АГРИОН / AGRION.....</b>	<b>18-19</b>	<b>ДЕВИН / DEVIN .....</b>	<b>60-61</b>
<b>АГРОМАХ / AGROMAH .....</b>	<b>20-21</b>	<b>ДЖЕНЕРАЛИ ЗАСТРАХОВАНЕ</b>	
<b>АДВАНТИС КО / ADVANTIS CO .....</b>	<b>22-23</b>	GENERALI INSURANCE.....	62-63
<b>АЛИАНС ПРИНТ / ALLIANCE PRINT.....</b>	<b>24</b>	<b>ДИСКОРДИА / DISCORDIA.....</b>	<b>64-66</b>
<b>АЕЦ „КОЗЛОДУЙ“</b>		<b>ГЕОТЕХМИН / GEOTECHMIN .....</b>	<b>67</b>
AEC KOZLODUI .....	25	<b>DM .....</b>	<b>68</b>
<b>АЛКОМЕТ / ALCOMET .....</b>	<b>26-27</b>	<b>ECONOMIC.BG .....</b>	<b>69</b>
<b>АЛТЫНБАШ / ALTINBAS .....</b>	<b>28-29</b>	<b>ДЖИ ПИ ГРУП / G.P. GROUP .....</b>	<b>70-73</b>
<b>АРТЕКС / ARTEKS .....</b>	<b>2-3, 30-37</b>	<b>ЕВРО ГЕЙМС ТЕХНОЛЪДЖИ</b>	
<b>АСАРЕЛ-МЕДЕТ</b>		EURO GAMES TECHNOLOGY .....	74-75
ASSAREL-MEDET.....	38-39	<b>ЕВРОИНС / EUROINS .....</b>	<b>76-77</b>
<b>АУРУБИС / AURUBIS .....</b>	<b>40-41</b>	<b>ЕКО ГЛОУБ / ECO GLOBE .....</b>	<b>78-79</b>
<b>БАКБ / BACB .....</b>	<b>42-43</b>	<b>ЕЛИТ ТРАВЕЛ / ELITE TRAVEL .....</b>	<b>80-81</b>
<b>БАНКА ДСК / DSK BANK .....</b>	<b>44-45</b>	<b>ГРАММЕР / GRAMMER .....</b>	<b>82</b>
<b>BILLA .....</b>	<b>46</b>	<b>РАЙФАЙЗЕН БАНК / RAIFFEISEN BANK .....</b>	<b>83</b>
<b>БОРИКА / BORICA.....</b>	<b>47</b>	<b>ISAUTO .....</b>	<b>84</b>
<b>БМФ ПОРТ БУРГАС</b>		<b>ЗАГОРКА / ZAGORKA .....</b>	<b>85</b>
BMF PORT BURGAS .....	48-49	<b>INTRAMA .....</b>	<b>86-87</b>
<b>БРАНД МЕДИЯ БЪЛГАРИЯ</b>		<b>IUVO GROUP .....</b>	<b>88-89</b>
BRAND MEDIA BULGARIA.....	50-51	<b>КАТАРЖИНА ЕСТЕЙ</b>	
<b>ВАРНА СИТИ ПАРК</b>		KATARZYNA ESTATE.....	90-91
VARNA CITY PARK .....	52-53		

<b>КАУФЛАНД БЪЛГАРИЯ</b> KAUFLAND BULGARIA .....	<b>92-93</b>	<b>ПЪТИЩА ПЛОВДИВ</b> PATISHTA PLOVDIV .....	<b>126-127</b>
<b>CARGO-PARTNER</b> .....	<b>94</b>	<b>СИКО / SIKO</b> .....	<b>128</b>
<b>КИНТЕКС / KINTEX</b> .....	<b>95</b>	<b>ПИОНЕР СЕМЕНА БЪЛГАРИЯ</b> PIONEER.....	<b>129</b>
<b>КЛИЙНТЕХ БЪЛГАРИЯ</b> CLEANTECH BULGARIA .....	<b>96-97</b>	<b>SEBAMED</b> .....	<b>130</b>
<b>КОКА-КОЛА / COCA-COLA</b> .....	<b>98-99</b>	<b>СЪРВИССОРС</b> SERVICESOURCE.....	<b>131</b>
<b>КОФАС / COFACE</b> .....	<b>100-101</b>	<b>СОЛВЕЙ СОДИ</b> SOLVAY SODI.....	<b>132</b>
<b>ЛИДЛ БЪЛГАРИЯ</b> LIDL BULGARIA .....	<b>102-103</b>	<b>УАЙНБОКС / WINEBOX</b> .....	<b>133</b>
<b>ЛАКТИМА БАЛКАН</b> LACTIMA BALKAN .....	<b>104</b>	<b>СОФАРМА ТРЕЙДИНГ</b> SOPHARMA TRADING .....	<b>134-135</b>
<b>ЛЪКИ БАНСКО</b> LUCKY BANSKO .....	<b>105</b>	<b>СТОМАНА ИНДЪСТРИ</b> STOMANA INDUSTRY.....	<b>136-137</b>
<b>ЛУКОЙЛ-БЪЛГАРИЯ</b> LUKOIL BULGARIA .....	<b>106-107</b>	<b>ТАЛ ИНЖЕНЕРИНГ</b> TAL ENGINEERING.....	<b>138-139</b>
<b>МЕТРОРЕКЛАМА</b> METROREKLAMA .....	<b>108-109</b>	<b>ТЕЛЕЛИНК / TELELINK</b> .....	<b>140-141</b>
<b>MYMALL</b> .....	<b>110-111</b>	<b>TBI BANK</b> .....	<b>142-143</b>
<b>THEMAYOR.EU</b> .....	<b>112-113</b>	<b>ТРЕЙС ГРУП ХОЛД</b> TRACE GROUP HOLD.....	<b>144-145</b>
<b>МИНСТРОЙ / MINSTROY</b> .....	<b>114-115</b>	<b>ФИЛИП МОРИС БЪЛГАРИЯ</b> PHILIP MORRIS BULGARIA .....	<b>146-148</b>
<b>МОНБАТ / MONBAT</b> .....	<b>116-117, 122-123</b>	<b>FREYWILLE</b> .....	<b>149-151</b>
<b>НАЦИОНАЛНА КОМПАНИЯ ИНДУСТРИАЛНИ ЗОНИ</b> NATIONAL COMPANY INDUSTRIAL ZONES.....	<b>118-120</b>	<b>ХЮВЕФАРМА</b> HUVEPHARMA .....	<b>152-153</b>
<b>МЕЛИНИ / MELLINI</b> .....	<b>121</b>	<b>ГЕОТРЕЙДИНГ / GEOTRADING</b> .....	<b>154-155</b>
<b>НОРД ХОЛДИНГ / NORD HOLDING</b> .....	<b>124</b>	<b>V GYM FITNESS &amp; SPA</b> .....	<b>158-159</b>
<b>OPTICLASA</b> .....	<b>125</b>	<b>ESTE FITNESS &amp; SPA</b> .....	<b>170-171</b>



V GYM Fitness & SPA е модерен и луксозен комплекс, разположен на площ от близо 1000 кв. м в Сан Стефano Плаза. V GYM Fitness & SPA ви предлага богата палитра от услуги, с които ще се погрижите за здравето, красотата, физическата си форма и ще релаксирате от натовареното ежедневие. Фитнес зоната е оборудвана с уреди от последно поколение на италианската премиум марка Panatta, а модерният интериор на залата създава изискана атмосфера, в която да се отдадете на пълноценна тренировка. V GYM Fitness & SPA разполага с иновативния фитнес уред ICAROS, който съчетава физическата тренировка със завладяващия свят на виртуалната реалност.



## НЕ ФИТНЕС, А НАЧИН НА ЖИВОТ

За своите клиенти комплексът предлага и солариум с колагенови лампи, който е една от последните инновации за подмладяване на кожата. V GYM Fitness & SPA разполага с най-съвременната инфрачервена сауна, финландска сауна, парна баня, хамам и снежна стая. SPA зоната има закрит плувен басейн с два водопада за приятен воден масаж и джакузи за пълноценен релакс. Може да се насладите на нашите SPA масажи и ритуали в студия със звездно небе и светеща ониксова стена.

# ИКОНОМИКА

economy  
MAGAZINE

СПЕЦИАЛНО ИЗДАНИЕ / SPECIAL EDITION

Юли-Август 2018 г. / 10 лв.

July-August 2018 / BGN 10



Пламен Русев

**ВИЗИОНЕРЪТ  
НА БЪЛГАРИЯ 4.0**

PLAMEN RUSSEV  
THE VISIONARY OF BULGARIA 4.0



# Пламен Русев

# Визионерът

# на България 4.0

**Искаме да  
докажем, че Всеки  
българин може да е  
световно успешен,  
без да напуска  
страната**

Д-р Пламен Русев е инвеститор и предприемач със световен отпечатък. Неговите инвестиции са основно в технологични компании в областите блокчейн, дигитално здравеопазване, финанси и електронни спортове. Като изпълнителен председател на Фондация Webit и член на борда на директорите на Endeavor Bulgaria, той е сред филантропите на България, работещи в посока развитие на предприемачеството и иновативната екосистема и налагане на страната ни като лидер в региона и Европа. София – Дигитална столица е един от проектите, които са създадени от Webit и които позиционират България на световната карта за инновации.

**Plamen Russev**

# *The Visionary of Bulgaria 4.0*

*Dr. Plamen Russev is an investor and serial entrepreneur with a global impact. He mainly invests in technology companies in the fields of blockchain, digital health, finance and e-sports. As an executive chairman of the Webit Foundation and a member of the Board of Directors of Endeavor Bulgaria, he is among the philanthropists of Bulgaria working towards developing the entrepreneurial and innovative ecosystems and imposing our country as a leader in Europe. "Sofia - Digital Capital" is one of the projects created by Webit, which positions Bulgaria on the world map of innovation*

*Our aim is to prove that every Bulgarian can be successful globally without leaving the country*

Невена Мирчева  Nevena Mircheva

**Г**-н Русев, Webit Вече е традиционно събитие от технологичния и предприемачески календар. Но тази година е специална и има доста нови моменти – посочете основните.

- Тази година Webit ще празнува 10-о юбилейно издание в София и 22-ро издание на световната серия от събития Webit. Щастливи сме, че Webit.Festival ([www.webit.bg](http://www.webit.bg)) беше избран за водещото събитие за дигиталната икономика на Председателството на Съвета на Европа. За първи път в историята на Европа над 1500 премиери, комисари, министри и политически лидери ще се срещнат с над 5000 души от световните бизнес, академични и стартъп лидери и инвеститори.

Форумът се очертава като един от най-влиятелните за технологии, умни градове, електронно здравеопазване, киберсигурност, финансова технология, блокчейн и публични политики за мята в Европа през 2018 г. И той се случва в София, която обявихме за дигитална столица, и доказваме, че е тамака с работата си и в партньорство с община София.

Освен това форумът порасна почти двойно като партньори и изложители и това (както и други фактори) наложи преместването му в „Арена Армеец“. Над 200 изложители и партньори от цял свят ще представят своите технологични и дигитални решения, ще дискутират бъдещето на технологиите, на общество и на Европа. Ще бъдат сключени договори за милиони евро, ще бъдат финансиирани десетки стартъпни компании и проекти, а София и България отново ще бъдат показани пред света по най-добрия възможен начин. Горд съм от екипите на Фондация Уебит и е-Академия, както и с всички наши партньори, с които работим през всички тези години!

- Какви са ключовите теми и послания, които искате да отпраздните към технологичната и предприемаческа общност?

- Може да не съм Вечен, но съм постоянно! Чрез Webit и работата ни за България ние изпращаме ясни послания към света Вече 10 години. А то е: България е мястото! Елате и открийте своите центрове за развойна дейност; срещнете се с предприемаческата екосистема и инвестирайте в стартъпни компании от България и региона.

И въвеждаме в пакет означават запазване на младите хора и на мозъците на България в страната, по-добри възможности за реализация на всички, по-висок стандарт на живот и най-важното – създаване на Българската мечта! Да докажем, че Всеки може да бъде световно успешен, без да се налага да напуска семейството си и приятелите си, за да търси успеха в чужбина.

Това е нашето послание към България и региона. И Вече 10 години не само го говорим, но и го доказваме. Доказваме го и много, които работят за и във Възможни.

Само тази година Кока-Кола, Босч, Лигл, Файненшъл Таймс и няколко други големи компании откриха свои световни развойни и технологични центрове в София. И това е само началото.

През 10 години повечето хора ме мислеха за леко луд (а може би и не толкова леко), когато говорех за това. Ако си спомняте, тогава много хора приемаха „тех“ като музикален жанр. Но истината е, че и днес, ако хората не мислят поредния ми проект за лудост, аз не го захващам изобщо. Само ако изглеждам луд в очите на другите, означава, че съм на правилния път и правя нещо, което никой друг преди мен в дадената

**M**r. Russev, Webit is already traditionally included in the technological and entrepreneurial event calendar. This year, however, is special and there are quite a few new moments - specify the main ones.

- This year Webit will celebrate the 10th anniversary edition in Sofia and the 22nd edition of the World Series of Events Webit. We are delighted that Webit.Festival ([www.webit.bg](http://www.webit.bg)) was chosen as the flagship event for the Digital Economy of the Council of Europe's Presidency. For the first time in the history of Europe over 1500 prime ministers, commissioners, ministers and policy leaders will meet with over 5,000 of the world's business, academic and start-up leaders and investors.

Webit emerges as one of the most influential forums for technologies, smart cities, eHealth, cybersecurity, financial technology, blockchain and their legislative framework in Europe in 2018! And it is happening in Sofia, which we have declared as a digital capital and proved that it is so with our work and in partnership with Sofia Municipality!

In addition, the forum grew almost double as partners and exhibitors, and this (as well as other factors) forced its move to Arena Armeec. Over 200 exhibitors and partners from around the world will present their technological and digital solutions, discuss the future of technology, society and Europe. Contracts worth millions of Euros will be agreed on; dozens of startup companies and projects will be funded, and Sofia and Bulgaria will again be shown to the world in the best possible way. I am proud of the teams of the Webit Foundation and the e-Academy as well as all our partners we have been working with for all these years!

- What are the key topics and messages you want to address to the technology and entrepreneurial community?

- I may not be eternal, but I am persistent! Through Webit and our work for Bulgaria, we have been sending out clear message to the world for 10 years. And it is: Bulgaria is the place! Come and establish your development centers; meet the entrepreneurial ecosystem and invest in Startup companies from Bulgaria and the region.

Both combined mean keeping young people and the brains of Bulgaria in the country, better opportunities for realization for all, a higher standard of living and, most importantly, the creation of the Bulgarian Dream! To prove that everyone can be world-wide without having to leave their family and friends to look for success abroad.

This is our message to Bulgaria and the region. And for 10 years we have not only been talking about it, but we proved it, too. It is proved by many who work for and in Bulgaria.

This year only Coca-Cola, Bosch, Lidl, Financial Times and several other large companies have opened their own World Development and Technology Centers in Sofia. And that's just the beginning.

Ten years ago, most people thought I was slightly mad (maybe not so slightly) when I talked about it. If you remember then a lot of people considered tech as a musical genre. But the truth is that today, if people do not think of a project of mine as madness, I do not do it at all. Only if I look crazy in the eyes of others means I'm on the right track and doing something that no one else before me in the given geographic location has done. This is one of the criteria for success for me. So the other message I share with everyone is - be crazy. Only crazy people can change the world and make it a better place!





географска локация не е правил. Това за мен е един от критерийте за успех. Така че другото послание, което споделям с всички, е – бъдете луди. Само лудите могат да променят света и да го направят по-добро място!

- Умни градове, изкуствен интелект, киберсигурност – очертайте основните направления, в които светът на технологиите ще се развива в близките 5-10 години. Кои сфери, изглеждат скоро като научна фантастика, скоро ще са ежедневие?

- През 2 години публикувах 10 прогнози за следващите 10 години. Днес почти 1/3 от написаното вече е факт и очаквам над 80% да стане реалност следващите 3-5 години. Истината е, че реалността започва да изпреварва научната фантастика. Експлозивното развитие на предприемаческата екосистема освободи духа на иновации.

Ако преди 10 години мен лично ме вълнуващо популяризирано на възможностите, които технологиите предоставят, и създаването на конкурентна бизнес среда в България и света на изток от Берлин и Виена, днес повече се вълнувам от социалното въздействие на промените, които технологиите носят. Етични стандарти за изкуствен интелект, блокчейн и бъдещето на децентрализираната икономика и др. Ако само се спрем на изкуствения интелект и потенциала му за въздействие върху живота на хората, можем да говорим много дълго. Колите, които се движат сами, роботи, които вършат всичко, което и хората могат, но по-прецизно и без да се уморяват и без да се налага да спят. Само след няколко десетилетия ролята и животът на хората ще бъдат почти изцяло променени. Социални и обществени отношения, които са били в сила хиляди години, ще бъдат в миналото. Тази промяна е възхновяваща, защото никой не е казал, че човек трябва да работи като вол, за да има храна и социални придобивки, и може би така хората ще имат много повече време, за да създават и да бъдат креативни. Но е много плашеща – защото никой все още не може да си представи това общество и живота на отделния индивид в него – дали наистина преследваме щастие, или създаваме един социален затвор, в който всеки и всичко е следено, в който няма лично пространство и свобода. Китай вече внедри системата за социална оценка, в която гори правото да пътуваш е резултат от това колко активно участвуаш в социалния живот, как работиш, как те оценяват твоите шеф, приятели и колеги. Това е много плашещо и вече е реалност.

Затова разvävame вълнителната общност и събитията Webit по света – като платформа за открит диалог между всички – политици, бизнес, учени и общество, за да можем да планираме и продължим пътя си към един по-добър и щастлив свят!

- Дигиталната трансформация на бизнеса, а и на ежедневието ни, тече с пълна сила. Къде се нареджа България в този процес и може ли да има водеща роля?

- Засега маркетингът ни е по-добър от реалността, но тук не се случвало често в историята на държавата ни да е така, и се разбира, че Webit играе важна роля в този процес – въщност, именно затова инвестираме аз и съпругата ми Аниела, заедно с нашите екипи, толкова много време и ресурси в този филантропичен проект. Истината е, че бизнесът (с изключение на технологичния сектор) в България много бавно се пренастройва към новите реалности. Но това не е изненадващо. Инвестициите, които са нужни, за да се дигитализира една компания, не са малки, а от друга страна,

**Чрез Webit изпращаме ясно  
послание към света:  
България е мястото за  
бизнес и инвестиции**

**Through Webit we send a clear  
message to the world:  
Bulgaria is the place for  
business and investment**

*- Smart Cities, Artificial Intelligence, Cybersecurity - outline the main directions in which the world of technology will develop in the next 5-10 years. Which fields, that until recently seemed like science fiction, will be part of the everyday life of people?*

*- Two years ago I published 10 forecasts for the next 10 years. Today, almost a third of the writing is a fact and I expect more than 80% to become a reality in the next 3-5 years. The truth is that reality has begun to overtake science fiction. The explosive development of the entrepreneurial ecosystem has unleashed the spirit of innovation.*

*If, 10 years ago, I was personally excited about promoting the opportunities that technology offers and creating a competitive business environment in Bulgaria and the world east of Berlin and Vienna, today I am more excited about the social impact of the change technology brings.*

*Ethical standards for artificial intelligence, blockchain and the future of the decentralized economy, etc. If we only look at artificial intelligence and its potential for impact on people's lives - we can speak for a very long time. Autonomous cars, robots doing everything they can, but more accurately and without getting tired and without having to sleep. In only a few decades will people's role and lives be almost completely changed. Social and public relationships that we know today will remain in the past. This change is inspiring because it will no longer be necessary to work as much as physically possible in order to have food and social benefits and perhaps so people will have much more time to create and be creative. But on the other hand it is very frightening - because no one can yet imagine this society and the life of the individual in it - whether we really pursue happiness or create a social prison in which everyone and everything is followed in which there is no personal space and freedom. China has already implemented a social assessment system where even the right to travel is the result of how much you actively participate in social life, the way you work, how your boss, friends and colleagues rate you. This is already a reality and it is frightening.*

*This is the reason why we are expanding our powerful community and establishing the Webit events around the world as a platform for open dialogue between politicians, business leaders, scientists and society so we can plan and continue on our journey towards a better and happier world!*

*- Digital transformation of the business, and of our everyday life, flows on full speed. Where is Bulgaria in this process and can it take the lead?*

*- Right now, the marketing of our country is going better than expected, but due to the fact that few people advertise Bulgaria, I'm glad Webit is playing an important role in this process. In fact, that's why my wife Aniela and I, together with our teams, invest so much time and resources in this philanthropic project. The truth is that business (except for the technological sector) in Bulgaria is slowly adjusting to the new realities. But that is not surprising. The investments that are needed to digitize a company are not small, and on the other hand our country is not famous with big local corporations.*

*That is why I strategically decided to fund Webit as a platform for such marketing and advertising of our country. We aim to motivate global companies to come to the country and thus to bring their knowledge, skills and processes. A Bulgarian employee in such a company today is a potential founder of a "unicorn" company (a company worth more than 1 billion euro) tomorrow. The outcome of these companies means raising the standard of living, but above*

**Експлозивното  
развитие на  
предприемаческата  
екосистема  
освободи духа на  
иновациите**

- страната ни не се слави с големи местни корпорации.

Именно затова реших стратегически и финансираме Webit като платформа за такъв маркетинг и реклама на България. Ние целим да мотивираме световни компании да избрат в страната и по този начин да носят своите знания, умения и процеси. Един българин – служител в такава компания, днес е потенциален основател на компания „евнорог“ (компания с оценка над 1 милиард евро) утре. Изването на тези компании означава повишаване на стандарта на живот, но преди всичко означава създаване на подгответи и обучени хора за бъдещето.

- В ерата на технологиите личните данни се преъврнаха в новото злато, а тяхната защита – в първостепенна задача. Как виждате баланса между технологичния напредък и неприноснността на индивида?

- Всяка година аз съм лектор на над 20 световни събития – от Русия (събитието на премиера Медведев „Омврорени иновации“, през Австрия с канцлер Курц, Германия, Великобритания, Алоксембург до Сеул... Навсякъде започвам с това, че според мен ние плащаме целия световен технологичен напредък, на който сме свидетели, с една-единствена разменна монета – нашите лични данни и личното ни пространство става все по-малко.

Време е това да спре! В противен случай ние обичаме и себе си, а по-лошото – децата ни, да бъдат замворници на големите данни и изкуствения интелект, който може да ги обработи за милисекунди. Ето защо днес все повече гледам в посока на новата, децентрализирана икономика, възможна благодарение на блокчейн протокола и на неговата следваща фаза – най-вероятно „хашграф“. Вярвам, че е дошло времето да спрем да плащаме с личните си данни и да започнем нова ера – тази на доверието. Т.е. размяната на доверие да генерира реални икономически ползи. Но темата е вълга и съм готов да я коментираме в отделен разговор, посветен на нея. Това е причината и да се присъединя към създадената от Европейския парламент инициатива, която се управлява от Европейската комисия – Блокчейн Обсерватория и Форум. Почувствах се особено горд, когато бях избран сред 30-те световни експерти, членове на този форум за Европа.

- Вие подпомагате и много стартиращи предприемачи. На всеки конгрес се провежда конкурсът Founder Games



**The explosive development of the entrepreneurial ecosystem has unleashed the spirit of innovation!**

all it means training people for the future.

- In the era of technology, personal data has become the new gold, and their protection is a primary task. How do you see the balance between technological advancement and the individual's integrity?

- Every year I speak at more than 20 world events - from Russia (Prime Minister Medvedev's Open Innovations), through Austria with Chancellor Kurtz, Germany, Great Britain, Luxembourg to Seoul ... everywhere I go I begin my talk by saying I think in exchange for the technological progress to happen, we give out our personal data, thus our personal space is shrinking.

I believe the time has come to stop paying with our personal data and to start a new era of trust. It is the exchange of trust to generate real economic benefits. But the topic is long and I am ready to discuss it in a separate conversation. This is the reason why I join the initiative set up by the European Parliament, which is managed by the European Commission - Blockchain Observatory and Forum.

I felt particularly proud when I was chosen to be among the 30 world experts, members of this forum for Europe.

- You also support many startup entrepreneurs. At each congress, the Founder Games contest awards a Startup company with € 200,000. What do you want to teach the future entrepreneurs?

- Every year, Webit supports startup companies with over one million euro by providing grants - free stands, tickets, meeting with investors, media, and potential partners from the top managerial level of global companies. The last three are practically invaluable, because very few global communities like Webit can do. This year more than 3000 companies from all over Europe have applied for the chance to be selected among Webit entrepreneurs. With the help of a worldwide jury of investors, we chose the best and you will be able to see them at the Startup expo and hear them present at the startup scene. I invite every business in Bulgaria to come and listen to these presentations to see how its industry is changing. The selected companies cover a variety of areas - security, health, energy, commerce, financial technology, smart cities, transport and dozens of others.

- This year, you are also starting the Webit.X initiative for students. What will young people see from the future want to show them?

# INSA®

## MOTOR OILS



ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ МАСЛА  
С ОДОБРЕНИЕ ОТ API



online shop  
[www.insa-motoroils.com](http://www.insa-motoroils.com)

**с награда от 200 000 евро за стартуваща компания. На какво искате да научите бъдещите предприемачи?**

- Всяка година Webit подпомага с над един милион евро стартуващи компании, като предоставя грантобе – безплатни щандове, билети, възможност за срещи с инвеститори, медии и потенциални партньори от най-високо управленско ниво на световни компании. Последните 3 са практически безценни, защото много малко световни общности като Webit могат да го предложат. Тази година над 3000 компании от цяла Европа канделатстваха за правото да бъдат избрани сред Webit предприемачите. Ние, с помощта на световно жури от инвеститори, избрахме най-добрите и ще може да ги видите в рамките на стартъп изложението и да ги чуете да презентират на стартъп сцената. Кания всеки бизнес от България да дойде и да слуша тези презентации, за да види как се променя неговата индустрия. Сред избраните компании има от най-различни области – сигурност, здравеопазване, енергетика, търговия, финансова технологии, умни градове, транспорт и десетки други.

- Тази година правите и инициативата Webit.X за ученици. Какво ще видят младите хора от бъдещето, което искате да им покажете?

- Учениците и студентите са бъдещето на България и именно те ще го творят. Техният живот днес е много сложен. От една страна, родителите им се борят с тази социална и технологична трансформация и много малко от тях я разбирамт; от друга страна, кризата на морала, през която премина България и обществото ни през всички тези години на прехода, създадоха (не без помощта на медиите) една изкривена и грозна реалност. Ние сме длъжници на бъдещето. Ние сме длъжници на тези млади хора.

Аз Вярвам, че единственият начин да им се издължим, е да им върнем мечтите. Да създадем нация от мечтатели, които мечтаят за галактически пътувания, космически кораби, летящи коли, летящи хора, хуманоидни роботи... Всички те вече съществуват и ние ще им разкажем за тях и ще им ги покажем. Това, Вярвам, ще отключи нови мечти и така децата на България ще станат техни създатели, а по-нататък и ще ги осъществят. Само с мечтатели страната ни може да заеме достойно лидерско място в бъдещето!

Благодаря на министрите на образованието и науката и на младежта и спорта, на председателя на Съвета на ректорите, които станаха партньори на проекта.

Не мисля, че някъде някой в Европа е инвестирал и осъществил подобна мащабна инициатива по възновяване и стимулиране на младите хора, представяйки им достижения, до които досъщъ имат само избрани – сред най-богатите, или такива, които работят в тази област. 

**Вярвам, че е  
дошло времето  
да спрем да плащаме  
с личните си данни  
и да започнем  
нова ера – тази на  
доверието**

*- The students are the future of Bulgaria, and they will create it. Their life today is very complex. On one hand, their parents struggle with this social and technological transformation, and very few of them understand it; on the other hand, the clash of morale our society has been experiencing through all these years of transition (not without the help of the media) a distorted and ugly reality. We owe one to the future. We owe it to these young people.*

*I believe the only way we can reimburse them is to get their dreams back. To create a nation of dreamers who dream of galactic travel, spacecraft, flying cars, flying people, humanoid robots ... All of this already exists, and we will tell them about it and show them. This, I believe, will unlock new dreams, and so the children of Bulgaria will become their creators, and then they will realize them. Only with dreams our country can take a worthy leadership position in the future!*

*I thank the Minister of Education and Science, and the Minister of Youth and Sports, the President of the Rectors' Council, who became partners of the project.*

*I do not think that anybody in Europe has ever invested and implemented such a massive initiative to inspire and stimulate young people, presenting to them achievements, to which only selected - among the richest or those who work in this field - have access. *

***I believe the time has come to stop  
paying with our personal data and to  
start a new era of trust***



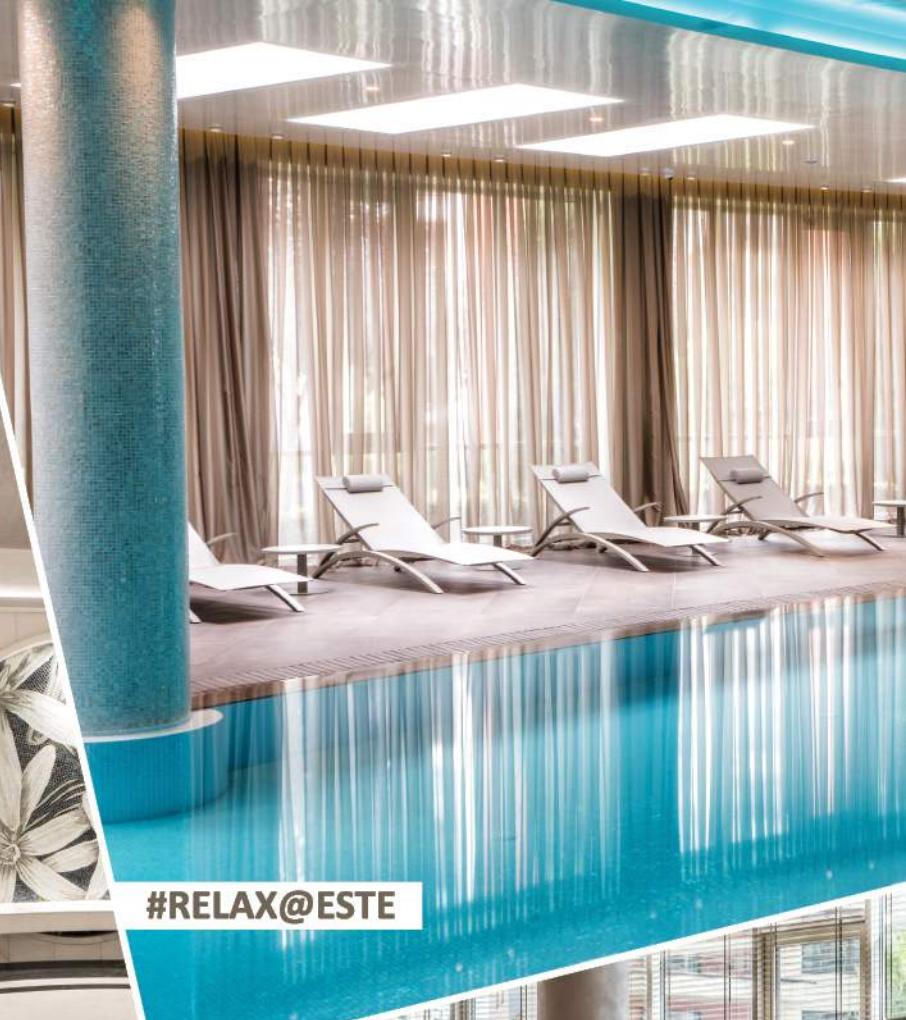
# ОЧАКВАЙТЕ СКОРО

СПЕЦИАЛНОТО ИЗДАНИЕ  
НА СП. „ИКОНОМИКА“



# COMING SOON

A SPECIAL EDITION OF  
ECONOMY MAGAZINE



Магията на СПА...



[www.estespa.bg](http://www.estespa.bg)

С номинация  
**Най-добър  
СПА център**  
за 2017 година

